Arts et Spectacles

LeDroit
6 AVRIL 1996

Arts visuels
Fioles et animalcules p.A9

Cinéma
Les Grands Ducs p.A6
Flirting with Disaster p.A6
Primal Fear p.A7

Classique
De la quête à la rédemption p.A11

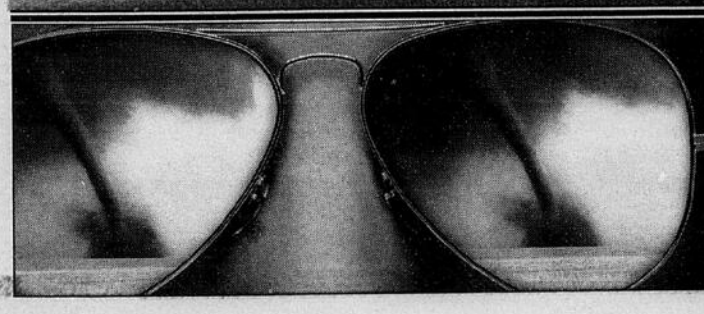
Disques
Dans l'intimité de Corcoran p.A4
Les éclopés du rock p.A4

Littérature
Entretien avec Andreï Makine p.A5
Rencontre avec Bernard Assiniwi p.A8
Poésie médicinale p.A10
Kennedy et moi p.A10

Sortir
Quand les bars ferment... p.A2

Barrette nature

Photo: René Binet, LeDroit



UNE TEMPÊTE EN PLEIN DANS L'ŒIL !

Venez suivre les chasseurs de tempêtes dans le tout nouveau film d'aventures OMNIMAX[MD] intitulé STORMCHASERS

Du mardi au dimanche
Midi, 14 h et 16 h *en français*
11 h, 13 h, 15 h et 17 h *en anglais*
Fermé le lundi

Programme double avec *Yellowstone*
Le vendredi à 19 h et à 21 h *en français*
Le jeudi et le samedi à 19 h et à 21 h *en anglais.*

STORMCHASERS
OMNIMAX[MD]
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Que la fête continue!

EVE DUMAS
collaboration spéciale

Il est trois heures du matin, vous vous trouvez tout d'un coup sur le palier d'un bar de la *strip*. Une faim de loup vous tenaille. Que faites-vous?

Certains se rueront vers le stand de *hot dogs* le plus près. D'autres opteront pour les classiques shawarma, donair et falafel d'un des casse-croûte libanais de la promenade du Portage.

Le vrai gourmand nocturne ira chez Barbe. Cette petite binerie de la rue Eddy allume ses friteuses à 3 h pour les arrêter à 15 h.

Petite mise en garde: l'arrivée chez Barbe s'accompagne généralement d'un brutal retour à la réalité.

Le passage d'un éclairage tamisé et mystérieux aux implacables néons de la gargote rompra le charme à coup sûr. Vampires, morts vivants et autres créatures de la nuit: retournez vite à vos bières!

Mais le Barbe n'en est pas moins un lieu culte. À la fermeture des boîtes de la Promenade et de la place Aubry, il devient terrain perméable à tous les genres de noctambules.

Que vous veniez du Quat' – où vous avez bu une Chouffe de trop? –, du Bistro, du Bop, du Campus – où vous avez dansé à vous en creuser un appétit gargantuesque –, ou encore, que vous soyez l'insomniaque d'en face, le travailleur de nuit ou le camionneur en pause syndicale, vous pouvez faire votre plein de cholestérol chez Barbe.

Vers 3 h 30, la cuisine expédie à une vitesse folle poutines, *cheeseburgers*, club-sandwiches, déjeuners (oeufs, bacon, saucisses, fèves au lard, patates, rôties, etc.) à des clients exigeants, impatients et tapageurs.

Vers 4 h 30, quand les portiers, barmen et barmaids des clubs environnants ont fait leur entrée, la cantine de la rue Eddy est probablement l'endroit le plus animé en ville.

De l'autre côté de la rivière, c'est chez Nickels que ça se passe...

Le nouveau maillon de la chaîne de restaurants appartenant à Céline Dion est ouvert depuis à peine plus d'une semaine.

Le Nickels occupe le grand local au coin des rues Dalhousie et George, libéré suite à la fermeture de Dunn's.

L'ancien *deli*, qui avait autant de cachet qu'une salle d'urgence d'hôpital, est devenu un immense diner coloré, vivant et plus américain qu'un McDonald's.

Les banquettes en forme de vague, le juke-box, les serveuses en longues jupes roses *fifties* (mais les serveurs en vulgaires pantalons noirs?!, une p'tite coiffure à la James Dean, peut-être?)... tout y est.

Même l'appellation des plats au menu – plats auxquels la svelte Céline ne doit jamais toucher – évoque Hollywood et les années 1950: le hambourgeois Hot Marilyn, le Elvis Special, le Brando, etc. Il ne manque plus qu'un concours de *twist* pour qu'on se croie au Jack Rabbit Slim's du film *Pulp Fiction*.

Le week-end dernier, les clients et employés des bars du marché By (ceux qui n'avaient pas effectué la grande traversée outre-rivière) se sont précipités pour essayer le nouveau diner ouvert 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

Une deuxième vague d'affamés curieux s'est abattue sur le Nickels, vers 3 h 30, à la fermeture des boîtes hulloises.

Enfin, l'américanisation de notre richissime Céline ne fait plus aucun doute.

Au moins, on a eu le soin d'ajouter une petite touche québécoise au menu: notre mets anti-gastronomique national, la poutine, y figure fièrement.

Mais je parie que Barbe en fait une bien meilleure!

Cette semaine :

- Ce soir: Les Batinses au Blues Café, 80, rue Belleau (au coin de Taché), Hull.
- Dimanche 7 avril: 2e anniversaire du Well (soirée costumée), 15, rue George, Ottawa.
- Vendredi 12 avril: soirée de poésie Éclairs d'Afrique et des Caraïbes, à l'Auberge Symmes, Aylmer.

Un bouffon extra-terrestre

Depuis le début de l'entrevue, il se bat avec ses côtes levées. Il a de la sauce partout sur le visage et fend l'air avec ses mains collantes en racontant ses péripéties. C'est toujours un peu drôle de voir des gens manger des côtes levées. Mais avec Michel Barrette, c'est complètement tordant.

JULIE LEMIEUX
LeDroit

Il l'avoue humblement: il est un extra-terrestre. Il ne fait jamais rien comme les autres. Avec lui, c'est toujours plus drôle, plus fou, plus *flyé*. Bien sûr, il a eu des crises de gars sérieux, mais elles n'ont jamais duré très longtemps.

L'une d'entre elles l'a toutefois durement frappé au début de la vingtaine. Une grave remise en question de sa vie de bouffon l'a amené à s'embarquer dans les Forces armées canadiennes.

Faut dire qu'il venait de répéter son cinquième secondaire pour la troisième fois...

«J'avais besoin d'un peu de discipline. Si j'étais entré directement au cégep, j'y serais resté pendant 1000 ans. J'aurais eu encore plus de moyens de m'énerver», dit-il.

Mais il n'a pas perdu son temps pendant ses années au secondaire. Loin de là. Son agenda débordait. Il était partout, sauf sur les bancs d'école. Radio étudiante, journal étudiant, festival étudiant...

Il a décroché avec brio son diplôme en implication scolaire à la polyvalente d'Alma.

«Je couchais à l'école. Carrément. Je ne sais plus combien de matins les gens sont rentrés au local 323 de la poly pour le cours de maths, dans le seul local où il y avait du tapis, et me retrouvaient couché par terre», relate-t-il.

Il avait des zéros partout, ne se présentait pas aux examens, mais s'en foutait carrément.

«Mon seul but, c'était de créer l'événement, explique-t-il. Quand j'arrivais à l'école, je me demandais toujours ce que je pouvais faire pour que les élèves disent à leurs parents: 'Aye! Tu sais pas ce que Barrette a fait aujourd'hui.'»

Il n'y avait rien à son épreuve. Il a même descendu les escaliers en ski et fait atterrir un hélicoptère sur le terrain de l'école pour l'élection d'un de ses chums à la présidence de l'association étudiante.

Mais après deux ans, le directeur en a eu assez. Il l'a mis à la porte «gentiment».

Michel Barrette fait alors appel à sa tante religieuse qui accepte de l'aider à entrer au collège de Chicoutimi. Il se déguise en élève modèle et étudie sans relâche jusqu'à la fin de l'année... ou presque.

Il ne voulait surtout pas que les autres croient qu'il était réellement le *nerd* qu'il paraissait. Alors il réalise des coups pendables, quelques jours avant de décrocher son diplôme, question de laisser sa marque à Chicoutimi.

C'est à ce moment qu'il entre dans sa première phase de gars sérieux.

«Il fallait que je me calme. Un bon matin, j'ai traversé la rue, je suis entré au centre de recrutement des Forces armées et je leur ai dit: 'Attachez-moi sur une chaise! Je suis votre candidat'», raconte-t-il.

Ses parents étaient contents. Ils l'avaient «réchappé».

Deux ans à jouer au soldat pour se retrouver secrétaire d'un capitaine des Forces, ici même, à Ottawa.

«Ça m'a apporté un équilibre, le même équilibre que j'ai trouvé moi-même en décidant de devenir un élève modèle. À quelque part, si chaque adolescent avait la chance d'aller suivre un entraînement militaire, avec la rigueur physique et intel lectuelle que ça exige, il se découvrirait des forces et en retirerait quelque chose», avance-t-il.

Mais cette profonde réflexion ne l'a pas empêché de vouloir en sortir au plus vite...

Il réussit à mettre un terme prématurément à son contrat de cinq ans et s'enrôle comme commis-comptable dans une compagnie de finances. «C'était un peu pour faire plaisir à mon père. Il avait toujours voulu être comptable. Mais moi, ça ne me ressemblait pas du tout.»

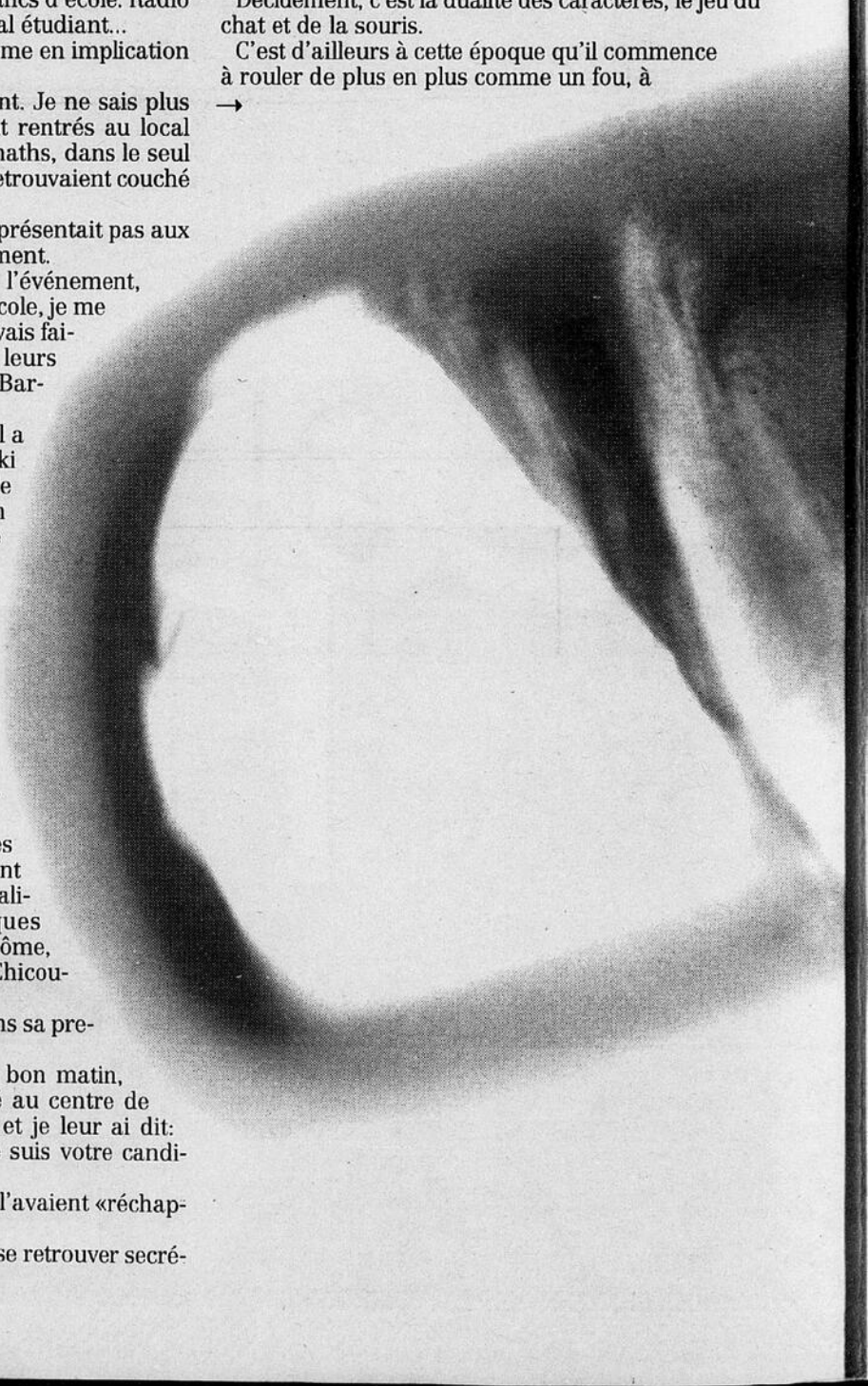
Il se met quand même à «jouer la *game*» du financier, la *game* de son père. Il enlève son ex-blonde à Montréal pour la ramener avec lui à Sept-Iles. Mais elle redécouvre un Michel qui a bien changé. Elle le convainc sans difficulté de tout laisser pour partir en Californie. Un an de «*trip* de *Peace and love*».

À son retour, son côté sérieux reprend encore une fois le dessus. Il devient officier de prêt dans une caisse populaire à Jonquière.

Décidément, c'est la dualité des caractères, le jeu du chat et de la souris.

C'est d'ailleurs à cette époque qu'il commence à rouler de plus en plus comme un fou, à

→



Michel Barrette au naturel

→

fracasser des records de vitesse pour oublier son sort d'homme respectable. C'est son grand-père qui lui avait légué l'envie de briser le mur du son, mais sa vie de moine a poussé ce désir à l'extrême.

«Ç'a été une erreur de travailler à la caisse. Je suis redevenu le gars de bureau avec la cravate, et ma blonde était restée *peace*, avec sa flûte traversière et son petit chat. Deux mondes.

«Elle m'a laissé en me disant que je m'étais perdu et que je devais me retrouver», relate-t-il.

Ils ne se sont jamais revus depuis. Mais il rêve encore à elle, secrètement, malgré sa blonde et ses trois enfants.

«Je donnerais n'importe quoi pour faire le tour du *block* avec elle, quelques minutes seulement. Quand je retourne à Alma, à chaque fois je passe devant chez elle, je reste dehors et je regarde sa maison.»

Mais malgré cette peine d'amour, il s'est quand même retrouvé. Et c'est l'impro qui l'a aidé. On l'a remarqué, on l'a invité à faire du théâtre, et cette fois, il s'est laissé faire, il est redevenu le bon vieux gars de la polyvalente.

Et il ne s'est plus jamais perdu depuis.

La suite, on la connaît.

On a vu Hi! Ha! Tremblay, la réplique de son grand-père qui racontait des histoires plus invraisemblables les unes que les autres. Et on a aussi vu le côté sérieux de Michel Barrette avec des personnages plus conventionnels. *Scoop, Les grands procès, La postière, Mourir d'amour...*

«J'aime jouer sérieux au cinéma. Si on me demandait de jouer la comédie, j'hésiterais beaucoup. À moins que ce soit moi qui l'ai écrite ou que je joue mon rôle. Parce que sinon, ça m'obligerait à jouer un personnage comique et je ne suis pas certain que j'ai le goût de ça. Je suis drôle si je suis moi», explique-t-il.

Et il est lui dans son dernier spectacle, qui sera à l'affiche de l'Opéra du Centre national des arts, le vendredi 12 avril. Il raconte sa vie à sa façon, au naturel, sans artifice, sans déguisement. Et Hi! Ha! n'y sera même pas.

«Je suis très bien sans Hi! Ha! C'est comme si mon grand-père m'avait laissé passer pour me donner la place. C'est comme s'il disait: 'Tu m'as raconté, ben raconte-toi donc, maintenant'. Et j'ai du fun à faire mon *show* parce qu'il est tellement proche de moi. Je n'ai pas à me poser de questions sur la façon de me comporter sur scène. Je n'ai qu'à être moi-même.»

Avant de partir pour la séance de photos, il provoque une dernière bataille avec la côte levée. Elle est coriace, plus coriace que lui... Elle s'attaque à sa barbe et remporte le match sans aucune difficulté.

Michel Barrette sera à l'Opéra du Centre national des arts, à Ottawa, le vendredi 12 avril. Pour information: 755-1111.

Corcoran, intimiste et dépouillé

JEAN-CLAUDE SURPRENANT
LeDroit

Un (autre) excellent album de Corcoran domine le palmarès de la page A4 cette semaine...

Corcoran
Portraits
Audiogram

✵✵✵✵

Enregistré à Memphis, avec ce bon vieux Carl Marsh et Nikos Lyras à la réalisation, ce nouvel album de Corcoran est à mi-chemin entre la compilation et le livre. Corcoran y interprète, avec le guitariste Pierre Côté et le bassiste Daniel Hubert, ses compositions préférées de *J'ai la tête en gigue, On s'est presque touché*. Il ajoute à cette sélection deux inédites, *Quoi faire, quoi dire?* et l'instrumentale *Zola à Vélo*. L'ensemble a été saisi à la manière du direct, mais en studio.

Cela donne un album très intimiste et dépouillé. Très personnel. Les guitares partagent les sillons avec Corcoran, dont la voix est plus décontractée que jamais. En fait, c'est un bien sympathique portrait de Corcoran que nous livre cet album. Un album chaleureux pour se faire plaisir.

Rudeluck
Two
Coeur de lion

✵✵✵

J'étais vraiment parti pour ne pas aimer ce disque-là. À la première écoute, ce second album du groupe, tout en anglais, m'a semblé bien trop dépareillé, allant d'un bord et de l'autre, d'un genre à l'autre. Puis, je suis tombé sur *In A Coma*, et là, j'ai rigolé. Suivit une version franchement sympathique de *Moon Shadow*, de Cat Stevens, et je me suis mis à les trouver amusants, ces Rudeluck.

Comme l'album est en anglais, il était normal que c'est en France qu'ils dénichent le réalisateur, Christophe Cobley (Kiss, Vanessa Paradis, etc.). Celui-ci a donné un son très chargé à *Two*, avec une réalisation qui ne laisse que peu de place à l'imagination. Mais il s'en dégage néanmoins un bon *groove*, une ambiance qui ne résiste cependant pas à toutes les attaques, notamment les plus lourdes.

Donc? Un verdict positif, par la peau des dents, grâce à la voix de Luck Mervil et quelques écoutes.

Mano Solo
Les années sombres
East West/Warner

✵✵✵✵

Voici un bien bon album aux accents latins, aux tangos langoureux et aux textes plutôt bien tournés. Dix-sept morceaux composés pour la plupart par Mano Solo, qui accueillent violons et violoncelle, accordéon, guitares, choeurs et percussions, sans jamais s'étouffer sous le poids des instruments, tout portés par la voix vibrante du chanteur et des textes qui, d'une poésie simple, racontent la vie, les amours tristes et l'ambiance chaude de Paris. À découvrir.

Nusrat Fateh Ali Khan
et Michel Brook
Night Song
Real World

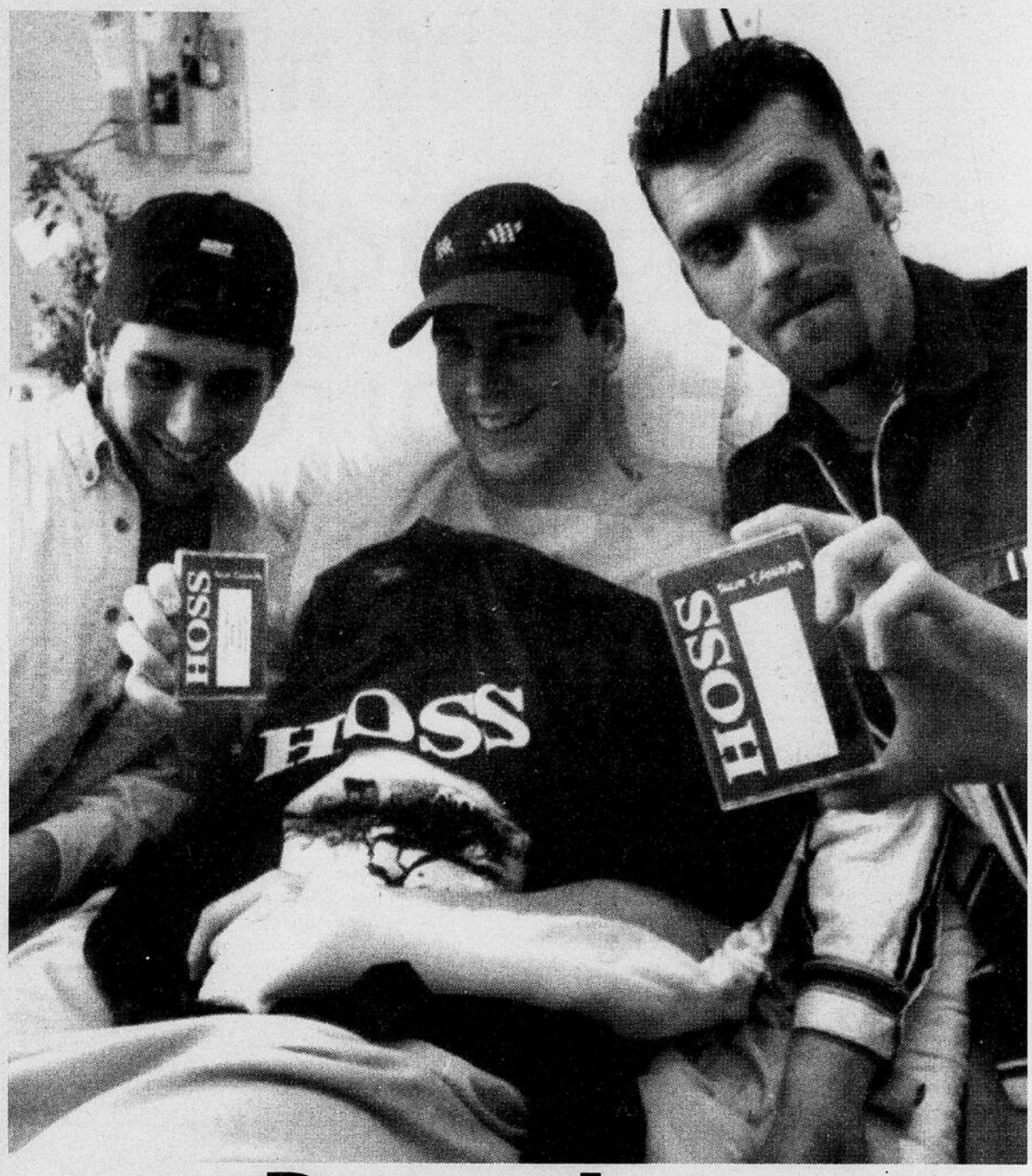
✵✵✵

Quand notre photographe Martin Roy me demande si j'ai reçu un certain disque, je sais tout de suite qu'il s'agit d'un album branché. C'est le cas de *Night Song*, le second album de Nusrat sur étiquette Real World.

Nusrat, nous dit-on, est le fils d'un célèbre chanteur de Qawwali, une musique musulmane. Le nom Nusrat vous dit peut-être quelque chose si vous possédez la trame sonore de *Dead Man Walking*, sur lequel il collabore avec Eddie Veder. Pour *Night Song*, Nusrat a collaboré avec Michael Brook, un vétéran de la scène de musique du monde.

Résultat? Un album aux contours imprécis, oscillant entre l'électronique et le traditionnel. Une oeuvre qui doit être écoutée comme on écoutait jadis les disques les plus nébuleux de king Crimson.

Parfait pour Martin et ses copains branchés.



Du rock en fauteuil roulant

Le destin joue parfois des tours... mais il faut savoir déjouer le destin.

JULIE LEMIEUX
LeDroit

À deux semaines du lancement de leur premier album, les membres du groupe Hoss ont eu un grave accident d'automobile.

Mais au diable la fracture du bras, de la jambe et de la colonne vertébrale!

Ils ont lancé leur cassette quand même.

Le spectacle sera peut-être moins visuel qu'à l'habitude, la batterie sera peut-être un peu plus difficile à entendre, mais le coeur y sera, promettaient trois des membres du groupe alternatif, mercredi, dans une chambre du Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

Le lancement de cette cassette, qu'ils ont eux-mêmes enregistrée avait lieu jeudi, au bar le Houblon, à Gatineau.

Le chanteur Nick Mitritsakis portait un corset pour rétablir la fracture de sa colonne et le batteur, Philippe Demers, avait le bras et la jambe dans le plâtre.

«Je vais jouer en chaise roulante avec un seul bras, mais je vais m'arranger pour que ça sonne bien quand même.

«La batterie sera moins grosse que d'habitude», a expliqué Philippe, mercredi.

Le groupe revenait du bar le Bistro, le 17 mars, lorsqu'un Ontarien qui avait bu un verre de trop est entré en collision avec leur véhicule, sur le boulevard Fournier, à Hull.

C'est le guitariste Stéphane Demers qui conduisait au moment de l'impact. Mais il s'en est tiré indemne. Le chanteur et le batteur ont dû, pour leur part, séjourner durant pas moins de deux semaines à l'hôpital et Philippe a même subi une chirurgie de près de neuf heures.

«Pour moi, le lancement a été comme un objectif à atteindre.

«Ça me motivait de savoir que je devais me rétablir pour le 3 avril.

«C'est dommage que ça tombe sur mon bras, mais ça ne m'empêchera pas de continuer à jouer», a affirmé Philippe, qui est âgé de 20 ans.

La date du lancement de l'album était arrêtée depuis longtemps et le groupe a refusé de la reporter. «Ça faisait des mois qu'on travaillait là-dessus.

«On a trouvé 17 commanditaires et on ne veut pas attendre plus longtemps», a expliqué le guitariste, Stéphane Durocher.

Le groupe joue ensemble depuis deux ans et espère sortir des bars de Gatineau sous peu pour percer les marchés montréalais et torontois.

Leur disque, *Wendy's Arms*, est basé sur l'histoire d'une amie du chanteur, qui s'est fait violer et poigarder il y a quelques années.

«On lui a dédié une chanson», a expliqué Nick.

Trois cents cassettes sont présentement disponibles, mais Hoss entend en fabriquer d'autres sous peu.

La sortie d'un disque compact est également envisagée, en attendant qu'une maison de disques remarque les quatre musiciens.

«Nous, on veut faire une carrière en musique, on est décidés. Et on ne se laissera pas démoraliser par cet accident», a assuré Stéphane.

Andreï Makine

Héritier du Testament français

Totalement inconnu il y a quatre mois, l'écrivain d'origine russe Andreï Makine remporte coup sur coup les deux plus prestigieux prix littéraires français, le Médicis et le Goncourt. Du jamais vu dans l'histoire de l'édition française. Pour l'auteur, la plus grande révélation lui est venue des lecteurs. Il a découvert, dit-il, «tant de finesse et de profondeur» chez eux qu'il a été touché et impressionné par le fait que certains le comprenaient lui, l'exilé, l'ermite. «Je suis content de savoir que des gens comme ça existent».

CAMILLE BOUCHARD
collaboration spéciale

Si vous avez eu le bonheur, au Salon du livre, d'obtenir une dédicace de sa part, son regard franc et pénétrant vous a sans doute troublé. C'est dans ce regard empreint de vérité qu'il consacre ainsi sa communion avec le lecteur.

«Écrire, c'est un besoin vital. Il faut que le autres voient ce que je vois, sinon c'est qu'ils sont aveugles», explique-t-il. Selon lui, l'utilité d'un auteur se mesure dans sa capacité à transcender la description ou l'explication des choses et à se rendre bien au-delà des simples révélations du monde qui l'entoure.

Il écrit tous les jours enfermé dans son petit appartement parisien ou dans sa cabane construite de ses mains cachée au fond de la forêt flandre. Makine, l'ermite, est entièrement habité par l'écriture. Sa vie est une quête de vérité où le matérialisme et le «facilitisme» n'ont pas leur place. «À quoi l'homme aspire-t-il sinon à la vraie profondeur?» questionne-t-il alors qu'on perce dans son intense regard une ironie envers la futilité et l'inutile.

Rigueur et courage

Les prix ne lui font pas peur et ne risquent pas d'atténuer son côté perfectionniste ou d'altérer son sens critique. Il ne craint pas de disparaître comme d'autres une fois les sommets atteints.

«Avant le Goncourt, je travaillais déjà sur un projet de roman très avancé. Plus psychologique et dont le cadre historique est moins large», annonce-t-il, en prétendant bien modestement que *Le testament français* demeure «très littéraire» et que sa prochaine oeuvre sera plus significative.

Ses idées et ses opinions dérangent souvent. Elles se butent au *political correctness* et transpercent la superficialité de notre environnement social et politique.

Andreï Makine est exigeant. Envers les autres et envers lui-même. Quand il voit ses livres en librairie, il se dit qu'ils pourraient être meilleurs. Le travail et la rigueur représentent ses principales vertus issues de ses racines culturelles soviétiques où la facilité a été directement associée à la décadence occidentale.

«C'est vrai que l'Occident est en déclin. Tout y est trop facile».

La petite histoire qui a conduit l'écrivain jusqu'au Goncourt est aussi héroïque que le prix lui-même. Arrivé en France en 1987 avec pour seuls bagages son talent et sa passion pour sa terre d'accueil, il vit où il peut. Dans une chambre quand il se fait un peu d'argent ou dans un caveau de cimetière. Il porte en lui l'idéal et l'héroïsme du peuple soviétique et son accent entretenu, évoque comme un étendard sonore, la fierté de ses origines.

Ses opinions courageuses et judicieuses ébranlent. Aux lycéens de France qui lui décernent la palme du Goncourt des lycées, il dénonce la flatterie et le laxisme dont ils font l'objet.

«Les jeunes peuvent prendre l'exigence. Ils ont des choses à prouver. La jeunesse n'excuse rien. Il faut bosser, bosser...» Le travail acharné reste pour lui la seule façon d'occuper sa place.

Intégration vs assimilation

Il a quitté la Russie sans un regard derrière lui. Il sait que son pays est en voie de reconstruction.

Est-ce que l'Occident a failli à sa dette morale? Sur ce sujet également, l'apitoiement ne prend pas.

«L'Occident ne doit rien à personne. C'est le travail et le labeur qui bâtissent un pays. C'est un discours hypocrite de dire qu'un pays doit en aider un autre. Moi, je dis aux immigrants, intégrez-vous, travaillez à faire votre place», regrettant le discours politique actuel qui condamne toute chance d'intégration.

Andreï Makine ne vit pas de déchirure avec la Russie autre que géographique. Il est venu rejoindre sa passion de toujours, son unique amour, la France, comme un Ulysse retrouve sa Pénélope.

L'intégration ne signifie pas l'assimilation.

Son éducation imprégnée des grands classiques de la littérature soviétique et française a forgé sa double identité. Il craint davantage l'abrutissement culturel qu'entraîne le *fast-food* littéraire où on élève au rang de chefs-d'oeuvre de banals ouvrages populaires que l'invasion de la culture de masse américaine qui scandalise l'élite française.

«Une idiotie française n'est pas moins idiote parce qu'elle est française».

De son bref passage au Québec, il retient le contraste social plus marqué qu'en Europe. Il a découvert et apprécié le côté européen de nos racines. Mais la bouffe américaine, à l'exception du bifteck, l'a désespéré.

Anti-star de la littérature, Andreï Makine vit à contre-courant. Il a hâte de retrouver sa cabane après des mois de cavale forcée en Afrique, en Europe et au Québec où, de bonne grâce, il s'est prêté aux incontournables obligations d'un lauréat.

Détaché des réalités terrestres, comme de la promotion de son livre, il s'est évertué à rester lui-même, un homme cherchant dans chacun de ses contacts avec les autres à s'attarder à l'essentiel, la vérité.

Un festival d'acteurs

Mel Coplin a tout pour lui: une femme qui l'aime avec laquelle il vient d'avoir un bébé, un travail qui le passionne et des parents attentionnés. Il n'y a qu'un problème: ces parents ne sont qu'adoptifs. Alors que la trentaine a sonné, il se met dans la tête de retrouver ses parents biologiques.

MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Le jeune homme, interprété par Ben Stiller (*Reality Bites, If Lucy Fell*), entre en contact avec l'agence qui s'était occupée de son adoption 30 ans plus tôt. Il y rencontre Tina (Téa Leoni), une psychologue en instance de divorce, qui lui annonce qu'on a retracé sa vraie mère à San Diego.

Les retrouvailles sont joyeuses (d'autant plus que ses demi-soeurs jumelles sont ravissantes!), mais on découvre que l'ordinateur s'est trompé. Par contre, Mel n'est pas insensible au charme de Tina, ce qui n'est pas pour plaire à Nancy (Patricia Arquette), son épouse. Tout le monde ravale sa déconvenue et on quitte le soleil de San Diego pour la neige et le froid de Détroit où, à priori, se trouve le père de l'adopté. C'est un chauffeur de camion un peu spécial qui nie être le père de Mel. Celle qui était sa femme l'a conçu avec son amant du moment et le couple se trouve maintenant au Nouveau Mexique. La visite tourne court, mais Mel a quand même le temps de prendre sa première leçon de conduite de poids lourd, expérience fatale au bureau de poste. L'apprenti-chauffeur se retrouve au poste de police.

Heureusement pour lui, Nancy y retrouve un ancien copain de collège, Tony, qui lui permet de se tirer d'affaire. Quand Tony et son ami Paul se joignent à la petite troupe pour partir à la recherche de ses géniteurs, c'est au tour de Mel d'être victime des affres de la jalousie.

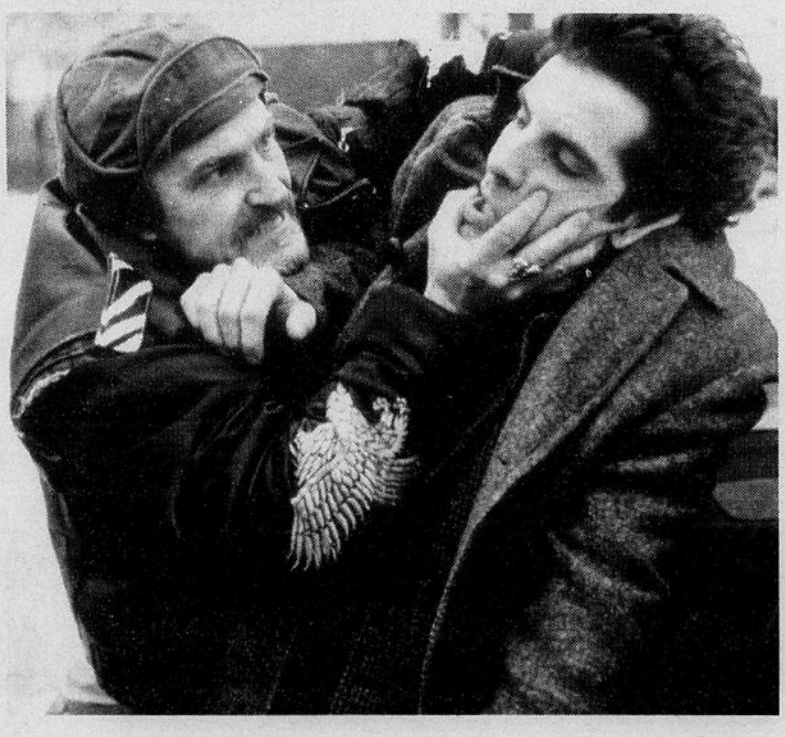
Flirting With Disaster, comme hier *Beautiful Girls* et *If Lucy Fell*, est un portrait de la trentaine, avec ses craintes et ses hésitations face à la vie et à l'avenir. Celles-ci sont cristallisées sur le personnage de l'homme qui veut savoir d'où il vient, une façon d'avouer qu'il n'est pas trop sûr de la direction qu'il veut prendre. D'où son attirance pour Tina (et ses jambes de danseuse), tellement différente de celle qui vient d'accoucher, et la tentation de tourner le dos à sa nouvelle paternité (symbole de maturité).

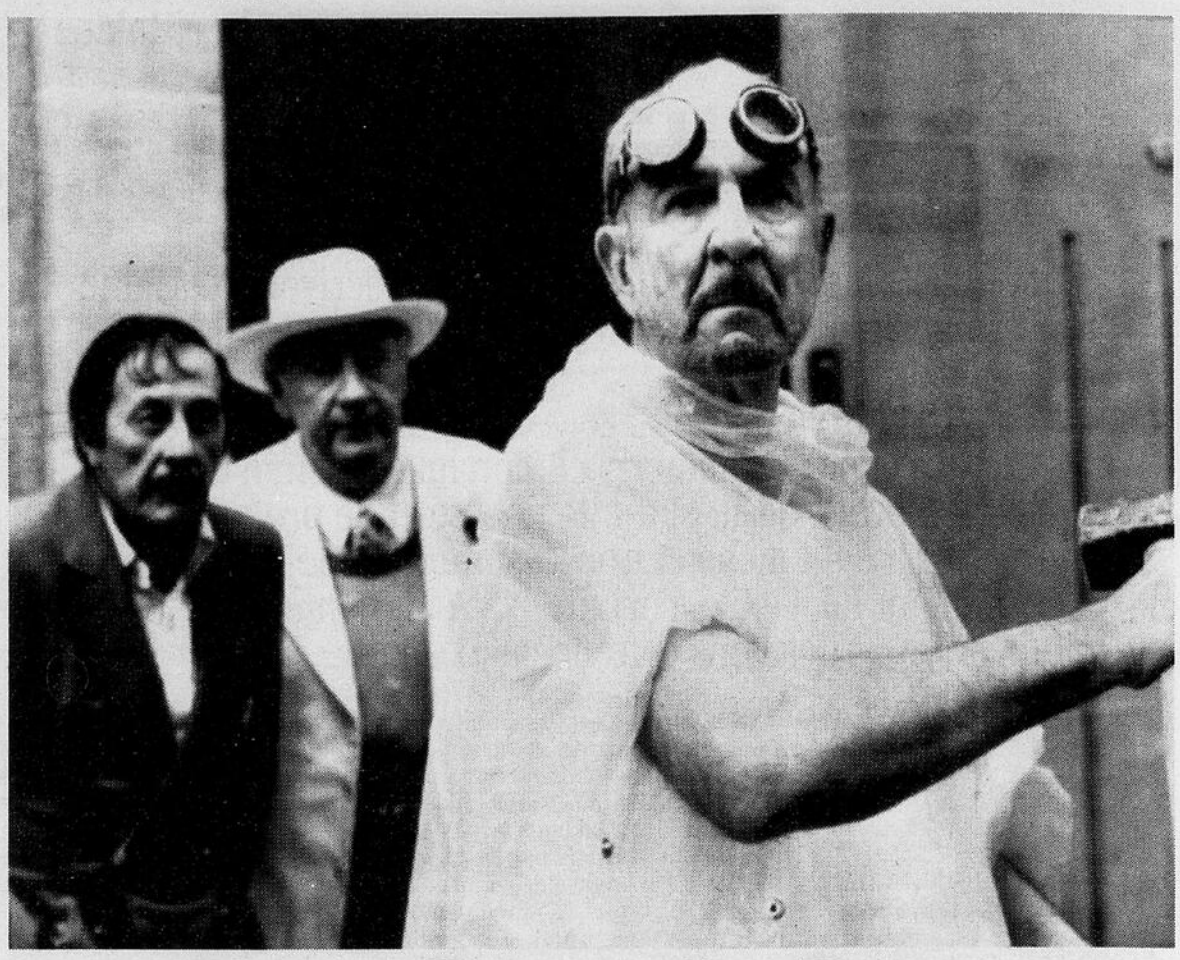
David O. Russell, scénariste dont c'est le premier long métrage, a réalisé une comédie sans prétention, autour d'une histoire toute simple traitée à la manière d'un *road movie* aux accents loufoques. Son scénario est bien écrit et l'action est rondement menée.

Il a su aussi choisir ses acteurs. Côté «jeunes», on retrouve avec plaisir Patricia Arquette et Ben Stiller, mais c'est Téa Leoni (*Bad Boys* et *Wyatt Earp*), adorable tentatrice, qui crée la surprise. Côté «anciens», une brochette de vieux routiers explosent à chacune de leurs apparitions: Mary Tyler Moore et George Segal, dans le rôle des parents adoptifs du héros, et Lily Tomlin et Alan Alda, dans celui de ses parents biologiques, sont simplement irrésistibles. Ils envahissent littéralement l'écran et volent la vedette à leurs jeunes collègues.

À défaut d'être un grand film, *Flirting With Disaster* est une comédie bien rythmée qui vous fera passer un bon moment en compagnie d'acteurs en verve.

***Flirting With Disaster*, un film de David O. Russell, avec Ben Stiller, Patricia Arquette et Téa Leoni. Présenté aux cinémas Westgate et Orléans.** ☆☆☆





Les Grands Ducs en tournée

Patrice Leconte avait dirigé Jean Rochefort dans *Les vécés étaient fermés à l'intérieur, Tandem* et *Le mari de la coiffeuse*, Philippe Noiret dans *Tango* et Jean-Pierre Marielle dans *Le Parfum d'Yvonne*. Pour *Les Grands Ducs*, il réunit le trio pour un film placé sous le signe du burlesque.

MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Eddie Carpentier (Rochefort) et Victor Vialat (Noiret) courent le cachet. Les temps sont durs et ils ne peuvent se permettre de faire la fine bouche. Ils se retrouvent dans les murs de l'agence qui s'occupe de leur carrière déclinante. Un de leurs confrères malheureux leur fait part d'une tournée qui se prépare autour de la pièce *Scoubidou*. L'organisateur, un certain Shapiron (Michel Blanc), a besoin de trois acteurs. Sans hésiter, nos deux comédiens affamés court-circuitent l'informateur, proposent leurs services à un tarif défiant toute concurrence et vont relancer leur ami Georges Cox (Marielle) qui finit par se laisser convaincre.

La tournée débute à Montélimar et les ennuis commencent. Ce n'est pas du nougat! Cox, devant la petitesse de la paye et la pauvreté de la pièce, ne pense qu'à rentrer chez lui; l'actrice principale, Carla Milo (Catherine Jacob), qui joue les divas de service, fait sa crise dès le premier soir et commande qu'on les renvoie; et, surtout, l'infâme Shapiron, ruiné, poursuivi par les huissiers, entreprend de saboter son propre spectacle pour récupérer l'argent de l'assurance.

Mais nos Pieds Nickelés ont de la ressource; le système D, ils connaissent. Ils parviendront à gérer leurs problèmes, à amadouer la Vénus en colère et à contrôler les dangereuses manoeuvres de l'infortuné saboteur qui hait les acteurs.

Tout comme le récent *A Midwinter's Tale* de Kenneth Branagh, *Les Grands Ducs* est un hommage à l'acteur. On change de style et de tranche d'âge, mais on retrouve la même nécessité de jouer, d'être. On ne sait pas très bien ce que fut leur carrière mais, arrivés à l'automne de leurs vies, nos compères ont un besoin vital de se retrouver sur les planches.

Le ton est celui du burlesque échevelé (le clin d'oeil au cinéma des Marx Brothers est évident). C'est un genre dans lequel peu de réalisateurs français s'aventurent et Patrice Leconte a un certain mérite de s'y être embarqué.

Le rythme du film et le jeu volontairement outré des acteurs est au diapason du gros comique de situations qui caractérise un certain théâtre itinérant à vocation populaire qui parcourt chaque année les routes de France et de Navarre.

Cet aspect du film renvoie à une autre oeuvre du réalisateur, *Tandem,* dans lequel Jean Rochefort était un animateur radiophonique vieillissant, qui lui aussi vivait toujours en représentation. Les trois personnages d'aujourd'hui sont tout aussi ringards, également au bout du rouleau, mais ils refusent d'arrêter leurs pitreries et sont menés par une foi aussi inébranlable que pathétique. Ils n'en sont que plus attachants.

C'est là le secret de Leconte: réussir à placer de l'émotion au bon moment et faire de cette comédie débridée une réflexion tendre et mouvante sur l'amitié, la vieillesse et la solitude. Malgré leurs prises de gueule, les triplés de la scène sont inséparables; leur vieillesse leur pèse (on se noircit le cuir chevelu) et ils ne sont pas prêts pour la retraite. Malgré leur manque de réussite, ils adorent leur métier et n'hésitent pas à l'encenser pour remonter le moral de leur jeune partenaire.

La complicité évidente des trois acteurs (ils ont tous débuté au cinéma dans les années 1950 et se sont croisés dans une douzaine de films), filtre sous celle qui unit les personnages qu'ils incarnent. Leur association contribue largement au plaisir du spectateur qui a devant lui trois poids lourds du cinéma français.

Il apportent une crédibilité et une authenticité qui ne se retrouvent pas toujours dans les dialogues.

Sans être du meilleur Leconte (la fin et son clin d'oeil au destin de *La cage aux folles* sont un peu tiré par les cheveux), ces *Grands Ducs* dégagent une énergie suffisamment convaincante.

***Les Grands ducs*, un film de Patrice Leconte, avec Philippe Noiret, Jean-Pierre Marielle, Jean Rochefort et Catherine Jacob. Présenté au cinéma Vendôme.** ☆☆☆

Le troisième homme tient la barre

«A trompeur, trompeur et demi»: voilà un proverbe sur lequel pourrait méditer Martin Vail, le brillant avocat de Chicago auquel Richard Gere prête ses traits dans *Primal Fear*.

MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Vail a quitté en fanfare les bureaux du procureur de l'État pour mener une carrière qu'il a placée sous le signe de l'arrogance.

Qu'importe que ses clients soient coupables ou innocents; ce qui compte, c'est le combat à mener face aux jurés.

«Qu'importe le flacon, pourvu qu'il ait l'ivresse», en quelque sorte, mais, néanmoins, il aime bien gagner.

Résultat: le (encore) jeune coq pourrait bien gagner ses galons de dindon de la farce.

Le bon coup

Quand l'archevêque de Chicago est sauvagement assassiné et que toutes les télévisions suivent en direct l'arrestation de celui que tout accable, il sent le bon coup médiatique et s'arrange pour être l'avocat d'Aaron Stampler (Edward Norton), le jeune homme ensanglanté que tout (et tous) condamne, mais pour qui ce sera gratuit.

Dès leur première rencontre, et malgré les protestations d'innocence de son client, l'avocat criminel distribue les cartes et établit les règles du jeu qu'il sera seul à mener (du moins le croit-il).

Il se promet même de ne faire qu'une bouchée de l'avocate chargée de l'accusation, Janet Venable (Laura Linney), qu'il connaît si bien pour avoir été son collègue et son amant.

Visiblement, leur histoire d'amour s'est mal terminée et la belle n'est guère disposée à s'en laisser conter davantage.

Malgré les évidences et les conseils de ses dévoués assistants, Vail est convaincu de l'innocence d'Aaron et il refuse de plaider la folie.

Un troisième homme?

Mais, alors que le procès se met en branle, de nouveaux indices et l'intervention d'un psychiatre entêté (Frances McDormand) font naître une troublante possibilité: et s'il y avait un troisième homme, responsable, lui, du massacre?...

Le drame judiciaire est un genre incontournable dans le cinéma américain.

Inévitablement branché sur les courants sociaux et les idées du moment, il s'est enrichi d'oeuvres abouties, du désormais classique *Douze hommes en colère* de Sidney Lumet au très intéressant *Murder in the First,* de Marc Rocco, qui lui a redonné des lettres de noblesse que des navets du genre *Body of Evidence* (avec Madonna) lui avait fait perdre.

C'est que trop souvent, le constat politico-social est noyé dans des confrontations qui ont lieu hors cour (et souvent dans la chambre à coucher), ou dans d'autres qui mettent aux prises un père et sa fille (*Confrontation à la barre*, avec Gene Hackman) ou d'anciens amants, comme dans le film d'aujourd'hui.

Et les rapports entre Martin et Janet sont pour les moins primaires.

Si le personnage de loup solitaire et manipulateur prête bien le flanc aux désillusions à venir, on a du mal à croire à la naïveté et à l'innocence de celle qui finit par entrer dans le jeu qu'elle subodore.

La fin et les moyens

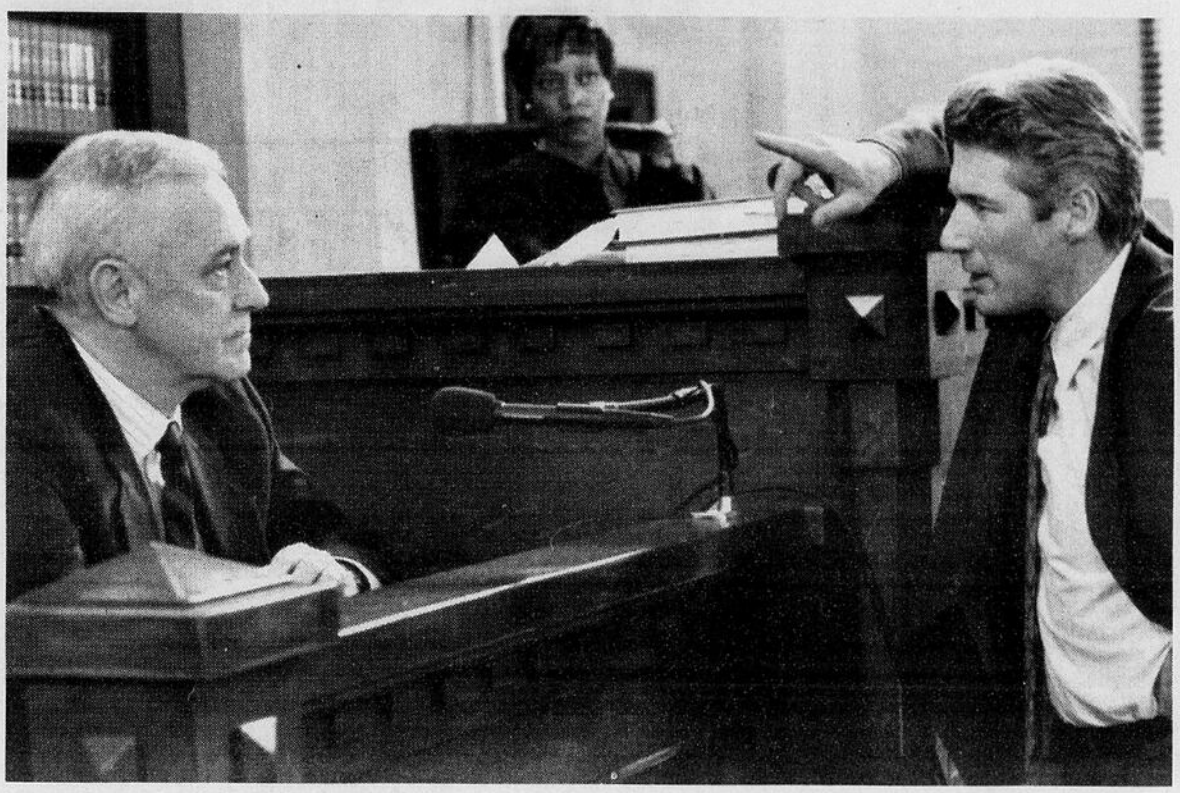
Ses interventions tirées par les cheveux aident la progression d'un scénario basé essentiellement sur les rebondissements.

La crédibilité passe au second degré; seule compte la surprise ultime: la fin justifie les moyens.

Avec le récent succès (amplement mérité) de l'excellent *The Usual Suspects*, il y a fort à parier que la manipulation en tous genres a un bel avenir devant elle.

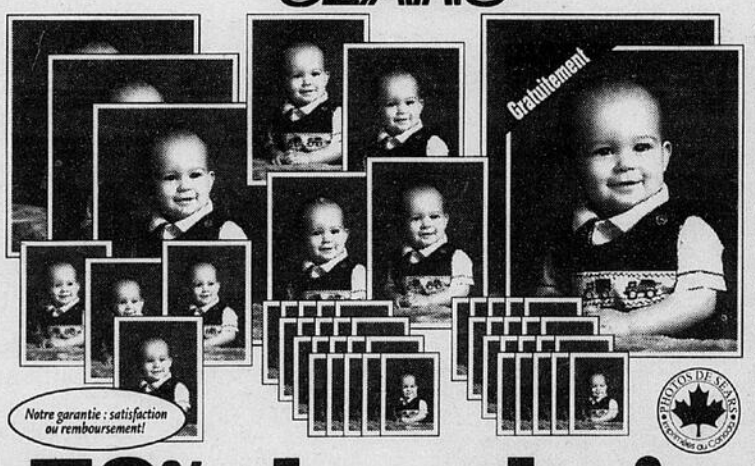
Mais sans une bonne histoire bien écrite qui s'arrête un minimum sur la psychologie des intervenants (totalement absente ici) et qui ne se contente pas de galvauder les grands scandales (liés à l'argent et au sexe) qui font la une des tabloïds spécialisés, on n'obtient rien de bon.

Rien qu'un petit film de série, reflet de ce que son réalisateur (dont c'est le premier long métrage) a fait à la télévision (*Hill Street Blues, L.A. Law, NYPD Blue*) et qui sert de véhicule à une vedette en mal d'inspiration.



***Primal Fear*, un film de Gregory Hoblit, avec Richard Gere, Laura Linney, John Mahoney et Alfre Woodward. Présenté aux cinémas du Centre Rideau, Britannia et Gloucester.** ☆☆

Studio de photographie
SEARS MD



50% de rabais
sur cet ensemble de photos sensationnel
De plus, obtenez
GRATUITEMENT
une photo de 10x13!

50% de rabais
De plus, obtenez
GRATUITEMENT
une photo de 10x13!
1-10x13, 3-8x10, 4-5x7, 4-3½x5 et 40 portefeuilles
Maintenant seulement 9,95$ (Prix courant de Sears 19,95 $)
Aucun rendez-vous nécessaire. Il suffit de vous rendre au studio de photographie quand cela vous convient.
Des frais de 4,95 $ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir l'article offert en prime. Choisissez votre arrière-plan favori pour l'offre annoncée. Nous choisissons les poses. Limite d'une offre spéciale par sujet. Aucune limite quant au nombre d'offres spéciales par famille. Offre nulle là où elle est interdite. Cette offre ne peut pas être combinée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces.
Possibilité de crédit.
Ce bon est valable jusqu'au 4 mai 1996. ©1996-Sears Canada, Inc.
MD : Marque déposée de Sears dont l'usage est autorisé au Canada.
Studio de photographie SEARS MD
00000 25244
PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SESSION

ORCHESTRE
DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
SAISON 1996-1997
encore
Vos sièges sont réservés pour la saison 1996-1997...

...jusqu'au 12 avril.
Appelez le 594-9400, du lundi au vendredi, de 9:00 à 17:00
CBC Television Ottawa
CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE

Un lexique du dialogue

Les autochtones et les Québécois doivent se rapprocher pour mieux se connaître et se comprendre, estime l'auteur Bernard Assiniwi. En lançant son *Lexique des noms indiens du Canada*, il espère provoquer un nouveau dialogue entre les nations et combattre l'ignorance.

JULIE LEMIEUX
LeDroit

Avec ses 750 définitions de noms géographiques, le lexique pourrait facilement être un outil d'enseignement dans les écoles et une source de référence dans les bibliothèques, les collèges et les universités, soutient M. Assiniwi.

«Et chaque municipalité devrait en avoir un pour que les citoyens puissent connaître la signification des noms des villes et des villages», avance-t-il.

Ce lexique est le fruit de 22 ans de recherches à temps perdu. «C'est un travail de longue haleine. À chaque fois que j'apprenais un détail sur un nom indien, je l'inscrivais sur une fiche. Il y a 22 ans, j'avais défini 250 noms. Maintenant, j'ai 750 définitions. Mais il en manque 50 qui n'ont pas encore trouvé de traduction», explique-t-il, lors d'une entrevue dans les locaux du *Droit*.

Ce travail n'est toutefois pas de tout repos. Certains mots ont plusieurs significations ou s'écrivent différemment d'une langue autochtone à l'autre. Et quand on pense que les autochtones du Canada parlent 53 langues différentes, on peut réaliser l'ampleur de la tâche.

Bernard Assiniwi s'est aussi donné comme mandat de rétablir les faits de l'histoire dans son lexique. Selon lui, plusieurs noms ont été mal interprétés au cours des années et il est temps que ces erreurs soient corrigées.

L'auteur et chercheur au Musée canadien des civilisations espère que ce lexique permettra aux Québécois de mieux comprendre la réalité autochtone. Et il souhaite que cette meilleure compréhension contribuera à cicatriser la blessure qui fait souffrir le Québec depuis la crise d'Oka.

«J'ai voué ma vie à essayer de faire comprendre aux gens ce que sont les autochtones. Mais il a suffi d'un événement comme celui d'Oka pour que tout soit à recommencer. Il y a autant de différences entre un Mohawk et un Algonquin du lac Barrière qu'entre un Français et un Turc. Mais les gens ignorent tout ça», dénonce-t-il.

Selon lui, les Québécois «sont les plus arriérés au Canada» dans leurs connaissances de la culture autochtone. «Ils mettent tout le monde dans le même panier, même s'il y a 12 familles linguistiques, 53 langues et 77 nations différentes.»

«Les Québécois se demandent pourquoi les autochtones ne s'entendent pas toujours entre eux, ajoute-t-il. Mais c'est normal. Il y a les mêmes disputes dans les communautés qu'ailleurs au pays. Avec 53 langues différentes, c'est naturel qu'il y ait parfois des mésententes. Nous avons de la difficulté à vivre avec deux cultures différentes au Québec.»

M. Assiniwi a commencé à s'intéresser à la culture autochtone alors qu'il n'avait que 12 ans et qu'il habitait Montréal. Fruit d'un couple mi-Algonquin, mi-Québécois, cet «autochtone citadin» a voulu connaître davantage ses racines, «savoir qui il était vraiment».

«J'étais très noir et je savais que j'étais différent. Mais je voulais savoir d'où ça partait», relate-t-il.

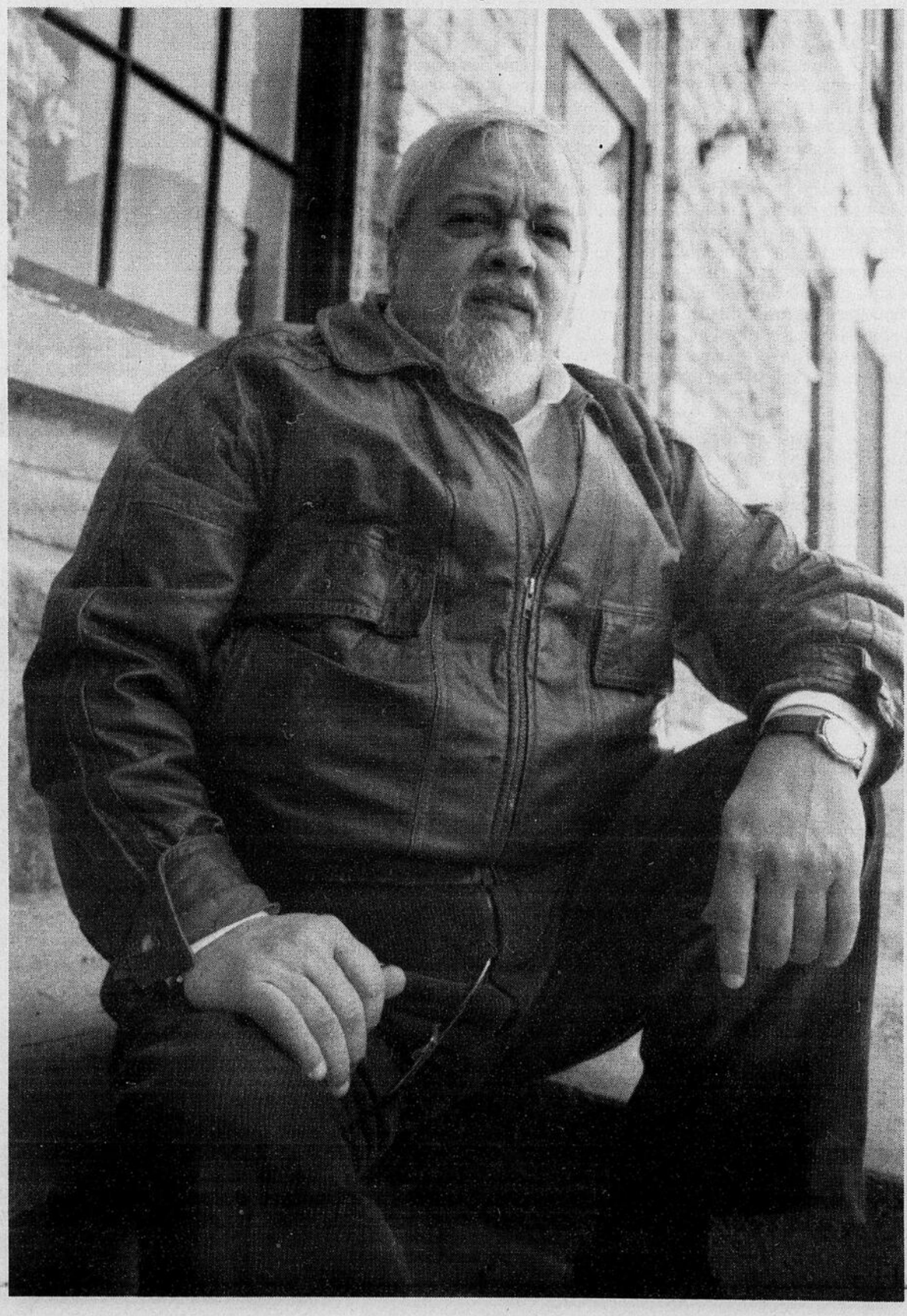
Son intérêt s'est accru au fil des années, et en 1972, il lance son premier livre sur le sujet. Il a maintenant 20 bouquins à son actif, du conte au lexique, en passant par le roman et la pièce de théâtre.

«Mon nouveau lexique est pour moi un outil de travail quotidien au Musée canadien des civilisations. On y a souvent recours lors de nos recherches», soutient-il.

Selon lui, le livre pourrait aussi servir à l'enseignement dans les écoles du Québec. Pendant longtemps, le gouvernement a hésité à raconter l'histoire des premiers arrivants telle qu'elle s'est vraiment déroulée, avance-t-il. Mais maintenant, on remarque un changement de cap à cet égard.

«Je serais surpris que le gouvernement s'intéresse aux autochtones au point de demander l'avis de l'un d'entre eux pour l'enseignement de l'histoire. Mais j'ai quand même beaucoup de respect pour le ministre Guy Chevrette. Il est très apprécié des communautés autochtones et cherche les conseils des historiens», affirme-t-il.

Le *Lexique des noms indiens du Canada* de Bernard Assiniwi sera disponible en librairie à partir du 10 avril.



Quelques petits extraits

Cabonga: De l'algonquin *kakibangang,* signifiant «bloqué par les sables». Nom d'un lac du parc de La Vérendrye au Québec, formé par le barrage Cabonga et réunissant les lacs des Rapides, Barrière et Kakibongang.

Canada: En iroquois (ou en huron-wendat), *kanata* désigne un village habité. En cri, *konata* désignerait une personne sotte. Selon le R.P. Pacifique (17), si le mot a été prononcé par les Micmacs de la baie des Chaleurs devant Jacques Cartier, lors de son premier voyage en 1534, ils auraient voulu lui signifier qu'il était stupide de leur tirer dessus avec ses canons.

Cayamant: De l'algonquin et du cri *kakgamaw,* signifiant «lac du porc-épic». Nom d'un village et d'un lac situés dans le comté de Pontiac à la charge de la rivière Picanoc, qui se jette dans la rivière Gatineau près de Gracefield, au Québec.

Kanata: Du mohawk (agniéronon), désignant un «village habité». Ville de l'Ontario à l'ouest d'Ottawa.

Kazabazua: De l'algonquin *kitchi-badjiwan,* signifiant «le courant passe en dessous». Village de la vallée de la Gatineau, au Québec, à environ 84 kilomètres au nord de Hull.

Maniwaki: De l'algonquin, signifiant, selon la langue moderne, «terre de Marie» (la Vierge). Selon les aînés, William Commanda de Kitigan-Zibi Anishnahbeg (Maniwaki) et Thomas Rankinn d'Abittibiwinni (Pikogan ou Amos), dans la forme ancienne, cela voulait dire «terre des esprits», venant de *manito-akki.*

Manotick: De l'algonquin *manatik,* pour désigner du «mauvais bois» ou des «arbres pourris». Petite ville située le long de la rivière Rideau, près d'Ottawa, en Ontario.

Mocassin: De l'algonquin *makissin,* signifiant «garder mes pieds sains». Communauté algonquine errante (*Straggler*) du nord du Québec et de l'Ontario; nom de la chaussure des Autochtones de l'Amérique du Nord.

Ottawa: De l'algonquin *odo-dawahs,* pour désigner un «endroit de traite». C'est à tort que l'on associe le mot *ottawa* au nom de la tribu odawa, de l'île de Manitoulin.

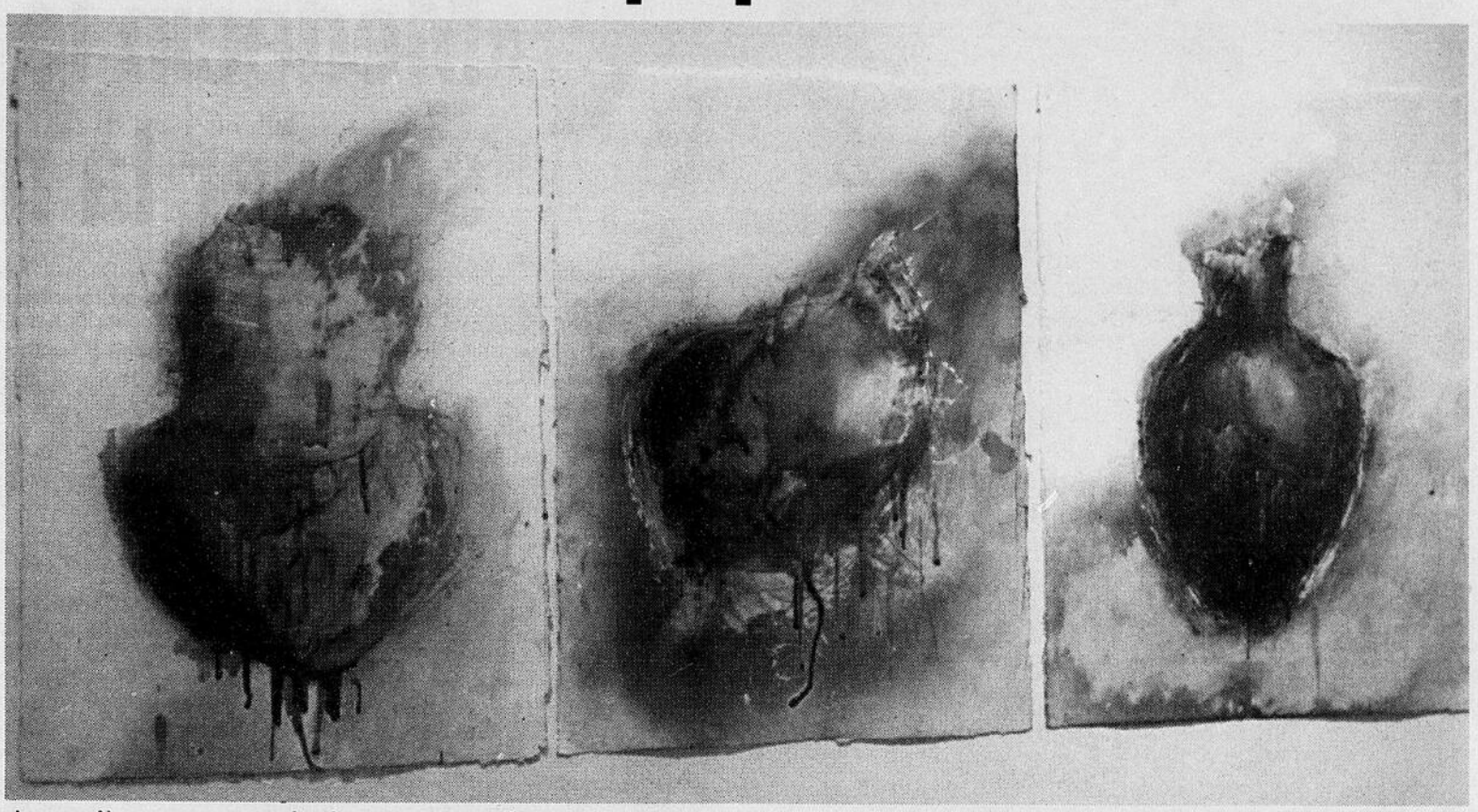
Petawawa: Du cri *pétéwéwé,* signifiant que «le bruit des chutes s'entend». Ville du comté de Renfrew, en Ontario, où est installée une base militaire. Aussi le nom d'une rivière de la même région qui se jette dans la rivière des Outaouais en face de l'île aux Allumettes.

Pontiac: De l'algonquin et de l'ojibwa *obwondiag,* signifiant «peut arrêter l'ennemi». Comté de l'Ouest du Québec, ville de la même région et nom du plus fameux de tous les chefs autochtones de notre histoire, plus patriote français que les Français habitant notre pays. Il combattit les Anglais à Détroit et à Michillimackinac alors que les Français, qui l'avaient incité à les aider, ne l'appuyèrent pas. Bien plus, les Montréalais francophones mirent sur pied un régiment et partirent le combattre, lui qui avait uni tous les Algonquins des Grands lacs pour restituer le pays aux Français.

La cire: une soupe primitive

Le titre de l'exposition est une description succincte de son contenu: *Fioles et animalcules*. Annie Thibault, dont les oeuvres sont familières aux habitués de L'Imagier et de l'Axe NÉO-7, nous présente, en effet, deux séries d'oeuvres sur papier.

ÉLIANE GAUDET
collaboration spéciale



La première, *Le secret des métamorphoses*, illustre avec sensibilité et audace maintes fioles où semblent fermenter les premiers germes de la vie. La seconde, *La génération spontanée*, étudie les formes organiques qui auraient pu être les ancêtres d'une vie plus évoluée. Les deux séries, dans leur ensemble, nous plongent dans les sources de la création, qu'elle soit le résultat d'une croissance autonome ou d'une gestation nourrie par une main inconnue.

Les oeuvres de l'artiste se distinguent par la transparence de couleurs qui s'apparentent aux ocres, bruns et noirs de la nature, le caractère changeant du matériel privilégié, la cire, et la sobriété des dessins qui sont apposés légèrement sur un papier qui demeure largement blanc.

La cire est la grande vedette au creux de ces petits mondes en gestation. Elle est parfois une mince et petite surface qui rehausse un dessin, parfois la tache épaisse et foncée qui crée une fiole, ou encore une partenaire dans une oeuvre où plusieurs matériaux s'entremêlent pour nous parler de la naissance de la vie naturelle.

Quoique les animalcules sont les oeuvres les plus complexes de l'exposition, les fioles, dénudées et parfois mi-effacées, sont les plus fascinantes.

Les premiers sont à regarder avec lucidité et perspicacité afin de bien y lire les détails d'une petite vie abondante et variée. Les fioles, par contre, sont mystérieuses. Elles sont le berceau d'un début, les grandes prêtresses d'une magie qui anime l'inanimé. De plus, elles sont d'une grande beauté, dans leur étui de cire qui les ceintre et les définit.

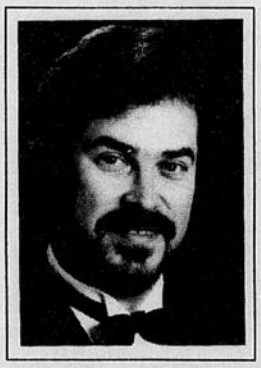
Il ne faut pas oublier la momie, une oeuvre unique, qui nous accueille au pied de l'escalier de la galerie d'art Jean-Claude Bergeron. Cette effigie de la mort éternelle s'est ici transformée en cocon où une forme humaine semble en état de mutation. La cire est savante: couche sur couche, elle nous décrit le rouge de la vie qui prend ses ailes et le brun de son abri, à la fois gîte et lieu de transformation.

En tout, Annie Thibault nous présente 25 oeuvres encadrées et une vingtaine de dessins placés dans l'un des présentoirs de la galerie.

Il faut feuilleter ces oeuvres car elles complètent, paires par paires, la description d'une démarche qui arrive à un nouveau tournant.

***Fioles et animalcules*, une exposition qui regroupe des oeuvres sur papier de Annie Thibault, est présentée à la galerie d'art Jean-Claude Bergeron, au 150 de la rue Saint-Patrick, jusqu'au 14 avril**

Dans un salon de Vienne



Recréant l'atmosphère intime des salons de Vienne, deux magnifiques voix s'unissent, celles de la soprano Dominique Cimon et du baryton Laurence Ewashko. Au piano : Jean Desmarais.

Les Café-concerts **le dimanche 14 avril**

10 h brunch, 11 h concert • La Salle Jean-Despréz, Maison du citoyen, Hull
Billets 14 $, 12 $ à la Maison du citoyen, Hull (595-7175) ou à la porte.

LeDroit SRC CBOX-FM 102,5 Présentation : Les Concerts Ponticello Ville de Hull

THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA

Kundera
au théâtre

Jacques et son maître

de Milan Kundera

Dès le 9 mai 1996, au Studio du CNA

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

SRC CBOF 90,7 FM

TICKETMASTER 755-1111
Ouvert à partir de 8:30 · tous les jours et les dimanches à 11:00.

Tous les vendredis et samedis dès 20 h

Palace Lebanese cuisine

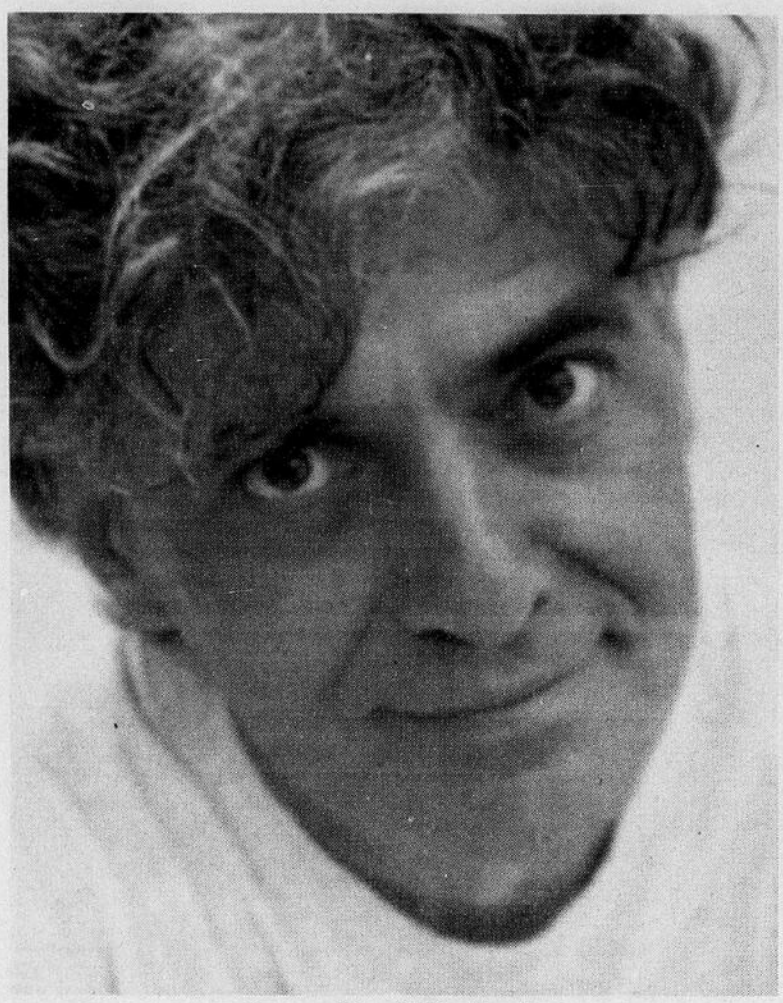
Danse et souper pour deux

- Soupe ou salade au choix
- Brochette de boeuf ou de poulet, filet de saumon ou encore notre traditionnel buffet froid et chaud, au choix
- Une bouteille de vin : Mouton Cadet, Momessin Export ou Prince blanc au choix
- Dessert

49 $ par couple
Taxes et service en sus. Réservations nécessaires.

aussi Buffet à volonté **10,95$** 1,50$ de rabais avec cette annonce

87, rue George, Ottawa, Market Mall • 562-3040



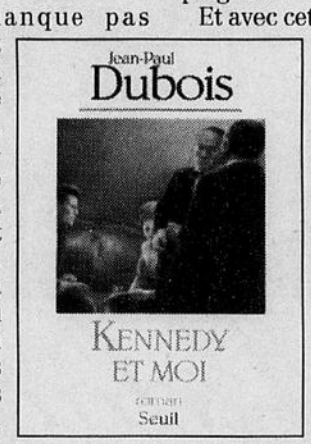
Jean-Paul Dubois

L'urgence d'écrire

MARIE-PAULE VILLENEUVE
LeDroit

Jean-Paul Dubois est un écrivain compulsif. Il l'a déjà déclaré: il écrit ses livres en un mois. En travaillant 18 heures par jour. Puis, c'est tout. Fini. Parfois un an avant qu'il n'écrive autre chose. Son récent livre, *Kennedy et moi*, respire cette urgence d'écrire comme pour expédier un état d'âme dérangeant.

Le titre ne manque pas d'intriguer, surtout quand on apprend qu'il y a une histoire de revolver, d'amant et de désabusement dans le livre. Mais la référence, elle, est plus comique. Kennedy réfère ici à la montre du psy du narrateur, un écrivain qui n'a plus d'inspiration, plus d'appétit sexuel, plus la force de lutter contre l'absurde que représente sa vie entourée d'enfants qui le méprisent et d'une femme qui baise chaque jour avec un oto-rhino-laryngologiste assise sur sa chaise pivotante. Cela ne manque d'humour comme image. Son psychologue garde dans sa poche une montre Hamilton qu'on lui a offerte et qui aurait appartenu à Kennedy. Dessus, il est inscrit *J.F.K., Brookline, 1962*.



C'est cette montre qui sera à l'origine de la renaissance de l'écrivain.

«Je dois convaincre Kuriakhine de me céder ce bien. Lorsque j'y serai parvenu, mon premier geste sera d'aller chez un bijoutier pour faire graver *Poloris* sur le boîtier. Pas de date. Seulement mon nom. J'ai encore dans la tête le bruit simple et rigoureux du mécanisme. Pour la première fois depuis bien longtemps, j'ai envie de quelque chose. L'envie est sans doute la plus respectable, la plus troublante des émotions. Je veux dormir, vivre avec cette Hudson. Je veux fixer le petit oeil noir du remontoir. Je veux sentir la pression du bracelet sur mon poignet.»

Et avec cette envie d'une montre lui revient celle de sa femme, de lutter, de se défendre contre ce dentiste vedette qui lui a mal recousu la mâchoire et de refuser que le petit côté à droite de ses enfants prenne toute la place dans la maison.

Comment cela se fera-t-il? C'est là le noeud de cette histoire à la fois drôle et ironique.

À quoi servira le fameux revolver? À tuer l'amant de sa femme? Ce serait faire injure à la subtilité de ce livre dont tout l'art repose sur les mots et les gestes du quotidien.

La réponse est en fait plus stupide encore ou plutôt encore plus facile dans ce roman où l'absurde se résoud peut-être de façon un peu simpliste à la fin. Peut-être aurait-il fallu que le dénouement soit plus long ou plus travaillé. Mais en 30 jours, il faut faire vite...

Francis Pelletier

«Médecin le jour, sorcier la nuit»

JULIE LEMIEUX
LeDroit

Francis Pelletier est incapable de rester en place deux secondes. Il ne veut pas perdre un seul instant de sa vie et refuse tout compromis. De la médecine à la photographie, des contes à la poésie, ses passions comblent chaque minute de son temps.

Dans son kiosque du Salon du livre de l'Outaouais, où nous l'avons rencontré, il accueille les passants comme ses patients, avec un sourire taquin et une chaleureuse poignée de main. Mais cette fois, il ne leur parle pas de la santé du corps. Il tente plutôt de les convaincre des vertus de l'image et de la poésie.

Sur le mur, ses photos-poèmes font un heureux mariage. Le médecin de Saint-Jean-Baptiste de Nicolet prend des clichés sans intention précise, «seulement pour faire ressortir la beauté», et colle aux images des textes de poésie de son crû.

L'idée a fait boule-de-neige. Depuis l'ouverture de sa galerie d'art et de la maison d'édition *Les Pelleteurs de nuages*, en 1987, 6000 personnes achètent régulièrement ses livres, ses calendriers, ses cartes de souhaits, ses affiches plastifiées et ses *Motbiles*.

«Je ne suis pas né médecin. Je le suis devenu avec le temps. Mais je peux dire que je suis né artiste. J'ai toujours écrit. Les mots, c'est ma passion», explique le poète de 38 ans.

Il a refusé de choisir entre les arts et les sciences. Dans la vie, c'est l'équilibre qui est important, dit-il. Il consacre donc 38 heures de la semaine à sa vocation de médecin, et le reste à ses deux enfants, à sa femme, et à son entreprise.

«De toute façon, je crois que pour écrire, il faut avoir des choses à dire. Et en pratiquant la médecine, je vis plusieurs événements qui me servent pour l'écriture», explique-t-il.

Pour lui, la poésie et la magie de l'image se rapprochent de la médecine douce. «Je suis docteur le jour et sorcier vaudou la nuit.»

Si son vécu de médecin lui sert d'inspiration dans sa vie d'artiste, le contraire est aussi vrai. Le médecin et le poète partagent la même vie. «Il y a même des patients qui viennent me voir seulement parce qu'ils ont lu de mes poèmes. Et parfois, il arrive qu'on ne parle que de ça, parce que ça leur fait du bien», affirme-t-il.

Pendant 15 ans, il a écrit pour lui, pour les gens qu'il aime, sans oser partager ses oeuvres avec le grand public. Mais une rencontre impromptue avec une patiente mordue de la littérature l'a convaincu de faire le grand saut. Depuis, c'est le grand amour avec la poésie.

Mais pas avec les journalistes... Il a vécu des expériences douloureuses avec les mordus de l'information et dénonce leur attitude, leur volonté quotidienne de ne faire ressortir que la mauvaise nouvelle. Et il leur a même écrit une prière, juste pour eux.

«Pardonnez-moi, car... Je ne massacre pas ma blonde. Je ne torture pas mes fils (eux si!). Je n'ai jamais tué en série... que des maringouins! Je n'ai pas encore fait sauter un seul pont. Ni non plus 'ne suis sauté' en bas de l'un deux (...) Alors comment puis-je oser espérer vous intéresser, faire la une, une petite seconde, avant ma dernière heure? Un jour, peut-être, si...»

«Je voudrais que les médias s'attardent davantage à la beauté et aux autres choses qui nous donnent de la valeur comme êtres humains, soutient-il. Ils parlent toujours de choses terribles. On est rendus au point où il faudrait payer comme 'GM' pour avoir une bonne nouvelle à la télé. Il devrait y avoir un meilleur équilibre.»

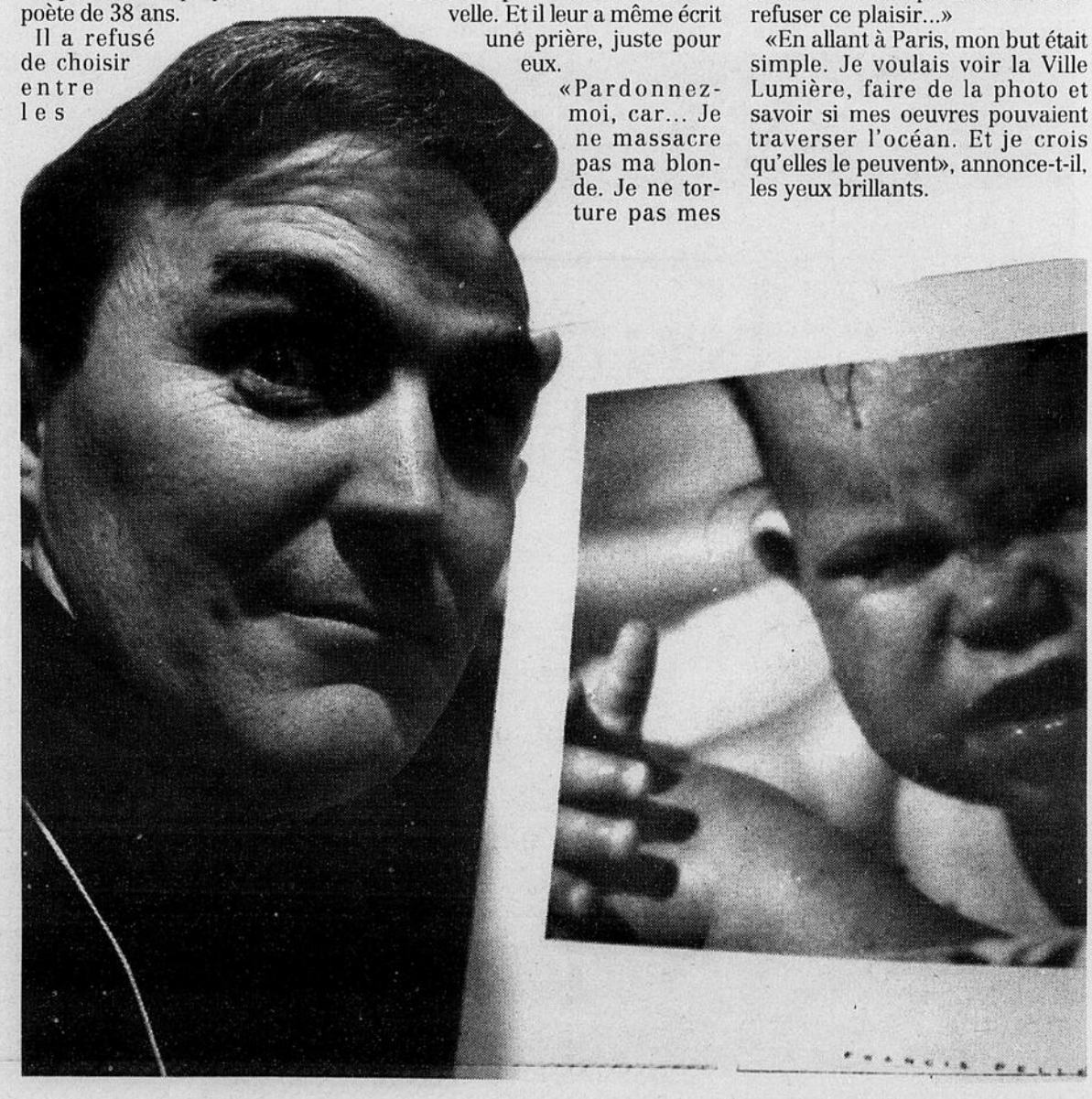
Mais le poète a quand même réussi à se faire un nom auprès des journalistes qui lui ont réservé des bons mots pour ses deux livres de poésie *Il y a*, et le nouveau-né, *Rien*.

Et les Français ne l'ont pas ignoré, eux non plus, lors de son passage au Salon du livre de Paris.

«J'ai vendu pour 3000 $ de livres en cinq jours. Ils ont aimé la liberté que je me donne avec la langue, une liberté qu'ils ne se donneraient jamais», explique-t-il.

Un exemple? «Il y a ceux qui prennent la mer et ceux qui se font prendre par leur mère. Il y a ceux qui ont tant à perdre et ceux qui perdent leur tant. Il y a ceux qui le prennent, le temps, et ceux qui le tuent. Il y a ceux qui aiment souffrir et ceux qui ne savent leur refuser ce plaisir...»

«En allant à Paris, mon but était simple. Je voulais voir la Ville Lumière, faire de la photo et savoir si mes oeuvres pouvaient traverser l'océan. Et je crois qu'elles le peuvent», annonce-t-il, les yeux brillants.



De la quête à la rédemption

Un concert qui n'est pas dépourvu de quête; un opéra qui est la voie de la rédemption: on n'est pas loin de la Passion. Au CNA, pour le concert Graf, et à l'Opéra des Flandres, pour la nouvelle production de Parsifal, la musique ne cesse de nous guider sans cesser de nous interpeller.

JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Hans Graf, de Schubert à Ravel

La programmation de ce concert Graf fut tout à fait intéressante, tout en contrastes.

D'un côté, la pulsation dynamique de la seconde symphonie de Schubert et la première mondiale de l'extravertie *Jaya* de Steven Gellmann; de l'autre, *Ma Mère l'Oye*, musique de songe d'une nuit d'enfant, toute de couleurs pastel, non dans sa version élaguée, homogénéisée de la *Suite* mais en sa version complète, pleine de lieux de passage, d'attente...

Entre ces oeuvres, un concerto pour piano de Mozart (le no 13) plutôt moins pertinent, moins ouvert sur l'avenir que le concerto *Jeunehomme* qui le précède et, bien sûr, ceux qui le suivent.

Gellmann, par sa vigoureuse et surprenante ouverture *Jaya*, nous entraîne dans sa foulée enthousiaste pour le trekking himalayen, pour la (bonne) cause tibétaine et pour la récupération entière de la musique tonale.

Jaya comporte deux parties extérieures à l'accentuation martiale holstienne, une plage intermédiaire méditative. L'oeuvre de circonstance a ses racines plantées solidement dans la fin de siècle: le XIX[e] bien sûr, et a été accueillie avec enthousiasme par un public qui y retrouvait ses certitudes.

Mozart, dans ce *concerto pour piano no 13*, excepté à deux endroits – quelques instants d'ardeur initiale et une réflexion en la mineur – veut se faire aimable, lui aussi, face à son public (de cour).

Janina Fialkowska, présence solide, l'a joué avec une certaine recherche sonore, mais aussi avec quelques problèmes rythmiques et d'unité de ton dans le premier mouvement, mais tout à fait honorable dans le brave andante et l'aimable rondo.

Dans l'oeuvre de Ravel, Graf a fait le double effort de couleurs orchestrales et de retenue, évoquant plus les subtilités que le mordant fantastique qu'héberge ce féerique. Je le sens trop Renoir, pas assez le dernier Turner.

Schubert, par contre, fut un régal avec cette course haletante du premier mouvement où les croches staccato déferlaient en souples lignes, comme si de rien n'était... avec un mouvement lent en réflexion mozartienne (Don Ottavio), avec le dynamisme général des deux derniers mouvements, enlevés, comme rêvé, avec une maîtrise absolue, celle qui chez ce jeune Schubert était celle de l'absolu.

Parsifal: matière et esprit

L'intérêt était grand pour la nouvelle production du *Parsifal* de l'Opéra des Flandres, non seulement parce qu'il y existe une tradition annuelle (première, le 17 mars 1914!), solidement implantée depuis 1920, mais aussi parce que l'Opéra des Flandres, dépoussiéré il y a une dizaine d'années par G. Mortier, l'actuel intendant du Festival de Salzbourg et géré depuis lors de main de maître par Marc Clémeur, est l'un des endroits opératiques les plus passionnants au monde.

Cette fois-ci Clémeur a demandé au metteur en scène et décorateur Fred Berndt de reconsidérer l'oeuvre ultime de R. Wagner.

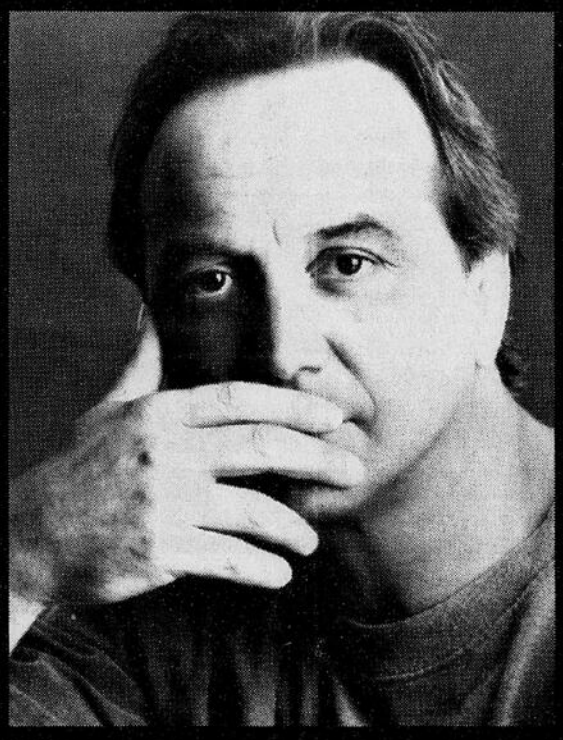
Je reviendrai à l'occasion sur l'interprétation de cette oeuvre, pleine d'idées, avec des costumes de rêve de Dorothée Uhrmacher, une direction d'orchestre décapante, à la fois tendre et puissante, d'états d'âme – dans tous les sens du mot – de Stefan Soltesz, une interprétation qui nous mène de la passion à la Passion, qui joue la complémentarité de la matière et de l'esprit, du sexe et de la blessure, de la pitié et de la connaissance.

Tout cela, porté par une équipe de chanteurs de premier ordre: Christopher Ventris, jeune Parsifal hors-pair (à côté de qui les Jerusalem et compagnie sont des contorsionnistes), un déchirant Jorma Hynninen en Amfortas-Saint Sébastien, un si présent Donald McIntyre, autrefois Wotan de coeur, aujourd'hui Amfortas en sage et prophète biblique, une puissante Ruthild Engert, Kundry centrale dans son ambiguité vécue; des filles-fleurs, entraîneuses vénéneuses, droit sorties d'un fantasme de Salvadore Dali...

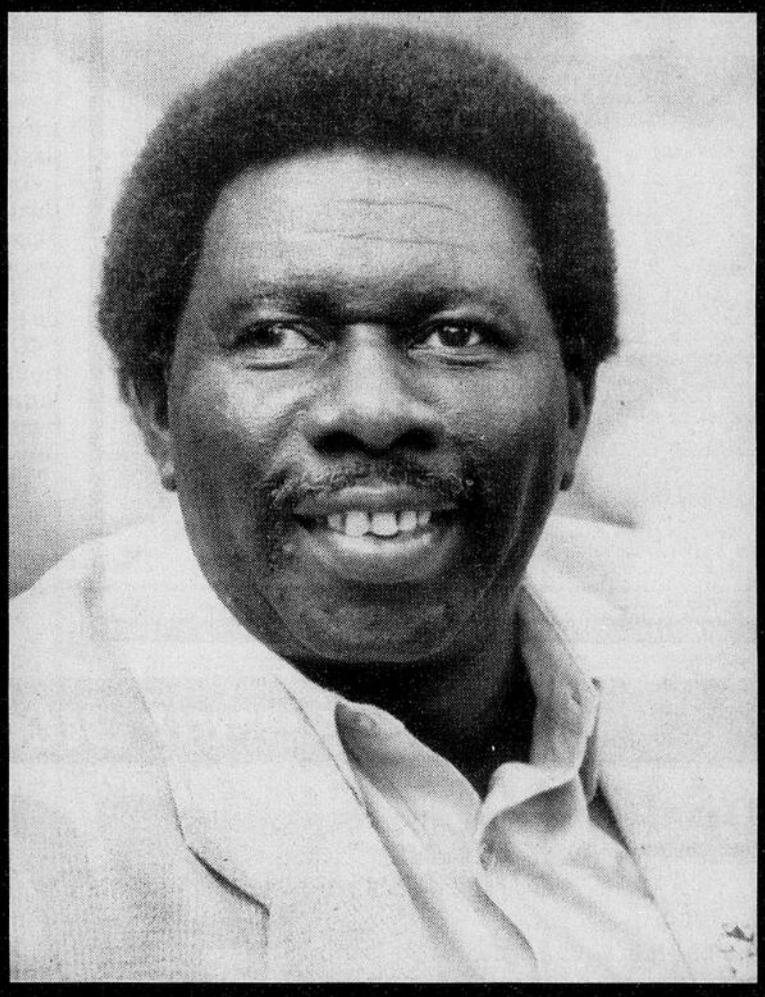
Une production provocatrice qui plonge dans la substance d'être pour mieux en dégager l'esprit et qui, après les hésitations d'un premier acte, nous entraîne dans la transformation avec une grande volonté théâtrale.

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

Plein de tendresse



CLAUDE DUBOIS
le vendredi 19 avril
CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE



OLIVER JONES
Une soirée jazz à ne pas manquer avec ce pianiste légendaire!
Le vendredi 26 avril

LOUIS LORTIE, piano
Yehonatan Berick, violon
Oeuvres de Ravel, Debussy et Franck
Le jeudi 25 avril

LeDroit

BILLETS : 243-2525
855, boulevard de la Gappe, Gatineau, Québec
http://www.vli.ca/clients/gatineau/maison.htm

COMPAGNIE VOX THÉÂTRE
PRÉSENTE
POUR LES CURIEUX DE L'ABSURDE À LA COMÉDIE
INFINITO
DE SYLVIE TRUDEL
DUEL
DE MICHEL OUELLETTE
THÉÂTRE VOCAL
MISE EN SCÈNE DE PIER RODIER
AVEC MARIE-THÉ MORIN JEAN PIERRE DELORME
DU 10 AVRIL AU 3 MAI 1996
(RELÂCHE DU DIMANCHE AU MARDI)
À L'ATELIER BLEU
DE LA COUR DES ARTS
2 DALY • OTTAWA
BILLETS / RÉSERVATIONS
564-7240
SRC LeDroit

L'École nationale de cirque

Quinze ans d'indépendance et de succès

Presse canadienne – Montréal

L'École nationale de cirque fête ses 15 ans cette année. Pas mal quand on sait que le Québec n'avait jamais eu de tradition dans ce domaine. L'école montréalaise est par ailleurs l'une des rares au monde à être totalement indépendante, avec celles de Moscou, Budapest, Shanghaï et Châlons-sur-Marne, en France.

Cette autonomie, la direction de l'école y tient.

«Nous ne sommes les fournisseurs de personne», dit le directeur général, Jan Rok Achard. Lire: nous ne sommes pas l'école du Cirque du Soleil.

La complicité entre les deux institutions est réelle, leur approche de l'art du cirque se rejoint et des liens d'entraide se tissent régulièrement.

Mais l'École garde malgré tout ses distances du Cirque du Soleil.

C'est d'ailleurs ce qui fait la force de l'École nationale de cirque. Plutôt que de mettre au point des numéros précis en fonction des besoins d'un seul cirque, elle forme des artistes complets.

«Nous leur montrons les aspects techniques, artistiques et intellectuels de leur métier», dit la directrice pédagogique, Daniela Arendasova.

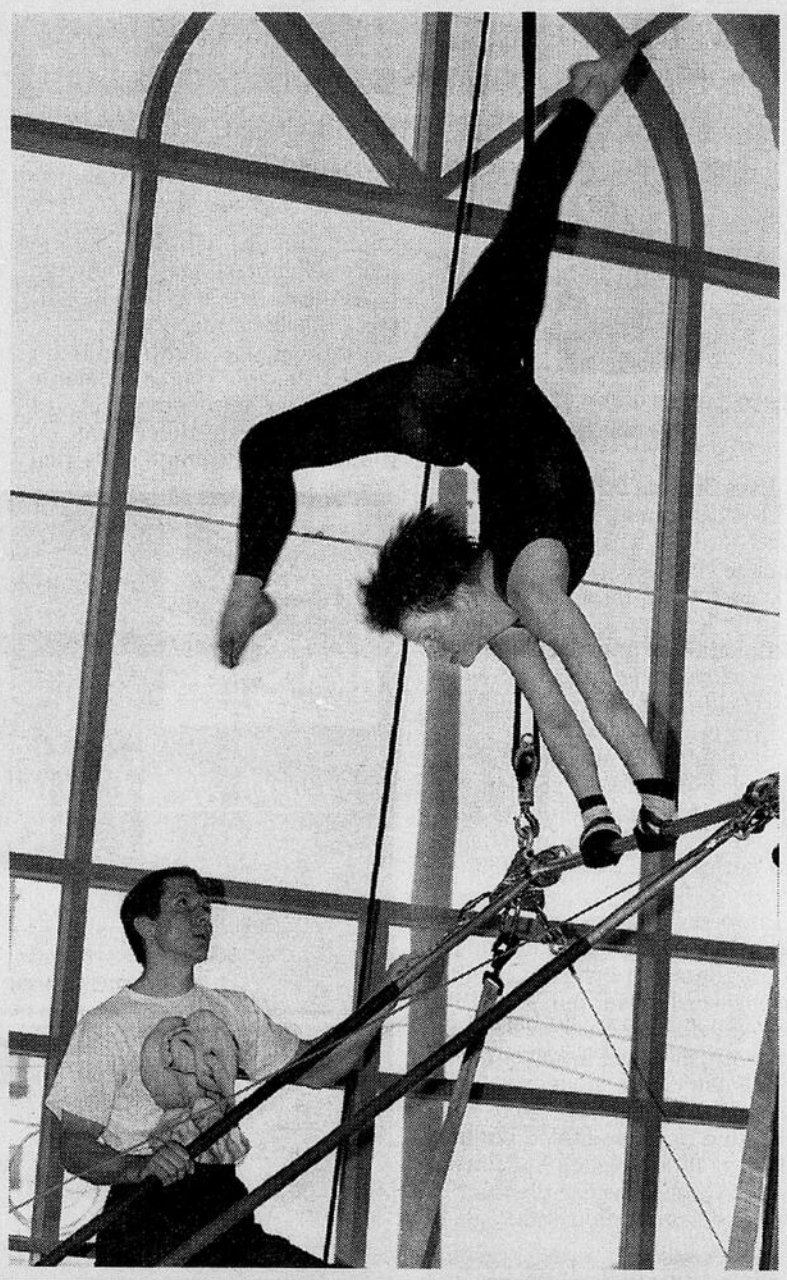
«De plus, la formation est individualisée, chaque élève peut développer sa personnalité.»

«Nous voulons former des gens autonomes, qui seront capables de gérer leur carrière.

«C'est pour cette raison que nous respectons la ligne dans laquelle ils vont», explique la directrice artistique, Pierrette Venne.

Par exemple, les sept membres du cirque Eloize, qui a gagné le prix du jury au dernier *RIDEAU* et a eu un beau succès lors du Festival d'été de Québec de 1995,

→



CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON

GUIDE CINÉMA

MATINÉES DU WEEK-END Représentations avant 6:00 — 5,00$

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
3 heures de stationnement gratuit avec présentation de votre billet de cinéma (du lundi au vendredi). Stationnement gratuit samedi & dimanche.

DEAD MAN WALKING (AA) JEU. 1:25 4:00 6:45 9:40
À PARTIR DE VEN. 1:40 4:00 6:45 9:40
FLIRTING WITH DISASTER (AA)
DÉBUTE VEN. 1:45 3:50 7:00 9:15 PAS DE REP. MERC. 7:00
SGT BILKO (F) JEU. 1:35 3:45 7:00 9:20
À PARTIR DE VEN. 2:00 4:10 7:20 9:30
SENSE AND SENSIBILITY (SP) JEU. 1:15 3:55 6:50 9:30
À PARTIR DE VEN. 1:30 4:05 6:50 9:35
OLIVER & CO. (F) JEU. 2:05 4:40 7:05 9:00
À PARTIR DE VEN. 2:15 4:15 7:05
IL POSTINO (SP) JEU. 1:55 4:20 7:25 9:55
À PARTIR DE VEN. 9:20
FAIRTHFUL (AA) JEU. 2:15 4:30 7:15 9:45
À PARTIR DE VEN. 2:05 4:30 7:25 9:45
THIN LINE BETWEEN LOVE & HATE (18+) JEU. 1:45 4:15 7:10 9:50
A PARTIR DE VEN. 1:50 4:20 7:15 9:55

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822
SGT BILKO (F) CHAÎNE STÉRÉOPHONIQUE NUMÉRIQUE 7:00 9:15
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:40 4:10
THIN LINE BETWEEN LOVE & HATE (18+) 7:10 9:45
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:10 4:30
FAMILY THING (SP) 7:30 9:55
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:00 4:20
FLIRTING WITH DISASTER (AA) DÉBUTE VENDREDI. 7:20 9:35
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:50 4:00
FAITHFUL (AA) 7:15 9:25
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:30 3:50
BROKEN ARROW (AA)
DERNIÈRE REPRÉSENTATION JEU. 7:30
RUMBLE IN THE BRONX (AA)
DERNIÈRE REPRÉSENTATION JEU. 9:50

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
EXECUTIVE DECISION (AA) JEU. 9:20 À PARTIR DE VEN. 6:50 9:25
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:40 4:15
ALL DOGS GO TO HEAVEN 2 (F) JEU. 7:15
À PARTIR DE VEN. 7:20
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:50 3:50
DIABOLIQUE (18+) JEU. 9:40 TOUS LES JOURS 9:45
SGT BILKO (F) JEU. 6:55 9:10 À PARTIR DE VEN. 7:05 9:15
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:00 4:25
THE BIRDCAGE (SP) JEU. 6:45 9:25 À PARTIR DE VEN. 6:45 9:20
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:30 4:05
RACE THE SUN (F)
DERNIÈRE REPRÉSENTATION JEU. 7:05

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528
FARGO (18+) 7:00 9:25 MAT. SAM. DIM. 2:00

WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229
FLIRTING WITH DISASTER (AA) DÉBUTE VENDREDI. 7:25 9:50
MAT. VEN. & LUN. 2:10 MAT. SAM. & DIM. 2:10 4:30
DEAD MAN WALKING (AA) 7:00 9:30
MAT. VEN. & LUN. 1:30
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00 LE JEUDI 11 AVRIL PAS DE REP. 7:00
SGT BILKO (F) 7:15 9:40
MAT. VEN. & LUN. 1:50 MAT. SAM. DIM. 1:50 4:15
IL POSTINO (SP) (SOUS-TITRES)
DERNIÈRE REPRÉSENTATION JEU. 7:20 9:40

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
PRIMAL FEAR (AA) JEU. 7:05 9:40 À PARTIR DE VEN. 6:45 9:35
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:30 4:05
BRIDCAGE (SP) CHAÎNE STÉRÉOPHONIQUE NUMÉRIQUE
JEU. 6:45 9:20 À PARTIR DE VEN. 7:05 9:50
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:50 4:25
OLIVER & CO. (F) JEU. 7:20 8:45 À PARTIR DE VEN. 6:55
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:20 3:55
DIABOLIQUE (18+) 9:00
FAITHFUL (AA) JEU. 7:30 9:45 À PARTIR DE VEN. 7:25 9:45
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:00 4:30
SGT BILKO (F) JEU. 7:15 9:30 À PARTIR DE VEN. 7:15 9:20
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:10 4:40
EXECUTIVE DECISION (AA) JEU. 6:55 9:35
À PARTIR DE VEN. 6:50 9:40 MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:40 4:10

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145
CITY HALL (AA) DERNIÈRES REPRÉSENTATIONS JEU. 7:15 9:55
HAPPY GILMORE (SP) DÉBUTE VEN. 7:20 9:25
MAT. VEN. SAM. LUN. 2:10 MAT. DIM. 2:10 4:20
BABE (F) JEU. 7:05 9:00 MAT. VEN. SAM. & LUN. 1:45
MAT. DIM. 1:45 4:15
GOLDENEYE (AA) JEU. 6:50 9:40 À PARTIR DE VEN. 7:00 9:35
BROKEN ARROW (AA) DÉBUTE VEN. 7:10 9:45
MAT. VEN. SAM. LUN. 2:20 MAT. DIM. 2:20 4:50
MR. HOLLAND'S OPUS (AA) JEU. 7:45 À PARTIR DE VEN. 8:00
MAT. VEN. SAM. &LUN. 2:00 MAT. DIM. 2:00 4:45
JUMANJI (SP) MAT. VEN. SAM. & LUN. 1:50 MAT. DIM. 1:50 4:30
TWELVE MONKEYS (AA) JEU. 7:00 9:35 À PARTIR DE VEN. 6:45 9:20
RUMBLE IN THE BRONX (AA) À PARTIR DE VEN. 7:30 9:50
MAT. VEN. SAM. LUN. 1:40 MAT. DIM. 1:40 3:50
SENSE & SENSIBILITY (SP) JEU. 6:45 9:30
À PARTIR DE VEN. 6:50 9:30
MAT. VEN. SAM. LUN. 1:40 MAT. DIM. 1:30 4:10
DOWN PERISCOPE (SP)
DERNIÈRES REPRÉSENTATIONS JEU. 7:25 9:50

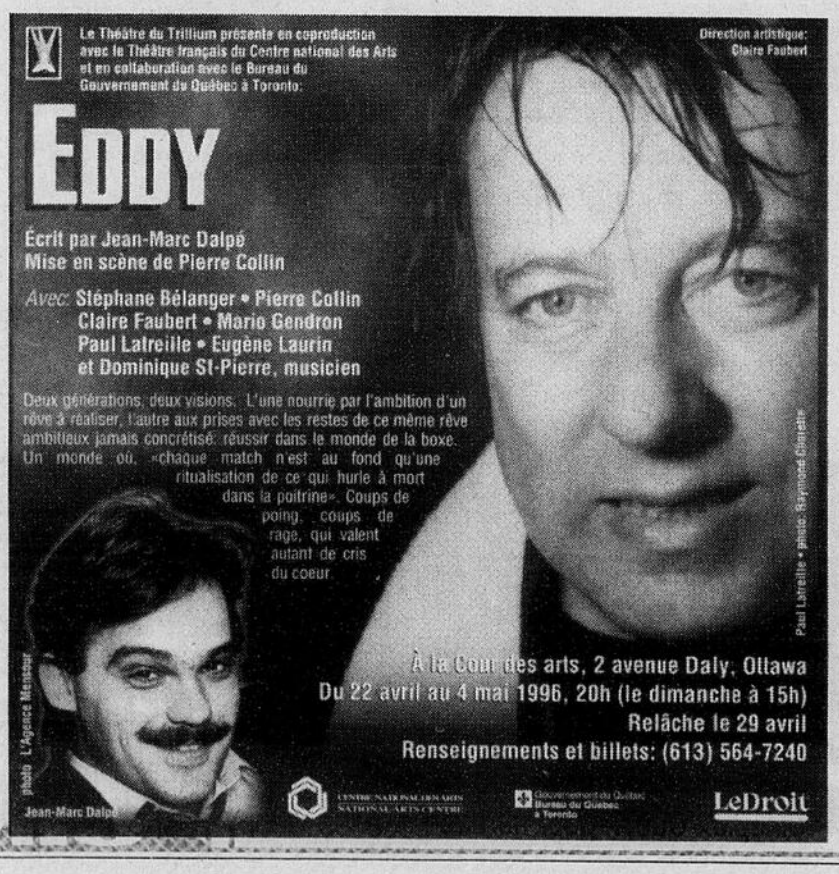
SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

Réservé aux abonné-e-s LeDroit

LeDroit et LE THÉÂTRE DU TRILLIUM sont heureux d'inviter **40 personnes** à la représentation de la pièce **EDDY**

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 2, 4 et 6 avril 1996 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne sont pas acceptés.**
2. Le tirage aura lieu le mardi 16 avril, à 10 h.
3. Les coupons reçus après 16 h 30 le 15 avril ne seront pas acceptés.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. **Deux laissez-passer par gagnant,** pour la représentation du 22 avril 1996 seulement.
5. Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste. Un seul gagnant par adresse postale.



le lundi 22 avril, à 20 h

Cour des Arts 2, avenue Daly Ottawa

Concours «EDDY»

Faites parvenir à :	*ou déposez au :*
LeDroit 47, rue Clarence Pièce 222 Case postale 8860 Succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9	Kiosque LeDroit Promenades de l'Outaouais Gatineau (Québec)

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : dom. ( ) .....
Téléphone : travail ( ) .....

→

ont été formés à l'École nationale de cirque.

«L'artiste de cirque est appelé à devenir créateur-producteur. Il doit apprendre à devenir une entreprise», dit Jan Rok Achard.

À l'École depuis sa fondation, Pierrette Venne, qui est professeure de théâtre, une discipline imposée, dit avoir vu passer de 300 à 400 étudiants en 15 ans.

«La plupart travaillent, ils enseignent, font de l'animation, sont dans des troupes de cirque, de danse, de cabaret, sont artistes de rue... »

Sur les 42 élèves qui ont terminé leurs études entre 1989 et 1996, 37 ont du travail.

Cette année, l'École accueille une cinquantaine d'étudiants, dont la moitié sont étrangers.

Une dizaine, sur le lot, fait partie du programme cirque-école secondaire.

Outre l'apprentissage de leur discipline, les 10 jeunes filles suivent un cheminement scolaire normal.

Et dès l'automne 1996, l'École pourra pour la première fois de son histoire décerner des diplômes d'études collégiales (DEC).

Une grande victoire pour la direction.

«Il était important que les artistes du cirque soient reconnus, comme pour la danse, le théâtre, dit Jan Rok Achard. Ce diplôme sera une reconnaissance, il aura une valeur aussi.»

Démarche artistique

L'École nationale de cirque est née, il y a 15 ans, du besoin de comédiens et de danseurs d'inclure cette formation dans leur jeu.

Dès le départ, il y avait une réelle volonté d'en faire une vraie école de cirque, dit Pierrette Venne.

«Il fallait être un peu audacieux, un peu arrogant même pour créer une école de cirque dans un lieu où il n'y a pas de tradition», estime Jean Rok Achard.

Pierrette Venne soutient aussi que c'est ainsi que l'école québécoise s'est démarquée.

«Nous sommes allés chercher le meilleur de toutes les traditions, dit-elle.

«Nous gagnons grâce à la différence.»

Encore cette année, elle a pu le remarquer lors du Festival mondial du cirque de demain, à Paris, où un étudiant de l'École, Samuel Thétrault, a remporté une médaille d'argent.

Pierrette Venne se garde en contact constant avec l'évolution de l'art du cirque dans le monde.

Car si elle sait que le Québec tient un bon filon en formant des artistes polyvalents dotés d'une grande théâtralité, elle ne veut pas se laisser dépasser.

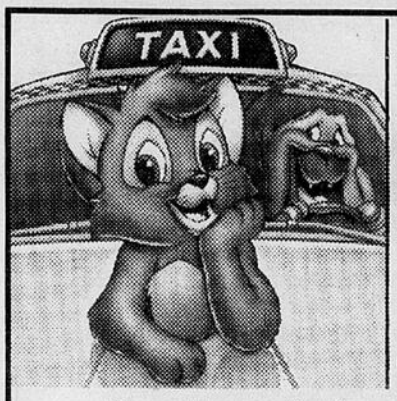
«Il y a un engouement pour le cirque, on voit notre influence partout.

«Mais il ne faut pas arrêter d'innover, il faut se surveiller. Il y a toute une vague de cirques en ce moment en Europe, qui dépasse le Cirque du Soleil, à tendance plus *rave*, plus *trash*.

«Ça me fait me poser des questions, du genre 'passons-nous à côté de quelque chose? Est-ce qu'on est trop Walt Disney?'

«Il ne faut pas s'asseoir, il faut suivre son époque.

«Mais qui sait, peut-être que ce sont les jeunes qui étudient ici qui diront si ça correspond à leur réalité.»



WALT DISNEY PICTURES présente
OLIVER et Compagnie
Distribué par Buena Vista Pictures Distribution, Inc.
© Disney Enterprises, Inc.
Consultez les Ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire

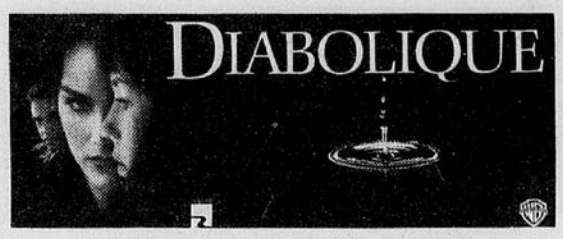
ABSOLUMENT EXCITANT!
Vous serez assis sur le bout de votre siège
KURT RUSSELL
EXECUTIVE DECISION
WARNER BROS.
A TIME WARNER ENTERTAINMENT COMPANY
Consultez les Ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire

ASTERIX ET LES INDIENS
Consultez les Ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire

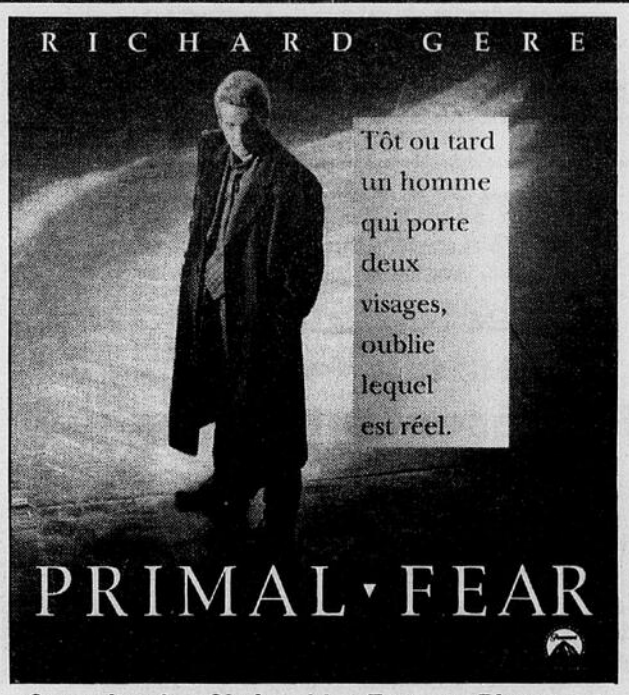
QUE LE CIEL NOUS VIENNE EN AIDE ! CHARLIE ET ITCHY SONT DE RETOUR.
All Dogs Go To Heaven 2
Distributed by MGM/UA Distribution Co.
Consultez les Ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire

The birdcage
Venez tel que vous êtes !

UNITED ARTISTS An MGM Company
© 1996 UNITED ARTISTS PICTURES INC. ALL RIGHTS RESERVED.
Visit The Birdcage Site on the Internet: http://www.mgmua.com/thebirdcage
Consultez les Ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire



Consultez les Ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire



Consultez les Ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc 776-1440
MARDIS À $4.50

PHILIPPE NOIRET G
JEAN-PIERRE MARIELLE
JEAN ROCHEFORT
ET
CATHERINE JACOB
la comédie grand public de PATRICE LECONTE
LES GRANDS DUCS
TOUS LES SOIRS 7:00 - 9:00
DIM. 1:00 - 3:00 - 7:00 - 9:00

CINÉMA PLAZA
569 BOUL. ST-JOSEPH HULL
MARDI À $4.50 777-1629

HISTOIRE de JOUETS
V.F. DE TOY STORY
VEN. - SAM. - DIM. 1:00 - 3:00
ROBIN WILLIAM
GENE HACKMAN
NATHAN LANE
DIANE WIEST

LA CAGE DE MA TANTE
EN VERSION FRANÇAISE
TOUS LES SOIRS 7:00 - 9:15

FAMOUS PLAYERS
SPÉCIAL 4.25$ ADMISSION GÉNÉRALE REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
ASTERIX ET LES INDIENS (G)
VEN. SAM. DIM. LUN. 12:30 2:20
EXECUTIVE DECISION (13+) 6:50 9:25
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 4:10
ALL DOGS GO TO HEAVEN (G)
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 12:45 2:30
DIABOLIQUE (13+) 7:10 9:45
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 4:30
OLIVER ET CO. (G) 6:45
MAT. VEN. SAM.
DIM. LUN. 1:00 2:40 4:20
BIRDCAGE (G) 9:00
PRIMAL FEAR 7:00 9:35
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:15 4:00

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
PRIMAL FEAR (AA) 1:30 4:15 7:00 9:40
BIRDCAGE (SP) 1:45 4:30 7:15 9:55
A FAMILY THING 2:00 4:45 7:30 10:05

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
PRIMAL FEAR (AA) 7:00 9:40
MAT. VEN. SAM. DIM.
LUN. MAR. 1:30 4:15
BIRDCAGE (SP) 7:15 9:50
MAT. VEN. SAM. DIM.
LUN. MAR. 12:45 4:00
HOMEWARD BOUND (F)
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. MAR. 1:15
EXECUTIVE DECISION (AA) 7:25 10:00
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. MAR. 3:15
LEAVING LAS VEGAS (18+) 7:40 10:10
ALL DOGS GO TO HEAVEN (F)
MAT. VEN. SAM. DIM.
LUN. MAR. 12:30 2:30 4:30
OLIVER & CO. (F)
MAT. VEN. SAM. DIM.
LUN. MAR. 1:00 3:00 5:00 6:45
DIABOLIQUE (18+) 8:45

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
PRIMAL FEAR (AA) 7:10 10:00
MAT. VEN. SAM. DIM.
LUN. MAR. 1:40 4:30
OLIVER & CO (F) 6:45
MAT. VEN. SAM. DIM.
LUN. MAR. 2:00 4:00
BRAVEHEART (18+) 8:30
UP CLOSE & PERSONAL (SP) 7:30 10:10
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. MAR. 4:10
HOMEWARD BOUND (F)
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. MAR. 1:30
FAITHFUL 7:40 9:40
MAT. VEN. SAM. DIM.
LUN. MAR. 2:10 4:20
ALL DOGS GO TO HEAVEN (F)
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. MAR. 2:20
EXECUTIVE DECISION (AA) 7:00 9:50
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. MAR. 3:40
BIRDCAGE (SP) 7:20 10:15
MAT. VEN. SAM. DIM.
LUN. MAR. 1:50 4:40

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
EXECUTIVE DECISION (AA) 7:00 9:30
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:30 4:00
UP CLOSE & PERSONNAL (SP) 7:15 9:45
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:45 4:15
MARGARET'S MUSEUM (AA) 7:30
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:00
LEAVING LAS VEGAS (18+) 10:00
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 4:30
CINÉ-GUIDE

Une étude coûteuse pour une solution facile

Associated Press – Washington

Une vaste étude internationale sur la lutte contre la malaria a coûté 5 millions $ avant de conclure que le meilleur moyen de prévention contre une maladie qui fait chaque année un million de morts est encore... la moustiquaire.

Des recherches approfondies ont été menées en Afrique pour mesurer l'efficacité des insecticides sur les moustiques, vecteur de la maladie. Elles ont montré qu'en fin de compte, 500 000 enfants, et en particulier ceux de moins de cinq ans, pourraient être sauvés chaque année s'ils étaient protégés par une moustiquaire durant leur sommeil.

Une vingtaine d'organisations sanitaires ont pris part à ces recherches, soutenues par le Programme de développement de l'ONU et la Banque mondiale.

Des centaines de milliers de moustiquaires ont été distribuées notamment au Kenya et au Ghana, où la mortalité a été réduite entre un tiers et un sixième.

Carrières et Professions

LeDroit

Vous aimez la vente et les nouveaux défis?

Communiquez avec nous

CITÉ CHRYSLER PLYMOUTH JEEP

concessionnaire en pleine expansion,
nous recherchons des
Représentant(e)s des ventes

Exigences
- De préférence avec expérience
- Bilingue
- Belle personnalité et le désir de réussir

Avantages
- Commissions au dessus de la moyenne
- Avantages sociaux
- Produits très compétitif
- Emplacement moderne
- Équipe très dynamique

Pour une entrevue confidentielle,
communiquez avec :
Mme Hélène Dupont

(819) 777-2611
1261 boul. St-Joseph à Hull entre le pont Alonzo et le chemin Freeman

Concessionnaire
en plein expansion est à la recherche
des candidats (h. ou f.) suivants :

Directeur des ventes
Directeur commercial
Représentant des ventes
(avec expérience)

Avantages :
- Super inventaire d'automobiles neuves et usagées
- Vaste choix de camions neufs et usagés
- Véhicules qui se vendent le plus en Amérique du Nord
- Leader de l'industrie avec son Plan-location-bail
- Conditions supérieures d'achat et de financement
- Satisfaction de la clientèle soutenue par excellent service après vente et atelier de débosselage.

Bénéfices :
- Commissions supérieures à la moyenne
- Bonis mensuels à l'efficacité
- Avantages sociaux compétitifs
- Salle de montre avant-gardiste

Faire parvenir votre demande à
Case 446, LeDroit
47, rue Clarence, Pièce 222
Case postale 8860, Succursale T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

SEARS
Attendez-vous à plus

LE PLUS IMPORTANT DÉTAILLANT CANADIEN
RECHERCHE DES PERSONNES SOUCIEUSES
DE LA CLIENTÈLE

Un nom fort populaire auprès des ménages canadiens depuis des générations. Sears Canada Inc. est devenu un chef de file de l'industrie du détail grâce à son engagement à satisfaire sa clientèle et à son excellence en matière de formation et de perfectionnement de son personnel.

Nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) pouvant occuper un poste de

GÉRANT(E) DE SERVICE POUR SON DÉPARTEMENT
DE MÉCANIQUE AUTOMOBILE AU MAGASIN DE HULL

SOMMAIRE DU POSTE :
- Assister le Directeur du Centre de l'automobile dans l'opération générale.
- De plus, il sera directement responsable de gérer tout le secteur du service des réparations et installations.

EXIGENCES :
- Diplôme collégial
- Sens de l'organisation
- Habilités à communiquer
- Expérience en mécanique automobile
- Bilinguisme serait un atout.

POSSIBILITÉS D'AVANCEMENT.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 12 avril 1996.

SEARS CANADA INC.
SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES
320, BOUL. ST-JOSEPH
HULL (QUÉBEC) J8Y 3Y9

Sears Canada Inc. souscrit à la politique d'équité en matière d'emploi.

Nous remercions tout(e)s les postulant(e)s, mais nous ne communiquerons qu'avec les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue.

Surintendante ou surintendant de l'éducation

Entrée en fonction : 6 août 1996

La Section de langue française du Conseil de l'éducation de Prescott-Russell est en pleine expansion, au service de la clientèle publique de langue française des comtés unis. Elle a ouvert sa première école élémentaire en 1990. Elle gère maintenant trois écoles élémentaires, un module au secondaire et un réseau de centres d'éducation aux adultes.

La candidate idéal ou le candidat idéal sera responsable du maintien et du développement
- d'une éducation de qualité axée sur les besoins de l'apprenant
- d'une étroite collaboration avec les parents comme premiers éducateurs
- de partenariats avec la communauté et les autres agences de services.

Votre candidature inclura un curriculum vitae complet et une liste d'au moins trois références avec l'autorisation écrite nous accordant la permission de communiquer avec elles. Votre candidature devra être soumise au plus tard le vendredi 3 mai 1996, à 15 heures, à

Mme Colette Brisson-Lacroix
Présidente
Section de langue française
CEPR
411, rue Stanley
Hawkesbury (Ontario)
K6A 3E8

Le CEPR favorise l'égalité des chances
dans l'emploi et d'un milieu de travail sans fumée.

Colette Brisson-Lacroix
Présidente, SLF

Allan Anderson
Président du conseil

Administration régionale
Information et services 24 heures sur 24 : 560-1335

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton contribue bon nombre des services qui préservent la qualité de vie offerte aux 700 000 résidents de ses onze municipalités de secteur, notamment des services environnementaux, sociaux, de santé publique, de soins à domicile, de foyers pour personnes âgées, de garde de jour, de transport et d'urbanisme.

Notre Service des finances recherche actuellement une personne qualifiée pour le poste de :

Analyste en placements
35 721 $ - 41 794 $
Concours n° : R96029-LD
Date limite : le 19 avril 1996

Relevant de l'agent principal de placement, vous devrez mettre à jour diverses bases de données de portefeuilles à l'aide de logiciels spécialisés variés. En plus d'aider aux activités quotidiennes de placement et de la gestion de la trésorerie de la MROC, vous analyserez les choix de placements et les portefeuilles en vue d'élaborer une stratégie et vous vous occuperez d'autres projets relatifs aux activités de placement et de financement.

Vous devez détenir un diplôme universitaire ou collégial d'un cours d'une durée de trois ans en commerce, en administration publique ou dans une discipline connexe et avoir suivi le cours sur le commerce des valeurs mobilières au Canada. Vous devez également posséder au moins trois ans d'expérience dans le domaine des opérations de trésorerie, des finances ou de la comptabilité dans un milieu informatisé. Vous possédez une connaissance approfondie et l'expérience des produits de placement à court et à long terme, des analyses financières normalisées et des règlements municipaux.

En plus de posséder d'excellentes aptitudes pour l'analyse et l'organisation, vous devez faire preuve de jugement et bien communiquer en anglais.

Pour postuler, veuillez nous faire parvenir, sous pli confidentiel, votre curriculum vitae, avant la date limite, en indiquant le numéro du concours et le titre du poste, (ou vous rendre à nos bureaux pour remplir une formule de demande d'emploi). Toute correspondance acheminée par la poste ou par télécopieur doit être envoyée à l'adresse suivante : Agent des services d'emploi, Service des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur : (613) 560-2121. HR0007

La MROC invite les autochtones, les membres des minorités ethniques, les femmes et les personnes ayant un handicap à postuler.

Des services de qualité, avec humanité, compétence et intégrité.

Ottawa-Carleton

POST SCRIPTUM

Une méthode de recherche d'emploi unique pour la région d'Ottawa-Hull

Chaque année, près de 60,000 emplois sont disponibles mais jamais connus du grand public

Rejoignez directement les 26,000 employeurs de la région pour seulement $ 20

Informez-vous!
Post Scriptum
(819) 771-1522
Fax (819) 771-6362

SECRÉTAIRE JURIDIQUE

Bilingue, possédant une excellente maîtrise du français écrit, connaissance du traitement de texte Word-Perfect et autres. Salaire selon expérience et qualification.
Envoyez curriculum vitae avant le 12 avril 1996 à :

C.P. 79068
Hull, Québec
J8Y 6V2

BANQUE DE C.V.

Nous sommes une importante institution financière et désirons renouveler notre banque de C.V. et vous renconter :

- Professionnel de l'administration : comptabilité, marketing, fiscalité, management et gestion des ressources humaines.
- Professionnel de la vente et service à la clientèle.

Case 445, LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Un corps céleste est tombé sur le Tchad

Associated Press – Los Angeles

Des scientifiques américains pensent avoir découvert au Tchad une chaîne de cratères de 12 à 17 kilomètres de diamètre qui auraient été creusés par la chute de fragments d'un astéroïde ou d'une comète, il y a 360 millions d'années.

Selon l'auteur de la découverte, Adriana Ocampo, géologue au Laboratoire de propulsion par réaction de la NASA à Pasadena, les trois cratères baptisés Aorounga «constituent la seconde chaîne de grands cratères résultant de l'écrasement de corps célestes connue sur Terre».

Les scientifiques, qui connaissaient l'existence du cratère Aorounga-Sud dans le nord du Tchad, ont détecté la présence de deux autres impacts grâce à des vues prises par le radar à imagerie spatiale de la navette Endeavour, en avril et octobre 1994.

L'existence d'Aorounga-Sud, le cratère le plus proéminent, révélée par des images par satellite et des photos prises depuis la navette spatiale, a été confirmée par des examens au sol. Celle d'Aorounga-Centre et Aorounga-Nord reste cependant à vérifier.

La chaîne de cratères «aurait été formée par la division d'une grande comète ou d'un astéroïde peu avant de s'écraser sur la Terre», estime M^me^ Ocampo. Une fois cette hypothèse confirmée, «elle pourrait fournir des informations importantes sur la nature et l'origine des petits corps célestes qui traversent l'orbite de la Terre».

Comète fragmentée

M^me^ Ocampo pense que les fragments d'astéroïde ou de comète mesuraient en moyenne un kilomètre de diamètre.

Leur collision avec la Terre n'aurait pas été suffisante pour provoquer la disparition des dinosaures que des scientifiques attribuent à l'impact d'un astéroïde dans le Yucatan (Mexique), il y a 65 millions d'années. Mais elle aurait pu contribuer à une période d'extinction biologique massive qui se serait produite il y a 360 millions d'années.

Michael Rampino, un scientifique de l'Université de New York qui a publié en janvier une étude sur la première chaîne de cratères provoquée par des corps célestes sur Terre, est enthousiasmé par la découverte de M^me^ Ocampo. «Je pense que nous avons besoin d'informations au sol pour confirmer qu'il s'agit bien de structures d'impact, dit-il, mais je suis prêt à parier que c'est le cas.»

La première chaîne de ce type découverte sur Terre serait constituée par huit cratères et s'étendrait sur 700 kilomètres aux États-Unis, entre le sud de l'Illinois, le Missouri et le Kansas.

De tels phénomènes géologiques se produisent ailleurs dans le système solaire: en juillet 1994, Shoemaker-Levy 9, une comète en «collier de perles», s'est écrasée sur Jupiter. En outre, Callisto, une lune de Jupiter, présente des traces d'impacts réguliers tels que ceux provoqués par des corps célestes.

Les Commissionnaires

A la recherche d'anciens membres des Forces armées, de la GRC, la Marine Marchande et certains membres de la Réserve Principale, bilingue et dans le but de devenir permanent

Joignez-vous à une fière équipe

Adresse: 365A, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3Z6 ou 108, Lisgar, Ottawa, Ontario, K2P 0C2

Téléphone: (819) 778-0830 Fax: (819) 778-2379

Téléphone: (613) 235-0659 Fax: (613) 567-1517

Le groupe des Services de santé Royal Ottawa est un organisme spécialisé responsable de deux hôpitaux d'enseignement, qui procure la plupart des soins psychiatriques et de réadaptation physique à la population de la région.

Associé(e)s en psychologie — psychométricien(ne)s

Deux postes

• Temps plein (avril 1996 — 31 mars 1997)

Vous offrirez des services psychologiques aux personnes atteintes d'une invalidité physique incluant la douleur chronique. Vous assurerez l'évaluation psychologique, la thérapie (individuelle, de famille et de groupe) ainsi que la consultation au sein d'une équipe interdisciplinaire.

• Trois jours/sem. (avril 1996 — mars 1997)

Vous offrirez des services neuropsychologiques aux personnes victimes d'accidents cérébrovasculaires, souffrant de démence ou ayant subi un traumatisme crânien, une amputation ou des blessures diverses. Vous assurerez l'évaluation et la réadaptation neuropsychologique, la thérapie ainsi que la consultation au sein d'une équipe interdisciplinaire.

Pour ces deux postes, vous devez être bilingue et titulaire d'une maîtrise en psychologie (M.A./M.Ps.). De plus, vous êtes membre de l'Ordre des psychologues de l'Ontario ou admissible à le devenir. Une formation et une expérience en réadaptation sont des atouts. En outre, pour le poste en neuropsychologie, une expérience et une formation dans ce domaine constituent des atouts supplémentaires.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ d'ici le 22 avril 1996 à la **Direction des ressources humaines, Services de santé Royal Ottawa, Centre de réadaptation, 505, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8M2.**

Analyste principal(e) Systèmes

Sous la supervision du chef, soutien informatique, vous administrerez les systèmes d'exploitation UNIX, Open VMS et NT sur des plates-formes telles que Data General, DEC et IBM. Vous assurerez le travail de mise à jour et d'installation (nouvelles versions, sous-programmes de correction, etc.) ainsi que l'adaptation du gestionnaire de fichiers. Vous devrez aussi installer et adapter des systèmes d'applications réalisés par des sociétés indépendantes (système financier ROSS, système clinique HBO&C, etc.) ainsi que des SGBDR Sybase et des outils connexes sur diverses plates-formes.

Vous devez posséder un diplôme universitaire ou une formation collégiale de trois ans en informatique ou dans une discipline connexe, ou une combinaison équivalente de formation et d'expérience. Vous avez acquis au moins cinq années d'expérience en administration de systèmes, touchant notamment l'administration des réseaux Novell, les systèmes d'exploitation, l'adaptation de bases de données et TCP/IP, en plus d'antécédents dans l'évaluation des performances de plates-formes matérielles. Habile pour faire des présentations, vous êtes en mesure de préparer des documents techniques tels que des demandes de proposition ainsi que de la documentation technique interne. Enfin, comme vous assurerez la sauvegarde de l'administrateur de réseau, vous devriez posséder une expérience touchant la gestion des réseaux basés sur IP et IPX. Le bilinguisme et la connaissance du secteur de la santé sont des atouts.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ d'ici le 22 avril 1996 à la **Direction des ressources humaines, Services de santé Royal Ottawa, 1145, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1Z 7K4.**

Vous pouvez aussi postuler sur l'Internet à : http://monster.com

Nous offrons une gamme complète d'avantages sociaux et un salaire attrayant, selon vos compétences et votre expérience.

Nous apprécions toutes les candidatures, mais seules les personnes retenues pour une entrevue recevront une réponse écrite.

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi.

Royal Ottawa Health Care Group
Services de santé Royal Ottawa

La Compagnie d'Assurance Motors
MIC GM
Les spécialistes de l'assurance chez General Motors

RECHERCHONS

REPRÉSENTANTS au SERVICE À LA CLIENTÈLE

La COMPAGNIE D'ASSURANCE MOTORS, filiale de GENERAL MOTORS, est à la recherche de candidats (candidates), ayant les qualifications mentionnées plus bas, pour combler des postes permanents pour notre nouveau CENTRE DE SERVICE à OTTAWA, qui ouvrira le 1er juillet 1996.

Qualifications requises :

Très bonne connaissance générale en mécanique, apprenti mécanicien (mécanicienne).
Capable de communiquer aisément en français et en anglais, (bilingue).
Attitude professionnelle et une belle personnalité.
Une connaissance de base sur les ordinateurs serait un atout.

Le travail consiste principalement à :

Être à l'écoute des clients et leur offrir un service hors pairs.
Prendre et contrôler le coût des réclamations mécaniques au téléphone.
Effectuer le paiement de ces réclamations.
Respecter les standards de qualité.

Une formation d'environ un mois sera offerte.

Salaire selon les compétences. Avantages sociaux de GM défrayés par la Compagnie.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae à :

Clément Charbonneau jr
Coordonnateur du personnel
La Compagnie d'Assurance Motors
7450, boul. les Galeries d'Anjou # 520
Anjou (QUÉBEC)
H1M 3M3

Vérificatrices ou vérificateurs de l'impôt

Revenu Canada

Région de la capitale nationale

Vous vérifierez des déclarations de revenu des particuliers et de fiducies testamentaires chez le client afin d'assurer la conformité aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. Vous toucherez un salaire variant entre **35 616 $** et **40 123 $** sur une base annuelle.

Vous devez être admissible à un titre de comptable octroyé par une association professionnelle reconnue (C.A., C.G.A., C.M.A.) ou être présentement inscrite ou inscrit à un programme de C.G.A. ou C.M.A. et avoir terminé avec succès la troisième année ou être diplômée ou diplômé d'une université reconnue avec spécialisation appropriée acquise ou non dans le cadre du programme d'études en comptabilité ou poursuivre présentement l'obtention d'un diplôme acceptable d'une université reconnue avec spécialisation appropriée acquise ou non dans le cadre du programme d'études en comptabilité et avoir terminé avec succès l'équivalent de la troisième année du programme C.G.A. ou C.M.A.

Vous devez posséder une expérience pratique de l'analyse des états financiers et des affaires financières des clients qui exploitent des petites entreprises.

Vous devez clairement établir que vous satisfaites à toutes les exigences et inclure une preuve de votre titre professionnel ou une copie de votre relevé de notes avec votre demande.

Les exigences linguistiques varient selon le poste à combler. Vous devez également être disposée ou disposé à voyager, parfois pour des périodes prolongées, ainsi que détenir un permis de conduire valide ou avoir la capacité de vous déplacer généralement associée à la possession d'un permis de conduire en conformité avec les politiques du Conseil du Trésor concernant les déplacements.

Veuillez faire parvenir votre demande d'emploi d'ici le **13 avril 1996**, en inscrivant le numéro de concours **S-96-31-03127-77TT(B05)**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 66, rue Slater, 3e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M7. Télécopieur : (613) 996-8048.**

La préférence en dotation ira aux citoyennes canadiennes et citoyens canadiens.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.

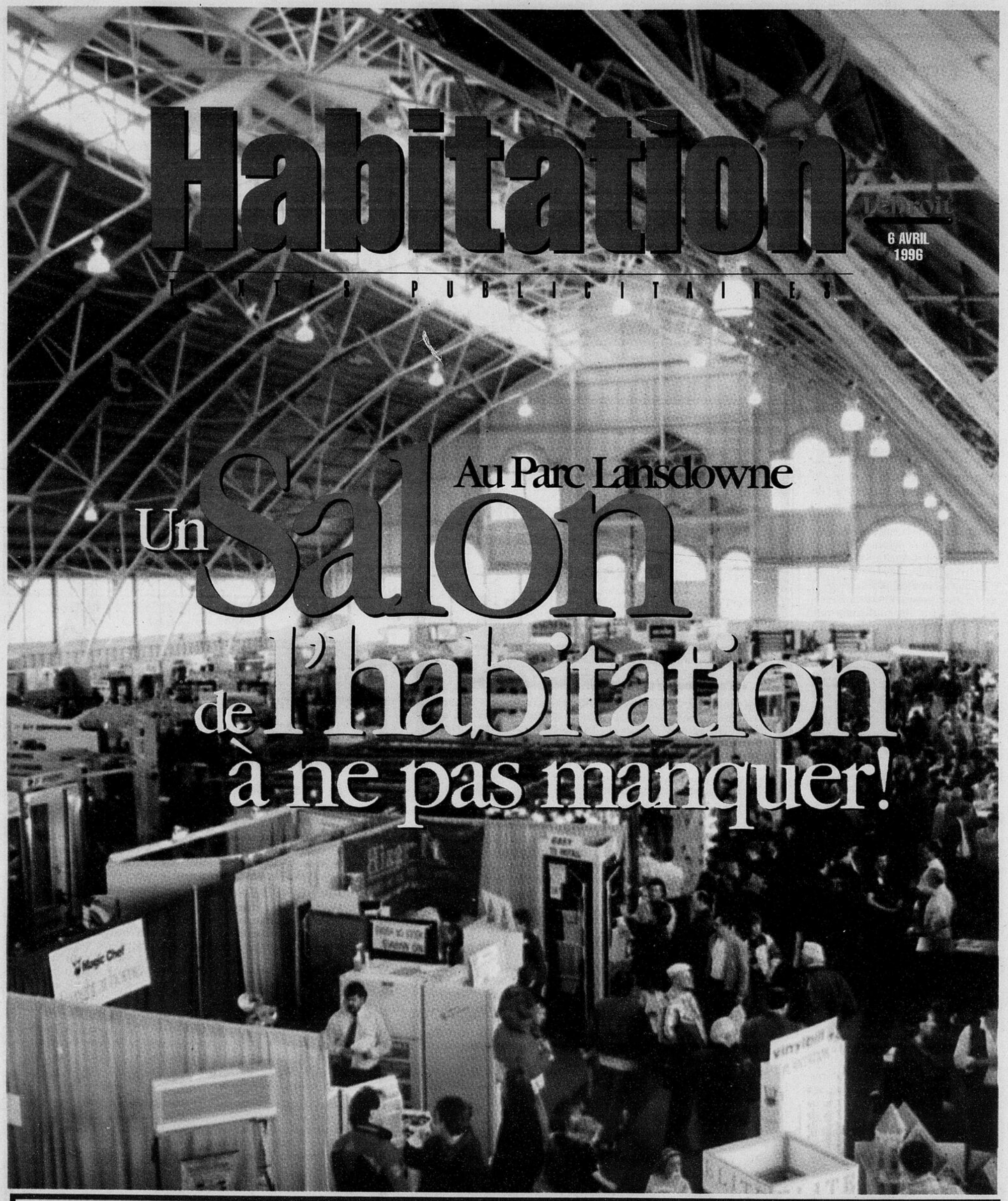
Commission de la fonction publique du Canada
Public Service Commission of Canada

Canada

Habitation
TEXTES PUBLICITAIRES
Le Devoir
6 AVRIL 1996

Un Salon de l'habitation à ne pas manquer!

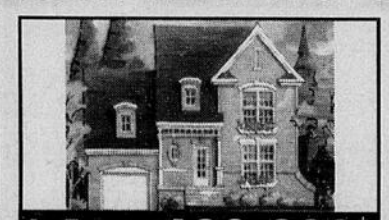
Au Parc Lansdowne



NOUS AVONS LE MEILLEUR RATIO QUALITÉ/PRIX EN VILLE

CONSTRUCTION
CHARTRO
Gatineau 669-8908
Hull 772-4722
Aylmer 778-9988

Le Piemont 124 900$
TPS - TVQ incluses


La Toscane 129 900$
TPS - TVQ incluses

Le Becquerel 99 900$
TPS - TVQ incluses

Le Cactus 89 900$
TPS - TVQ incluses

PUBLI-REPORTAGE

AU PARC LANSDOWNE

Un salon de l'habitation à ne pas manquer!

Plus de 50 séminaires et démonstrations gratuits seront offertes pendant tout le week-end lors de la 17e édition annuelle du Salon de l'habitation du printemps d'Ottawa.

SCÈNE DES SÉMINAIRES D'AMÉNAGEMENT PAYSAGER ET DE JARDINAGE
(dans le bâtiment du colisée)

Le samedi 6 avril

Midi	Le jardinage en contenant
13 h	Bulbes d'été, légumes et un jardin de pionnier
14 h	Qu'y a-t-il de nouveau dans le jardin — Plantes et produits
15 h	Propagation, greffage et remèdes pour le jardin
16 h	Le jardinage en contenant
19 h	Démarrage saisonnier des piscines
20 h	Qu'y a-t-il de nouveau dans le jardin — Plantes et produits

Le dimanche 7 avril

Midi	Le jardinage en contenant
13 h	Bulbes d'été, légumes et un jardin de pionnier
14 h	Qu'y a-t-il de nouveau dans le jardin — Plantes et produits
15 h	Démarrage saisonnier des piscines
16 h	Le jardinage en contenant

Le lundi 8 avril

Midi	Propagation, greffage et remèdes pour le jardin
13 h	Le jardinage sans souci
14 h	Bulbes d'été, légumes et un jardin de pionnier
15 h	Démarrage saisonnier des piscines
16 h	Propagation, greffage et remèdes pour le jardin

SCÈNE DES SÉMINAIRES DU DESIGN ET DU DÉCOR
(au Centre Municipal, extrémité nord-ouest de la salle d'exposition)

Le samedi 6 avril

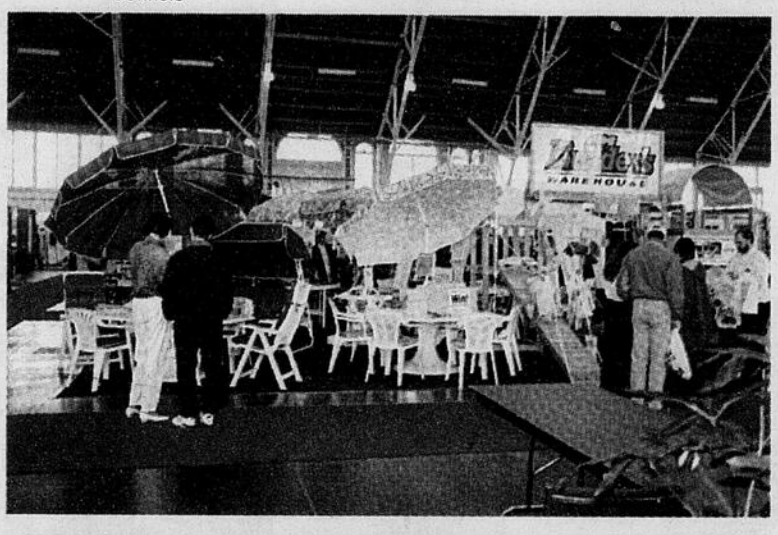
Midi	La création de cuisines de classe
13 h	Tendances dans les couleurs et finis exceptionnels
14 h	L'harmonie dans la décoration intérieure
15 h	Canevas pour de magnifiques salles de bain
16 h	Tendances dans les couleurs et finis exceptionnels
19 h	L'habillage des fenêtres
20 h	La création de cuisines de classe

Le dimanche 7 avril

Midi	La création de cuisines de classe
13 h	Utilisation du disque des couleurs
14 h	Le designer et l'entrepreneur à l'unisson
15 h	Canevas pour de magnifiques salles de bain
16 h	Tendances dans les couleurs et finis exceptionnels

Le lundi 8 avril

Midi	La création de cuisines de classe
13 h	Choix et combinaison de tissus
14 h	L'harmonie dans la décoration intérieure
15 h	Canevas pour de magnifiques salles de bain
16 h	Tendances dans les couleurs et finis exceptionnels

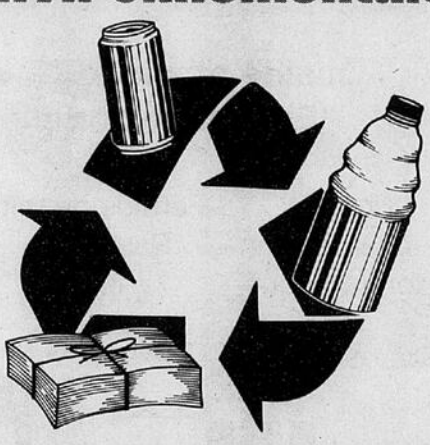


attention, ANNONCEURS!

LeDroit

publiera le samedi 4 mai son cahier

Stratégie environnementale



Réservez votre espace publicitaire avant le lundi 22 avril, midi

Communiquez dès maintenant avec votre représentant ou composez le (613) 562-7747

Publi-reportage

La plus grande Boutique de Meubles Patio de la région.

Pas étonnant que :

Pour son 4ième anniversaire Patio Malo est heureux de vous annoncer l'agrandissement de sa boutique de meubles de jardins. Patio Malo la plus grande salle de montre de toute la région. Nous sommes la boutique numéro 1, d'ici par un proprio d'ici.

Nous nous spécialisons seulement dans le domaine des meubles de patio, de belvedère et de balançoires pour répondre plus adéquatement à notre clientèle.

Notre stabilité et notre personnel qualifié Jean avec plus de 15 années d'expérience dans ce domaine, Monique, Martin, Paul et Yvon sont là pour répondre à toutes vos questions.

Notre priorité chez Patio Malo est notre service et nos produits de qualité et d'innovation. Nous ne vendons pas des prix, mais que les meilleurs produits.

Nous avons la plus grande gamme de meubles patio, de belvedère et de balançoires de toute la région. Demandez et vous recevrez. Nous sommes la seule boutique au Québec à vous offrir plus de 85 couleurs de parasols et coussins.

Chaque consommateur peut personnaliser son ensemble selon son goût et ses besoins et nous continuons dans la même vaine vue notre grand succès.

Patio Malo demeure Patio Malo et ne s'associe d'aucune façon à d'autres chaines de magasins et cela pour conserver la réputation que nous avons gagné auprès du public depuis 4 ans. Venez nous rencontrer et nous nous ferons un plaisir de répondre à toutes vos questions.

À l'intérieur du Centre Jardin Cloutier
Voisin du Pont Alonzo 778-2884

Habitation

PUBLI-REPORTAGE

LE «CLOU» DES RÉPARATIONS À LA MAISON

Faits révélateurs...

Finir le sous-sol, remettra à neuf ou ajouter une salle de bain et installer de nouvelles fenêtres sont les projets en tête de liste des rénovations domiciliaires prévues par les Canadiens dans l'année qui vient, d'après un sondage récent de la Banque Royale.

Plus d'un propriétaire de maison sur cinq au Canada dit qu'il projette de faire des rénovations dans les 12 prochains mois. On prévoit faire ces rénovations parce que, précise-t-on, "la maison a besoin de réparations" (35 %) ou "on veut rendre la maison plus agréable" (33 %).

HORAIRE DES DÉMONSTRATIONS DE BRICOLAGE

Le samedi 6 avril

Midi	Remise en état et entretien d'une terrasse en bois
Midi	Pose de nouveaux bardeaux et réparation du toit
Midi	Installation de fenêtre en PVC
13 h	Réparation et entretien des entrées de cour
13 h	Construction d'un mur de soutènement
13 h	Installation de gouttières
14 h	Installation d'un plafond suspendu
15 h	Remise en état et entretien d'une terrasse en bois
15 h	Pose de nouveaux bardeaux et réparation du toit
15 h	Installation de fenêtres en PVC
16 h	Réparation et entretien des entrées de cour
16 h	Construction d'un mur de soutènement
16 h	Installation de gouttières
18 h 30	Installation d'un plafond suspendu
18 h 30	Remise en état et entretien d'une terrasse en bois
19 h 30	Construction d'un mur de soutènement

Le dimanche 7 avril

11 h	Installation de gouttières
11 h	Remise en état et entretien d'une terrasse en bois
Midi	Construction d'un mur de soutènement
Midi	Installation de fenêtres en PVC
13 h	Pose de nouveaux bardeaux et réparation du toit
14 h	Installation d'un plafond suspendu
14 h	Remise en état et entretien d'une terrasse en bois
15 h	Construction d'un mur de soutènement
15 h	Installation de fenêtres en PVC

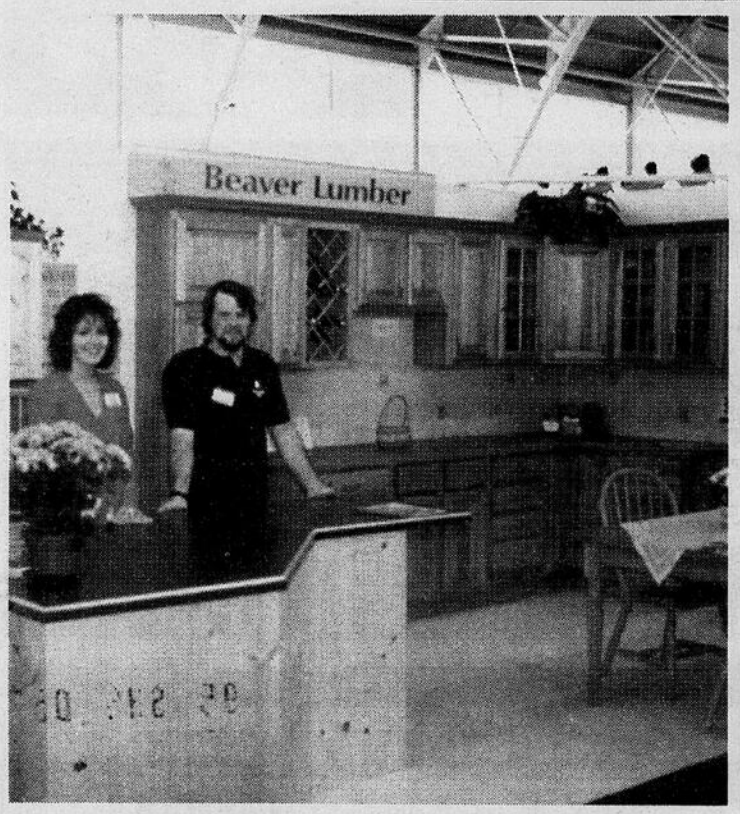
Le lundi 8 avril

11 h	Pose de nouveaux bardeaux et réparation du toit
Midi	Construction d'un mur de soutènement
13 h	Installation de gouttières
13 h	Remise en état et entretien d'une terrasse en bois
14 h	Installation de fenêtres en PVC
15 h	Installation d'un plafond suspendu

Outre les démonstrations à heure fixe, il y aura des DÉMONSTRATIONS CONTINUELLES pendant toute la fin de semaine...

Lundi de Pâques :

Démonstrations d'outils électriques par SKI / BOSCH
Harmonisation informatisée des couleurs par Peintures Pittsburgh
Finition et réparation des cloisons sèches par C.G.C. Drywall



Construire soi-même...

service personnalisé à domicile
...pour une consultation gratuite
communiquez sans tarder avec

Léo Perrin Outaouais — **au 728-9578** — **Tony Demers** Région d'Ottawa

IMPER-PLUS HYDROFUGE

GOODFELLOW
Les spécialistes du bois

CELFORT

ALEXANDRIA mouldings

MACMILLAN BLOEDEL
The Cedar Leader

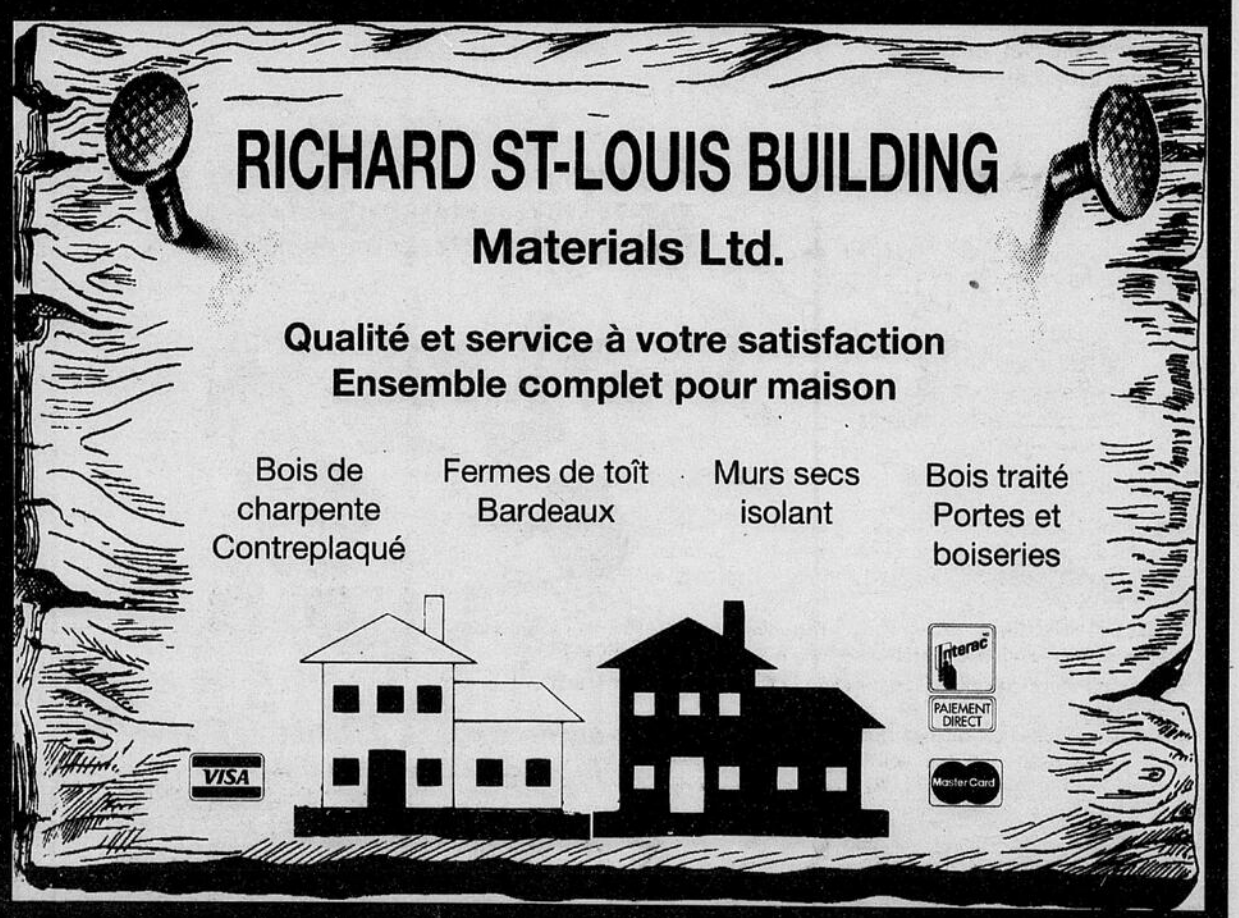
LAMBTON DOORS

IKO

OWENS CORNING

Panneau drainant de fondation
DRAINCLAD
Foundation Drainage Board

FIBERGLAS PINK



90, chemin Bayview, Ottawa
(Livraison gratuite) (minimum 75$) **728-9578**

PUBLI-REPORTAGE

Horaire du Salon

Le samedi 6 avril 11 h - 22 h
Le dimanche 7 avril 10 h - 18 h
Le lundi 8 avril 10 h - 18 h

Frais d'entrée

Adultes (18+) 8,50 $
Aîné(e)s (55 +) 7 $
Jeunes (13-17) Gratuit
Enfants de moins de 12 ans Gratuit
accompagné d'un adulte

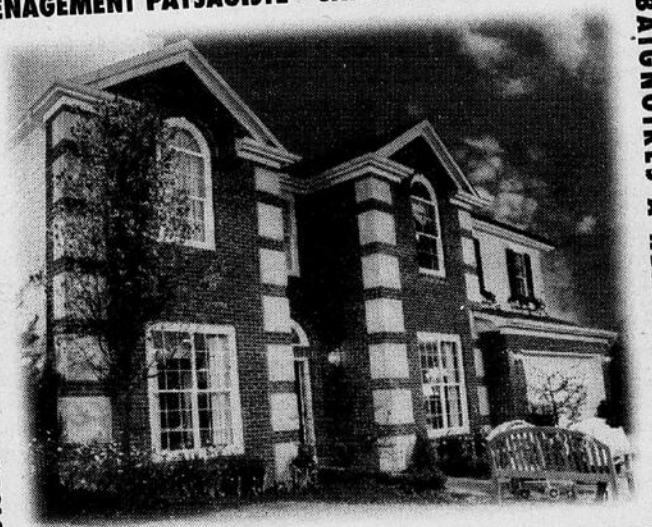
Spécial

Le lundi 8 avril est la
Journée des cinquante-cinq ans et plus!
(Ce jour-là seulement,
deux personnes de 55 ans et plus
peuvent entrer pour le prix d'une)

LE SALON DE L'HABITATION
du printemps d'Ottawa
et L'Expo de l'aménagement paysager

AMÉNAGEMENT PAYSAGISTE • JARDINAGE • RÉNOVATIONS

CUISINES • DÉCORATION • FENÊTRES



BAIGNOIRES À REMOUS • PORTES

CHAUFFAGE ET CLIMATISATION • BRICOLAGE • TERRASSES

DU NOUVEAU CE PRINTEMPS

- **Doris Lacroix**, la présidente élue de la **National Kitchen and Bath Association**, viendra à Ottawa pour vous faire part des dernières tendances en design.

Doris Lacroix

- Découvrez les secrets des cloisons sèches, des toitures et plus encore au **quartier du bricolage** de BONHOMME BYTOWN LUMBER

- Rencontrez **Ed Lawrence**, du Garden Show sur CBC, le 5 avril.

Ron Molnar

- Faites l'expérience de la plus récente technologie des chaînes audiovisuelles au ***Centre système audio-visuel domiciliaire de rêve*** offerte par audio centre
- Venez parler au célèbre rénovateur canadien **Ron Molnar** avec **John Cuines de Renovations 'Cross Canada.**

- Visitez l'exposition de ***l'Avantage de la nouvelle maison*** de L'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton

- Recueillez tout plein d'idées nouvelles à ***L'Expo de l'aménagement paysager*** et visitez le coin ***Un jardin commence ici*** de Landscape Ontario HORTICULTURAL TRADES ASSOCIATION Chapitre d'Ottawa
- Consultez le **Conseil des rénovateurs** quant à vos projets de rénovation.

Larry & Anstace Esmond-White

- Rencontrez tous les jours ***Larry et Anstace Esmond-White***, les vedettes de l'émission de PBS *From A Country Garden*, et, les 6 et 7 avril, ***Art Drysdale***, du *Weather Network*. Ils animeront tous d'intéressants séminaires sur le jardinage.
- **Plus de 40 000 $ en prix!**
- **Vous verrez des milliers de produits et des centaines d'entreprises. Vous dénicherez plein d'idées et d'économies!**

Art Drysdale

5, 6, 7 et 8 AVRIL

La fin de semaine de Pâques, Parc Lansdowne, Ottawa

C'EST TROP GROS POUR LE MANQUER!

ÉPARGNEZ 2.00 $* par couple

**Utilisez ce coupon et épargnez 1,00 $ par personne sur le prix normal d'admission de 8,50 $ pour un adulte. Il ne faut qu'un seul coupon par couple.*

LE SALON DE L'HABITATION DU PRINTEMPS D'OTTAWA
et L'Expo de l'aménagement paysager
Parc Lansdowne, Ottawa • 5, 6, 7 et 8 avril

LUNDI 8 AVRIL **Jour 55+** 2 POUR 1 PRIX D'ENTRÉE

STATIONNEMENT GRATUIT

HEURES	
ven. et sam.	11 h - 22 h
dim. et lun.	10 h - 18 h

PRIX D'ENTRÉE*
Adultes - 8,50 $
Aînés (55 et +) - 7,00 $
Jeunes (17 et –) GRATUIT

Pour de plus amples renseignements communiquez avec : (613) 241-2888

**Prix inclus la TPS, la taxe d'amusement provinciale et la surcharge de la ville d'Ottawa*

AU MOMENT OÙ VOUS EN AVEZ BESOIN... ARRIVE LE SALON DE L'HABITATION!

Vous avez maintenant le choix

pour le service téléphonique résidentiel

Avec votre compagnie de téléphone, il vous en coûte maintenant 91 $ pour la première heure pour tout appel au service de réparation de lignes téléphoniques résidentielles... sans compter le matériel, la TPS et 18 $ de frais d'administration!

BELNET vous offre le même service à compter de 29,95 $ et vous pouvez oublier les frais d'administration parce que nous n'en facturons pas!

Alors pourquoi en appeler un autre quand BELNET vous offre de si belles économies?

- **Remplacement ou réparation des prises téléphoniques et du câblage existant**
- **Ajout de nouvelles prises pour votre bureau à domicile ou votre modem**
- **Changement de place des prises téléphoniques ou encore ajout de nouvelles prises dans des endroits plus pratiques**

1-800-556-4661

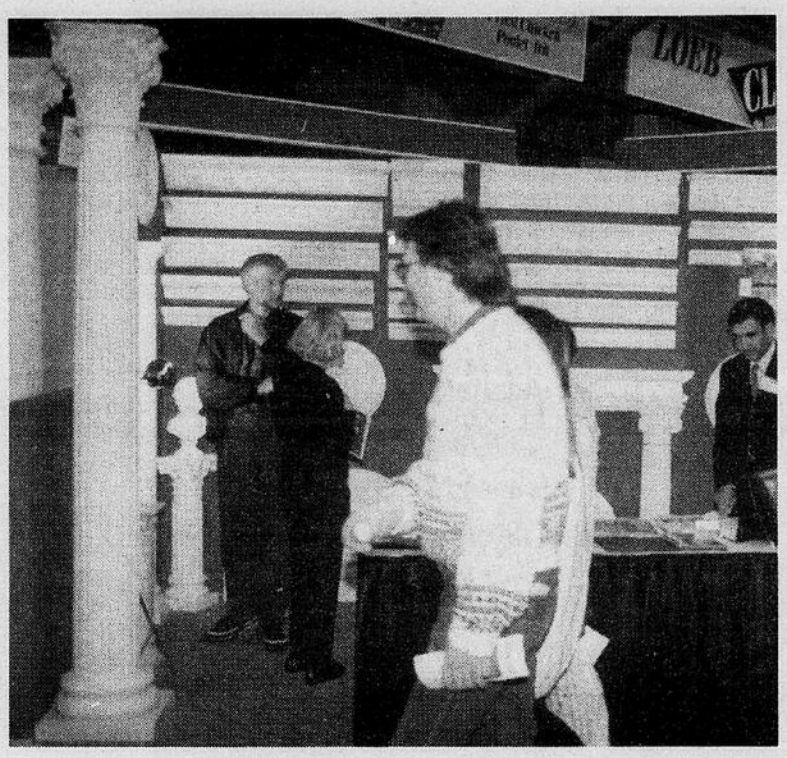
Desservant le secteur de l'indicatif régional 613 et la région de l'Outaouais

BELNET COMMUNICATIONS INC
VOUS AVEZ MAINTENANT LE CHOIX

Dans la région d'Ottawa, composez directement le

860-0123

On ne construit plus comme déjà... on construit mieux!



Situé dans le pavillon Aberdeen, la présentation de L'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton (la plus vaste et la plus complète du salon) met en vedette de nombreuses caractéristiques et avantages qu'on trouve dans les nouvelles habitations — plus d'espace utile, d'armoires et de lumière naturelle, une meilleure construction et la tranquillité d'esprit qu'offre une garantie extraordinaire.

Vous pourrez voir une série de coupes de murs qui montrent comment les techniques de construction d'habitations ont évolué au cours des années, jusqu'aux nouvelles habitations d'aujourd'hui lesquelles font appel à des technologies exigeant peu d'entretien et produisant des économies d'énergie.

Autre grosse attraction pour les quelque 40 000 visiteurs : "BUILDERS ON THE INTERNET". Les visiteurs pourront littéralement "naviguer sur le réseau" et visiter des sites du World Wide Web de l'ACHOC et de ses constructeurs membres. Voici d'autres éléments d'intérêt...

ENTREVUE AVEC UN RÉNOVATEUR — N'oubliez pas de réserver une consultation GRATUITE de 20 minutes avec un rénovateur membre pour parler de problèmes de rénovation et ainsi mieux réaliser vos travaux. Apportez tout simplement vos plans, vos croquis ou vos questions pour vous renseigner sur la rénovation, sans subir de pressions ni être obligé à quoi que ce soit, auprès de rénovateurs professionnels d'expérience. Plus de 70 consultations ont eu lieu au cours du SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE D'OTTAWA DE 1995. On pourra maintenant offrir deux consultations distinctes simultanément, de sorte que deux fois plus de personnes pourront être accueillies pendant les quatre jours du Salon.

PROFIL DES MEMBRES — Des présentoirs serviront à faire connaître aux visiteurs bon nombre des entreprises locales de l'ACHOC qui offrent des services, des technologies et des produits pour la construction des nouvelles habitations d'aujourd'hui. De nombreux experts seront sur place pour vous renseigner sur les valeurs et les avantages de la nouvelle construction d'habitations.

MUR DES PRIX EN HABITATION — Les lauréats de 1995 des prix pour la conception, la vente et le marketing dans l'habitation seront en vedette sur un mur où sera affichée la crème de la crème dans le secteur de l'habitation à Ottawa.

Calendrier des Séminaires de l'ACHOC à l'intention des consommateurs (dans le Pavillon Aberdeen)

Le samedi 6 avril

Midi	La qualité de l'air à l'intérieur de la maison
14 h	L'entretien de la maison au printemps
16 h	Tout ce que vous vouliez savoir au sujet de l'achat d'une maison mais que vous hésitez à demander!
18 h	Comprendre la garantie de sa nouvelle maison

Le dimanche 7 avril

11 h	L'inspection de sa nouvelle maison
13 h	L'inspection de sa nouvelle maison
15 h	La qualité de l'air à l'intérieur de la maison
17 h	La protection des enfants à domicile

Le lundi 8 avril

11 h	Comprendre la garantie de sa nouvelle maison
13 h	La protection des enfants à domicile
15 h	Se protéger soi-même et sa maison — la sécurité à domicile

Solde printanier de peinture

Le solde prend fin le 27 avril 1996

50% sur toute la peinture format 3,78 litres

Papier peint en stock 7.99 le rouleau simple

Bordures peint en stock 7.99 chacune

Commandes dans catalogues Provincial et Sunworthy 40% de rabais
À l'exclusion des tissus

Ultralux
Votre centre de décoration
MasterCard VISA

ULTRALUX DECOR
Place Lavigne
420, Wilfrid Lavigne
Aylmer, Québec
près de Vidéo 2000
684-2523

1033, boul. St-Laurent,
Ottawa, Ontario
741-7112

PUBLI-REPORTAGE

Acheter une maison, toujours un bon investissement

Ces années-ci, acheteurs et vendeurs de maisons ne savent plus ou donner de la tête. Les uns hésitent à faire l'acquisition d'un bien qui pourrait ne pas garder sa valeur, les autres se désolent de devoir vendre, à perte, une maison qu'ils ont achetée à fort prix.

Quoi qu'il en soit, les économistes considèrent que l'achat d'une maison — neuve ou usagée — constitue toujours un placement à considérer. D'abord, la faiblesse des taux d'intérêt, même sur une période de cinq ans, est exceptionnelle. C'est une des premières fois que les taux en vigueur chez nous rejoignent de si près les taux américains. Ceci ouvre la porte à un plus grand nombre d'acheteurs qui, en d'autres circonstances, se verraient ensevelis sous les paiements.

Ensuite, les acheteurs peuvent, en ce moment, réaliser de bonnes affaires. Ils doivent cependant considérer leur investissement comme un projet à long terme. On ne peut plus, comme c'était le cas, espérer réaliser un gain important en revendant sa maison à court terme.

Enfin, les coûts de construction n'ont à peu près pas augmenté au cours des trois dernières années. Le marché offre donc une bonne gamme de maisons neuves à bon prix. Sans compter que les gouvernements provincial et fédéral offrent une ristourne de taxes à l'achat d'une maison neuve et que plusieurs programmes facilitent l'accès à la propriété.

Profiter de la conjoncture

Parmi les temps qui courent, on le sait, les acheteurs ont le beau rôle puisqu'ils sont peu nombreux, compte tenu du nombre de maisons à vendre. Par exemple, dans le marché des maisons de plus de 150 000 $, on ne trouve qu'un seul acheteur pour 30 vendeurs. C'est l'occasion, pour les acheteurs, de réaliser une aubaine qui pourrait valoir son pesant d'or dans quelques années. Seule ombre au tableau, l'amélioration de la situation économique chez nos voisins du sud pourrait avoir pour effet de faire augmenter les taux d'intérêt avant la fin de 1996.

Quant aux vendeurs, même s'ils doivent essuyer une perte par rapport aux prix d'achat de leur maison, ils peuvent se consoler en se disant qu'une fois leur maison vendue, ils deviendront à leur tour acheteur et profiteront des mêmes avantages. En d'autres mots, on vend moins cher mais on achète aussi moins cher.

Finalement, si les maisons prennent peut de valeur, dites-vous aussi que l'inflation demeure stable et que, par conséquent, le coût de la vie n'augmente à peu près pas lui non plus...

Source: APCHQ — Outaouais

Rabais de *3 000$* sur tous nos terrains
Orée des Bois, Phase II

Ouvert dimanche 13 h à 16 h
Semaine sur rendez-vous.

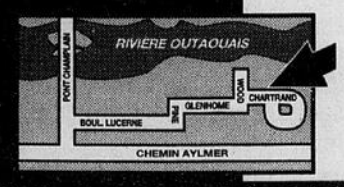
175 Des Bouleaux, Gatineau 246-0642 (jour) 669-8079 (soir)

PROJET QUATRE SAISONS

VOUS OFFRE UN OASIS DE TRANQUILITÉ PRES DE LA RIVIERE.

MAISON OUVERTE :
55, rue Chartrand, Aylmer, Qc

Samedi et dimanche 6 et 7 avril 1996 de 14 h à 16 h.



Maisons de qualité supérieure

Modèle Wychwood

à Aylmer secteur **WYCHWOOD**
Choix de 7 modèles

NOS PRIX INCLUENT LA TPS, LA TVQ, LA TOURBE, L'ASPHALTE ET LES FRAIS NOTARIÉS.

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

Nous construisons selon vos plans.
Terrains également disponibles.

Construction Pardomi enr.
(Div. Gestion Pardomi inc.)
(819) 682-7757

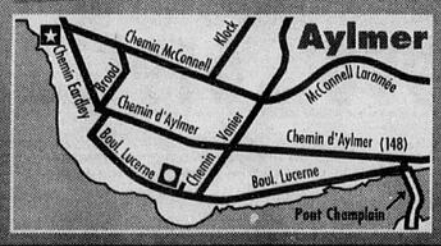
Visites sur rendez-vous également disponibles

Comment planifier sa cuisine!

PROGRAMME
"Mise de Fonds Sans Souci"
(Info sur le site)
Dépôt 500$

Pour vous au Carrefour St-Louis
Un chez-vous bien à vous !
OUVERT VENDREDI SAINT & LUNDI DE PÂQUES
Fermé dimanche
Maisons-jardins 61 900$
Semi-détaché 70 900$
Unifamiliale 84 900$
Heures de visites
Lundi au vendredi:
9 h à 20 h
Samedi:
11 h à 17 h
Sur rendez-vous
en tout temps
CONSTRUCTION CHABITAT #1
de la vraie construction!
986-1314 281-7565
Bureau de ventes : 117, de l'Érablière, Masson-Angers.
Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes.

97 900$

modèle 212
L'autonomie à bon prix !
...et la qualité des Constructions BGP
au Village Eardley et au Village Lucerne.
Semi-détaché de style bungalow à partir de 97 900 $
et unifamiliale avec garage à partir de 114 900 $, comprenant :
• entrée pavée • terrain tourbé avant-arrière
• taxes • frais légaux


LES CONSTRUCTIONS BGP
Visites du lundi au jeudi de 13 h à 18 h
samedi et dimanche de 12 h à 17 h
ou sur rendez-vous
VILLAGE EARDLEY – 682-2224
VILLAGE LUCERNE – 682-9456

Avant de rencontrer un entrepreneur cuisiniste, réfléchissez à l'impact de la forme de la cuisine sur votre mode de vie. Voici quelques exemples types.

La cuisine familiale

La cuisine traditionnelle du monde rural mettait l'accent sur la participation de plusieurs personnes à la réalisation du repas. Sa forme en L dégage bien les comptoirs et les équipements et la table est à proximité de tous les comptoirs car elle est aussi conçue comme prolongement des comptoirs pour la préparation.

Cette forme de cuisine jointe à la salle à manger est celle qui prend le moins d'espace au total. Elle est surtout utile pour les petites maisons et les chalets. Dans les grandes pièces toutefois, la distance entre les deux extrémités des comptoirs est beaucoup trop grande. En effet, pour que les déplacements ne soient pas trop long on recommande une distance maximale de 8 pieds (2,4m) entre les équipements. Dans une cuisine en L de 12 pieds X 12 pieds (3.6m X 3.6m) la distance entre les extrémités des comptoirs est d'environ 17 pieds (5.2m), donc le double du maximum recommandé.

La cuisine laboratoire

Pour ceux qui voient la cuisine comme un lieu de production efficace et réalisé par une seule personne, la cuisine laboratoire est idéale. Il s'agit d'une cuisine avec deux comptoirs parallèles espacés de 4 à 5 pieds au maximum de manière à ce que tous les produits, les équipements et les comptoirs soient accessibles avec un minimum de déplacements.

Le concept de cuisine laboratoire

s'adapte surtout aux cuisines ouvertes sur la salle à manger. En effet, la faible distance entre les comptoirs rend cet espace peu agréable lorsqu'il est fermé sur les quatre côtés. Ce concept a une allure moderne, il s'adapte bien aux lofts et aux petits logements de célibataires ou de couples âgés ou sans enfant.

Le cuisine dînette

Ce type de cuisine avec comptoir lunch ou avec dînette généralement en forme de G est devenu le concept le plus populaire au Québec parce qu'il joint l'efficacité de la cuisine laboratoire à l'utilisation multiple de la cuisine familiale. Depuis les années 70 le concept a légèrement évolué, le comptoir-lunch des années 70 avec ses bancs de bar s'est transformé durant les années 80 en petite table-dînette intégrée au comptoir où s'insèrent des chaises standards ou des bancs à hauteur réduite.

C'est la solution la plus populaire car elle permet d'avoir les deux activités de coin-lunch et de salle à manger dans un espace plus restreint et à moindre coût. Pour les petits espaces, elle permet aussi d'augmenter la luminosité de la cuisine en profitant de l'éclairage naturel des autres pièces. C'est la solution idéale pour les jeunes familles car les parents peuvent surveiller tout ce qui ce passe dans la maison durant la préparation des repas. C'est aussi le premier choix des gens qui aiment converser avec leurs invités et avec le reste de la famille pendant la réalisation des repas.

Ce type de cuisine peut aussi être indépendante de la salle à manger, permettant une utilisation plus variée de sa fonction.

La cuisine alignée

La cuisine alignée fut très populaire dans les logements des quartiers populaires urbains.

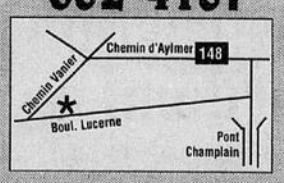
Dans ces quartiers, les logements sont longs et relativement étroits, cette cuisine très économique permet de réduire la largeur de la cuisine/salle à manger combinée et de permettre une bonne circulation.

Ce type de cuisine a encore sa place dans les logements pour personnes seules, dans les deux ou les trois pièces où l'espace est calculé au minimum. Pour être efficace et utile cette cuisine ne devrait pas dépasser 14 pieds de longueur de manière à avoir une distance suffisamment courte entre les équipements.

Source : Habitabec Plus

Nouveau: AYLMER - GATINEAU

Unifamiliales seulement
prix à partir de
99 900 $
Projet Aylmer seulement
Modèle Vanier 5-G
Le prix inclut:
• Terrain entièrement tourbé
• Entrée d'auto pavée (Aylmer)
• Taxes incluses (TPS - TVQ)
• Frais de notaire
• Céramique à l'entrée
• Céramique entre les armoires
• Salle à manger en bois (Vanier 1, 2 et 3)
• Fenêtres entièrement en vinyle
• Échangeur d'air
• Évier double cuisine
• Autres extra
Limbour Construction Ltée.
FERME LIMBOUR, GATINEAU
561-5491

TERRASSE VANIER, AYLMER
682-4187


AUSSI: TERRAINS À VENDRE
Construction selon vos plans

PUBLI-REPORTAGE

SERRURERIE

Un pas vers la tranquilité d'esprit

En cette saison, tous, presque sans exception, nous pensons aux changements, aux améliorations, aux nouveaux aménagements que nous désirons apporter à notre propriété. Plusieurs d'entre nous rénovent, déménagent, construisent une nouvelle résidence. Dans tous les cas, un objectif prime, soit celui de l'amélioration de notre qualité de vie.

Qui pense qualité de vie doit aussi penser tranquillité d'esprit. Afin de s'assurer une tranquillité d'esprit, on doit faire une liste des agents qui peuvent perturber cette tranquillité. Afin d'aider les consommateurs à se sécuriser davantage, nous avons ici quelques conseils qui pourraient vous être très utiles.

Vérification des issues

Il faut se demander au moins une bonne fois quelles sont les portes et fenêtres accessibles aux intrus, que nous pourrions faire pour les rendre moins invitante. Poser une serrure me direz-vous? Évidemment... Mais il y a tant de serrures sur le marché, à tant de prix différents! Comment en avoir pour son argent?
Voici quelques points à surveiller en matière de serrures. Nous énumérons ici les caractéristiques principales ainsi que les avantages de chacune.

Vos armes contre les voleurs

Le pêne dormant, long et non biseauté, rend inefficace l'utilisation des outils de cambriolage tels que cartes de crédit et tournevis. On ne peut dégager ce pêne qu'en donnant un tour complet au loquet situé du côté intérieur de la porte.

Le double cylindre empêche un voleur qui a pénétré chez vous en cassant une vitre d'ouvrir la porte en tournant le loquet intérieur, qui est remplacé par une entrée de clé. Impossible donc de sortir sans clé. Cette serrure convient particulièrement bien aux portes vitrées.

Le pêne à bille ou d'acier trempé résiste aux effractions avec une lime ou une scie à fer.

Les bouchons de vis empêchent la serrure d'être montée de l'intérieur. Les serrures de qualité en comportent souvent.

Le collet de sécurité empêche les effractions faites avec un pince-étau (bien connue sous sa marque de commerce Vise Grip).

Le fait que les clés soient contrôlées empêche le crochetage des serrures. Vous êtes la seule personne à pouvoir faire exécuter une copie de votre clé.

Les cylindres d'acier trempé, plus résistants, protègent contre le perçage de la serrure.

Les mêmes caractéristiques se retrouvent sur des serrures pour portes patio et pour fenêtres. Il est aussi possible d'avoir plusieurs serrures avec une seule clé.

Alors, lorsque vous prenez possession de votre nouvelle résidence ou de votre nouveau local, assurez-vous de voir à ces différents points.

La passation des clés

De plus, il serait peut-être important que vous vérifiiez vos clés. N'oubliez pas que votre nouveau trousseau était les vieilles clés du propriétaire précédent.

Qui vous dit que personne d'autre n'en détient un exemplaire? Pourquoi ne pas opter pour la tranquillité d'esprit, et faire changer les barillets? Cela coûte moins cher que de changer toute la serrure, et cela permet de régler vos problèmes de gérance des clés.

Source: Habitabec, vol. 20, no 5

LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

Fier de bâtir une qualité de vie!

Domaine Cheval Blanc, Gatineau 669-4663
UNIFAMILIALE TERRAIN INCLUS
Prix **86 900 $**
Mensualité* **679,87 $**

Manoir des Trembles, Hull 595-4663
MAISON DE VILLE, TERRAIN INCLUS
Prix **88 500 $**
Mensualité* **691,47 $**

Village Lucerne, Aylmer 684-4663
SEMI-DÉTACHÉ TERRAIN INCLUS
Prix **87 900 $**
Mensualité* **687,37 $**

Ruisseau des Jardins, Gatineau 561-3325
UNIFAMILIALE TERRAIN INCLUS
Prix **97 300 $**
Mensualité* **838,91 $**

Village Touraine Gatineau 561-3325
UNIFAMILIALE TERRAIN INCLUS
Prix **108 300 $**
Mensualité* **838,91 $**

*À 7 %, terme 1 an, amort. 25 ans
Taxes en sus.

Le Bâtisseur

"Pour vendre ou acheter votre maison, je fais partie de la solution"
Téléphonez-moi !
772-2705
JE SUIS DISPONIBLE 7 JOURS, 7 SOIRS PAR SEMAINE
Fernande

POUR DEVENIR PROPRIÉTAIRE
Il vous en coûte possiblement moins cher que vous le pensez...

Question : Vous voulez vous acheter une maison ?
Oui, c'est possible

Question : Vous voulez savoir comment faire ?
Je peux vous le montrer.

Question : Vous voulez savoir quel prix vous pouvez payer ?
Je peux vous le calculer.

Question : Vous voulez être bien guidé, bien conseillé ?
N'hésitez plus, téléphonez-moi pour un rendez-vous personnalisé et ceci sans obligation.

Post scriptum
Réponse : Je peux vous faire visiter et vous vendre toutes les propriétés inscrites auprès des autres agents et courtiers.

Question : Le saviez-vous ?

RUE SANS ISSUE

VOTRE FAMILLE GRANDIT ? - Vous avez besoin de l'espace ? S. familiale, bureau, c.c. au s.-sol. L'étage à 3 c.c. et 2 s. de bains. La chambre des maîtres a une vue à faire rêver. Appelez-moi pour plus détails. 95-210

RAFFINÉE

TROUVAILLE AUTHENTIQUE - Stop ! Jeter un coup d'oeil ici, cette maison offre un r.d.c. accueillant, un s.-sol bien aménagé. Le tout dans un secteur recherché. Laissez-moi vous la montrée. 95-915

ENCHANTEMENT

ELLE EST POUR VOUS - Spacieuse et pleine de charme. Au premier coup d'oeil elle vous séduira. Chambre des maîtres une retraite intime. Située sur un terrain de 41 245 pi.ca. à 6 min. de l'autoroute. 95-672

Fernande Sirois 772-2705
Agent immobilier agréé Royal LePage, courtier immobilier agréé

La Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais

Pour de plus amples renseignements ou pour offrir vos services bénévoles, appelez la ligne ouverte du Tour au (613) 736-9308.

Habitation

PUBLI-REPORTAGE

Belnet Communications passe à l'attaque!

Depuis le 1er février, Bell Canada n'est plus dans l'obligation de fournir gratuitement le service d'entretien des lignes téléphoniques dans les résidences, les immeubles à logement et les commerces ayant un service téléphonique monoligne.

Belnet Communications a donc mis en place des équipes formées d'anciens employés de Bell Canada afin de couvrir tout le territoire compris à l'intérieur du code régional 613 et l'Outaouais en entier.

Le président et fondateur de Belnet Communications, M. Gérald Brunet, est d'ailleurs déterminé à accaparer au moins 70 % de ce marché en fixant ses prix au tiers de ceux de Bell.

D'autres équipes de travail seront sous peu en place pour couvrir les régions de Montréal et Toronto. Éventuellement, tout le territoire de Bell Canada sera aussi couvert par Belnet Communications.

M. Gérald Brunet n'en est pas à ses premières armes en affaires. Il a fondé Belnet en 1985 et depuis le début des années 1990, sa croissance est exponentielle. Les progrès informatiques, le développement de la fibre optique et de l'autoroute électronique entre autres, a fait de Belnet l'une des plus importantes firmes dans son domaine dans la région. Belnet est spécialiste en solutions de réseaux complets, qu'elle peut vous offrir en termes de conception, d'installation et d'entretien d'usines de câble LAN.

Les services de Belnet sont utilisés depuis des années par des compagnies telles que Bell Canada, Northern Télécom, Bell Northern Research, Les Banques du Canada ainsi que le gouvernement du Canada.

Belnet emploie présentement plus de 80 personnes et prévoit que d'ici deux ans, on y comptera au moins 200 employés.

attention annonceurs

attention annonceurs

LeDroit

publiera
le samedi 13 avril
son cahier

MAISONS neuves 1996

Réservez votre espace publicitaire
avant le lundi 8 avril, à midi.

Communiquez dès
maintenant avec votre
représentant ou composez
le (613) 562-7747.

attention annonceurs

Il faut préparer sa peinture

La peinture est un mélange de pigments (couleurs) et de liquides (huiles, résines, solvants). Les pigments sont plus lourds que les liquides et ont tendance à se déposer. Si la peinture n'est pas brassé convenablement, celle contenue dans la partie supérieure du bidon couvrira peu, tandis que la peinture contenue dans la partie inférieure donnera une surface plus mate.

Quand et comment brasser

Il est absolument nécessaire de brasser le contenu avant de l'utiliser. Un bon moyen de procéder consiste à rechercher occasionnellement la peinture au cours de l'emploi. Il est également essentiel de brasser parfaitement toute peinture qu'on a teintée afin d'obtenir une couleur bien uniforme.

Les agiteurs de peinture (Shaker et Paint Conditionner) sont d'une efficacité reconnue, pourvu qu'on les laisse fonctionner assez longtemps. Pour brasser manuellement, utilisez une spatule large et propre plutôt qu'un tournevis ou un petit rondin de bois. Donnez à la spatule un mouvement d'hélice, c'est-à-dire remuez en allant de bas en haut pour bien déloger ce qui est au fond.

Peaux dans la peinture

La pellicule solide ou peau contenue dans la peinture est de la peinture séchée. Elle se forme exactement de la même manière que la peinture qui sèche après avoir été appliquée. Il y a durcissement au contact de l'air et perte de solvant.

Source : Habitabec

97 900$

L'autonomie à bon prix !
...et la qualité des Constructions BGP
au Village Eardley et au Village Lucerne.

Semi-détaché de style bungalow à partir de 97 900 $
et unifamiliale avec garage à partir de 114 900 $, comprenant :
• entrée pavée • terrain tourbé avant-arrière
• taxes • frais légaux

LES CONSTRUCTIONS BGP

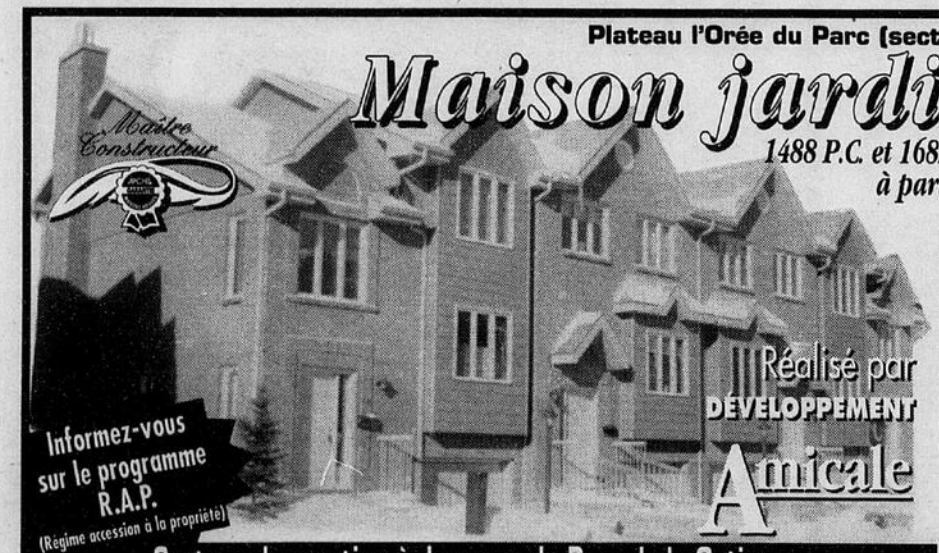
Visites du lundi au jeudi de 13 h à 18 h
samedi et dimanche de 12 h à 17 h
ou sur rendez-vous

VILLAGE EARDLEY – 682-2224
VILLAGE LUCERNE – 682-9456

Plateau l'Orée du Parc (secteur Hautes-Plaines)

Maison jardin
1488 P.C. et 1682 P.C.
à partir de 99 900$*
*Taxes en sus

Maître Constructeur



Réalisé par DÉVELOPPEMENT Amicale

Informez-vous sur le programme R.A.P.
(Régime accession à la propriété)

Comprennent les options suivantes:
• Céramique à l'entrée
• Foyer au gaz
• Gouttières et lampadaires
• Frais de notaire inclus pour contrat d'achat
• Bain tourbillon
• Bois franc au salon
• Terrain entièrement tourbé
• Entrée pour auto(s) pavée.
• Pré-filer pour système d'alarme

VISITE LIBRE SAMEDI ET DIMANCHE
178, de la Citadelle (Chateaux du dôme, Hull)
Maison 2 étages, 2 100 pi. ca. + garage
Venez nous voir entre midi et 17 h.
Occupation immédiat

MODÈLES OUVERTS AUX VISITEURS – Samedi et dimanche :
midi à 17 h ou sur rendez-vous en tout temps. Info: Ghislain St-Pierre: 777-5626

Secteur de prestige à deux pas du Parc de la Gatineau;
• Randonné pédestre • Piste ski de fond • À moins de 10 minutes du centre-ville d'Ottawa

Semi-détaché
1 550 pi.ca.
Occupation immédiate

à partir de
*98 900$
* Taxes en sus.
Les prix comprennent les frais de notaire pour le contrat d'achat

Il nous reste seulement 2 modèles en inventaire, faites vite!

PUBLI-REPORTAGE

JOCELYNE VOYER HORTICULTRICE **684-0745**

Avril enfin! Par ou commencer dans mon jardin

C'est le printemps et chaque jour un nouveau signe nous le rappelle. Chaque fois que nous percevons un signe du printemps, notre esprit se dirige vers le jardin et nous sommes piqués par la maladie de jouer dehors. Jouez avec prudence car bien que le neige fonde et que les journées se réchauffent, le sol est encore en partie gelé et il est encore un peu tôt pour tout entreprendre.

Voici par contre quelques travaux que vous pouvez déjà commencer. Plusieurs arbres et arbustes ont été endommagés par la lourde neige hâtive que nous avons reçue l'automne dernier. Les branches ont été cassées et certains arbustes furent presque totalement déracinés. Une des tâches les plus urgentes est de réparer ces dommages.

Tailler toute branche endommagée à la première branche secondaire; ce sera généralement la première après la cassure. Si cette dernière pointe vers le centre de l'arbre ou de l'arbuste il sera préférable de descendre une branche plus bas. N'oubliez pas que la taille stimule la croissance; plus vous taillez une branche, le plus rapidement les nouvelles tiges pousseront.

Si la branche a été brisée au tronc et qu'elle a déchiré un morceau de l'écorce du tronc, nettoyez à l'aide d'un couteau bien tranchant les débris. Ne couvrez pas la blessure d'une peinture noire, ceci peut en fait ralentir la guérison.

La plupart de vos arbustes qui ne sont pas endommagés par l'hiver ont besoin d'être taillés seulement après la floraison. Une exception s'impose pour les Hygrangées paniculés ou arborescents; c'est maintenant le bon temps de les tailler.

Ces deux derniers fleurissent sur le bois de l'année et ils devraient être coupés presque au ras du sol. Ceci vous donnera de plus grosses fleurs ainsi qu'un plant plus symétrique.

Bien qu'à la surface la pelouse soit dégelée, elle est encore bien gelée sous cela. Essayez de marcher dessus le moins possible. Si vous essayez de racler l'herbe morte si tôt vous n'allez que compacter le dessus qui est dégelé. Une raclée légère pour enlever les débris ne fera pas de tort mais il n'est pas encore temps pour le grand raclage et déchaumage.

Dans le potager, il faudra encore attendre quelques semaines avant de s'aventurer à semer les radis et les laitues.

Les rosiers hybrides demeurent des plants fragiles dans nos jardins. Pour

vous qui avez bien protégés vos rosiers à l'automne, ne soyez pas pressé de les découvrir. S'ils sont couverts d'une tente de bois ou de styromousse, vous pouvez bientôt les enlever, mais gardez le monticule de terre autour du rosier jusqu'à ce que le printemps soit bien engagé.
Le point de repère pour les découvrir est la floraison des lilas. Lorsque les lilas fleurissent, vous dégagez la terre qui a protégé vos rosiers contre l'hiver et vous l'incorporez au restant de la plate-bande. Ne taillez pas vos rosiers à ce moment-là. Attendez quelques semaines. Le bois mort sera brun noir et le bois vivant sera bien vert. La règle d'or pour la protection hivernale des rosiers est qu'ils sont les derniers à être couverts à l'automne et les derniers à être découverts au printemps.

Pour vos commentaires ou suggestions, communiquez avec moi au 684-0745.

ABONNEZ-VOUS

CHOIX DES OPTIONS A OU B:

■A • 2 ANS
4 NUMÉROS PLUS RELIURE GRATUITE

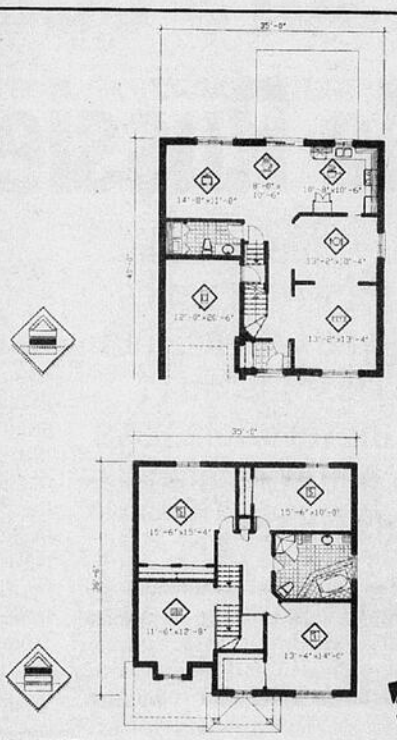
■B • AU CHOIX
6 ANCIENS NUMÉROS
PLUS RELIURE GRATUITE

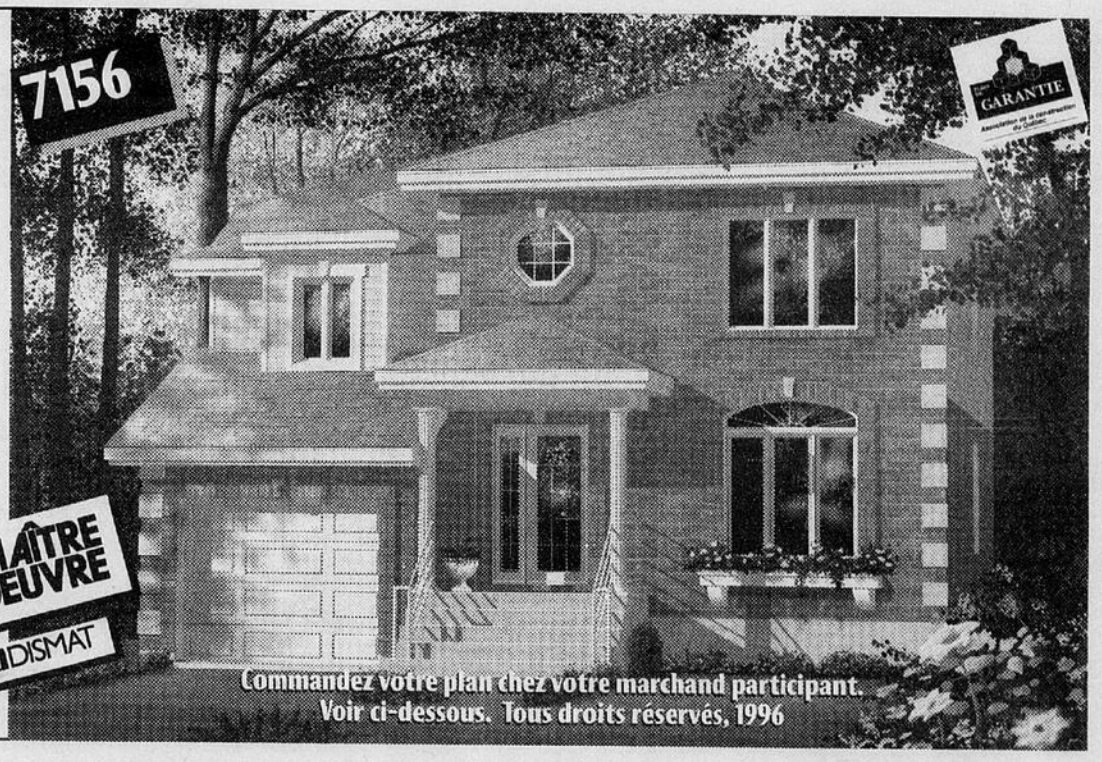
PRINTEMPS/ÉTÉ: ☐1991 ☐1994 ☐1992 ☐1995 ☐1993 ☐1996
AUTOMNE/HIVER: ☐1991 ☐1994 ☐1992 ☐1995 ☐1993

POUR SEULEMENT **29.99** TAXES INCL.

Nom:
Prénom:
Adresse:
Ville: Code postal:
Tél. rés.:
Tél. bur.:
Paiement: ☐ Visa ☐ Master Card ☐ Carte Ro-Na ☐ Chèque
N° de carte:
Date d'émis.: Date d'exp.:
Signature:

Retournez à: Le Maître D'Oeuvre
1570, rue Ampère, Boucherville, (QC) J4B 7L4





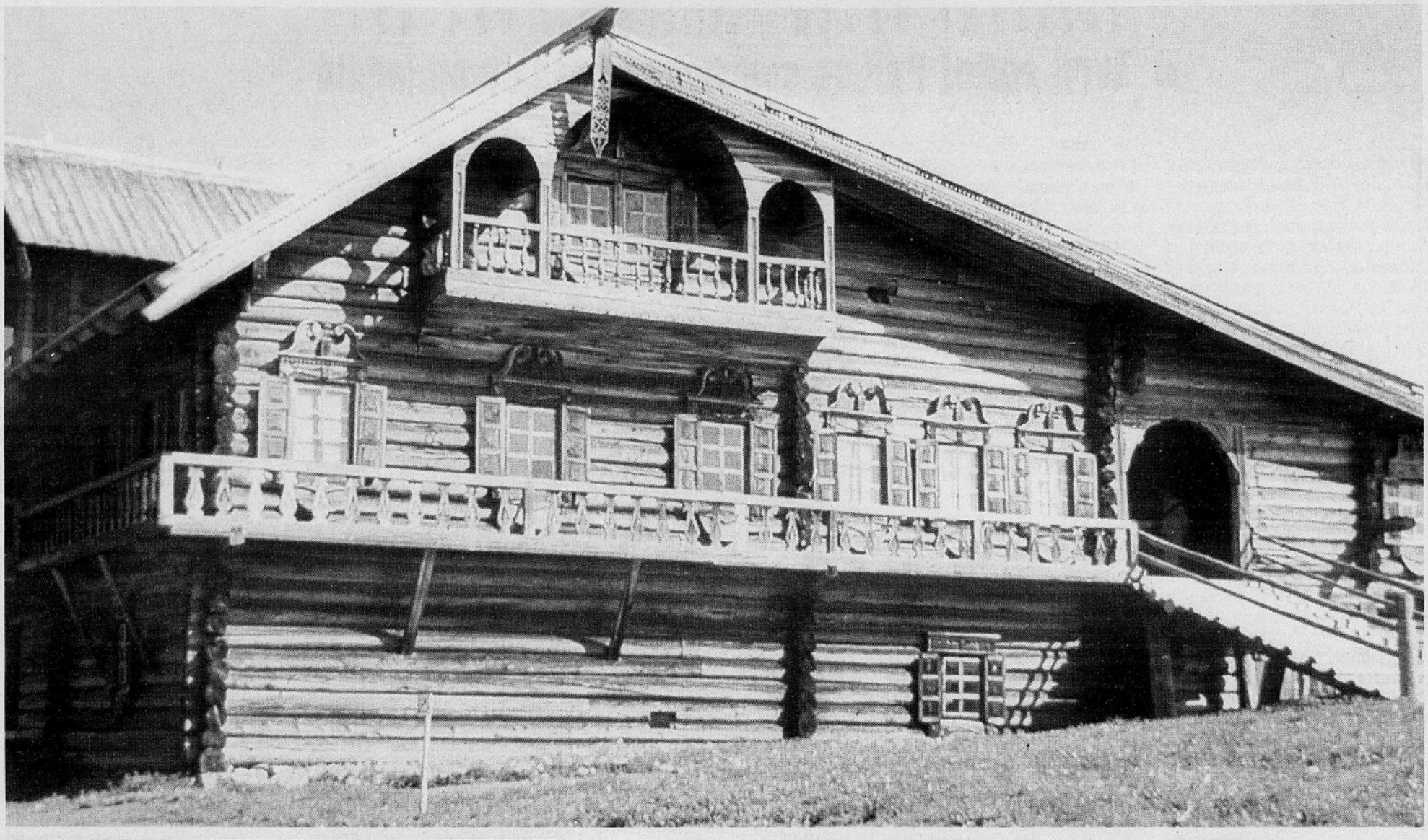
MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, boul. de la Cité, Gatineau
568-3400

MATÉRIAUX AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell, Aylmer
684-3275

Pour vos projets de rénovation,
venez rencontrer nos technologues en architecture.

le Rénovateur
RONA

Tourisme



Les trésors oubliés de la Russie

Avec les plus vieilles cathédrales de bois au monde, icônes rares, danses et rimes folkloriques, la République de Carélie, loin des sentiers touristiques de Moscou et Saint-Pétersbourg, cache un véritable pays de lacs et de forêts au coeur des plus anciennes traditions russes.

ALAIN GRENIER
collaboration spéciale

PETROZAVODSK, RUSSIE À 90 minutes de bateau-mouche de Petrozavodsk, capitale de la Carélie, la minuscule île Kiji abrite dans un rayon de moins de 10 kilomètres un sanctuaire unique au monde de cathédrales de bois en rondin où vit une culture vieille de 700 ans.

À l'approche de Kiji, le lac Onega – le second plus grand lac d'Europe – s'estompe dans les quenouilles. À l'horizon, la forêt s'éclaircit et ouvre ses prés aux impressionnants dômes en forme d'oignon de deux cathédrales de bois en rondin. Ce sont les églises de l'Intercession et de la Transfiguration, monuments incomparables issus de la ferveur religieuse et du génie des paysans russes.

Tout comme les cathédrales, les 22 coupoles de l'église de la Transfiguration ont été assemblées avec la seule aide de clous de bois! Dans le Nord de la Russie, le paysan habitait dans cette maison typique de la Carélie (en haut), avec ses appartements situés juste au-dessus de la grange.

Personne ne sait quand fut érigée la première église de bois en rondin, mais les livres de recensement de Moscou en font mention dès le début du XVI[e] siècle. On croit que le premier ensemble aurait été détruit par la foudre. On ignore aussi les noms des véritables architectes, la légende voulant que le maître Nestor – ayant construit les églises – les contempla avant de jeter sa hache au fond du lac Onega «Il n'y a jamais eu, il n'y a pas et il n'y aura plus jamais rien de pareil», aurait-il déclaré.

Les églises d'aujourd'hui datent de l'époque de Pierre le Grand (1700). Construites avec l'argent des paysans, elles reposent sur des fondations de pierres qui permettent au bois de respirer. L'impressionnante église de la Transfiguration, de forme octogonale et de style baroque, s'élève sur 37 mètres de hauteur avec une symétrie parfaite sur tous les côtés. Le clergé souhaitait ainsi que le temple s'offre avec la même splendeur dans toutes les directions à tous les paysans venant des îles voisines. Elle est coiffée de 22 coupoles de différentes tailles, recouvertes du bois apparenté à l'aspen, un bois facile à traiter. Tout comme l'aspen, le bois des coupoles a la faculté de changer de couleur selon l'éclairage solaire, ajoutant une touche divine à ces cathédrales. Construites avec des moyens primitifs, les deux églises ont l'originalité de résister à l'assaut des pluies du Nord, grâce à un système de colliers de bois sculptés qui entraînent les ruissellements loin des murs.

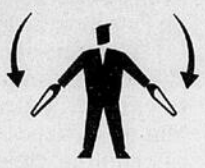
L'église de l'Intercession, construite en 1764, représente le type traditionnel d'église de la Russie nordique. On la reconnaît facilement à sa forme de navire! Chapeautée plus modestement de neuf coupoles, le détail de ses colliers de bois est encore plus impressionnant. L'action combinée des billots de bois très ronds et de la mousse naturelle sur laquelle ils reposent, neutralisent l'effet du gel à l'intérieur.

Le lieu de culte dispose d'un autel, du propre où sont menés les services ainsi que d'un réfec-

→

LA CHARTE DES DROITS DU VOYAGEUR

1 LE DROIT DE VOYAGER SANS SE RUINER SUR TOUS LES VOLS, TOUS LES JOURS À compter du 22 mai 1996, les vols à l'intérieur du pays seront beaucoup moins coûteux, beaucoup plus simples et beaucoup plus pratiques. Car c'est le 22 mai que Greyhound Air (par le biais des services de Kelowna Flightcraft Air Charter Ltd.) prend son envol pour vous offrir des aubaines sur tous les vols, tous les jours de l'année. Sans exception. Vous avouerez qu'il était temps !

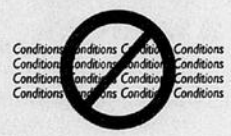


Renseignez-vous sur nos tarifs spéciaux pour enfants, aînés et les compagnons de voyage.

Vol aller-retour à destination de :	À partir de :
Vancouver	319$
Kelowna	349$
Winnipeg	249$
Calgary	309$
Edmonton	309$

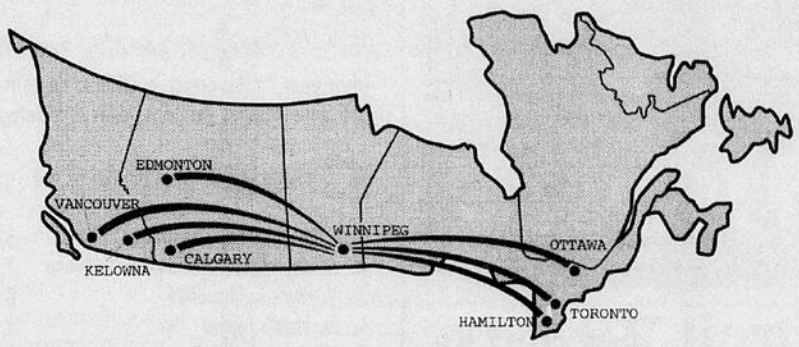
2 LA LIBERTÉ DE VOYAGER SANS RESTRICTIONS, CONDITIONS, EXCLUSIONS, EXCEPTIONS...

Vous n'avez pas remarqué qu'il manque un petit quelque chose au bas de cette annonce ? Eh oui ! La multitude de conditions écrites en tout petits, tout petits caractères. Contrairement aux autres transporteurs aériens, nous considérons que vous avez le droit de voyager à prix d'aubaine quand vous le voulez, pas quand cela fait notre affaire. Et ce n'est pas tout. Vous n'avez pas à réserver à l'avance, et nous ne vous imposons aucune durée de séjour. Vous pouvez même changer sans frais vos dates de voyage jusqu'à sept jours avant le départ. En fait, la seule chose à vous rappeler, c'est que les billets, à part les billets à prix courant de la classe économique, ne sont pas remboursables.



3 LA POSSIBILITÉ DE REVENIR SUR TERRE EN DOUCEUR Greyhound Air dispose d'un autre avantage non négligeable. Des autobus. En tant qu'entreprise de transport par autobus la plus importante au Canada, nous mettons à votre service autant de correspondances que de lignes d'autobus. Vous pouvez donc très facilement vous rendre en autobus jusqu'à l'aéroport et, à l'arrivée, reprendre l'autobus jusqu'à votre destination finale. Vous ne trouverez pas mieux en matière de service porte-à-porte.

4 LE CHOIX DES DESTINATIONS LES PLUS POPULAIRES Nous assurons des vols quotidiens, à des heures pratiques, à partir de huit grandes villes. Vous avez le loisir de réserver un aller simple, un aller-retour ou de faire une partie du trajet en autobus, question de pouvoir admirer le paysage. Nous avons nous aussi un programme pour grands voyageurs qui a l'avantage de prendre en compte absolument tous les services Greyhound. Enfin, toutes les réservations se font d'un seul coup de fil. Ce qui nous amène au point 5.



5 LE MOYEN D'ÉVITER LES MÉANDRES DES SYSTÈMES DE RÉSERVATION Finie la masse de paperasses. Finies les réservations par l'intermédiaire d'agences de voyages. Finis les billets envoyés par la poste. Et tant qu'à y être, finis les billets d'avion. Nous n'en émettons pas. Votre vol par Greyhound Air est confirmé dès l'instant où vous nous appelez. Vous obtenez un numéro de confirmation que vous fournissez au comptoir, comme vous le faites pour une réservation d'auto ou d'hôtel. Simple, non ?

Les billets Greyhound Air seront mis en vente dès le 8 avril. Applelez-nous directement au 1 800 661-8747. Non disponibles par l'entremise d'agences de voyages.

GREYHOUND AIR[MD]

Des tarifs abordables sans conditions.

toire où loge un large poêle. Des vieux icônes de Carélie décorent les murs des églises. Ces icônes remontent à la christianisation de la Carélie par des prêtres et moines venus de Novgorod, centre religieux important du Moyen Âge.

Le complexe religieux fut complété en 1862 par l'ajout d'un clocher. Jusqu'à l'arrivée récente du téléphone, ce carillon demeurait la seule façon de communiquer avec les paysans des îles. Le concert se faisait joyeux ou solennel pour les célébrations ou alarmant en cas de désastre ou d'invasion. On sonnait aussi les cloches par brouillard pour aider les marins.

Rassemblés par l'église, les domaines des paysans caréliens incluaient une grange où la chaleur des vaches était évacuée à travers des ouvertures dans le plancher vers la résidence, située juste au-dessus. On trouvait aussi une maison de bain, ni plus ni moins qu'une cabane de bois, perchée au bord du lac où l'on profite toujours des célèbres saunas russes. Tout comme pour les églises de bois, rien n'était laissé au hasard dans l'architecture carélienne. Les maisons étaient aussi ornées de colliers de bois servant à évacuer l'eau. Ils sont taillés d'éléments représentant le soleil et la fertilité. Ces symboles protégeaient les familles contre le malheur et les désastres. Le domaine, marqué d'un moulin à vent, offrait de vastes pâturages aux animaux de ferme, mais ce sont les récoltes, la pêche et surtout le nombre d'hommes dans chaque famille qui déterminaient la qualité de vie des paysans.

Les terres fertiles de l'île abritaient jadis neuf villages où la culture russe profitait grâce à l'isolement maritime qui la séparait des autres régions du pays et de la parfois trop proche Scandinavie. Avec les guerres et l'industrialisation qui ont particulièrement modifié le visage de la Carélie, voisine de la Finlande, les populations villageoises et agricoles ont été décimées. En 1920, Kiji ne comptait plus que 250 âmes réparties entre les deux villages de Yamka et Vasilyevo, encore plus modestes de nos jours avec au total une douzaine de maisons. La poignée d'individus qui habitent toujours Kiji s'accrochent à un mode de vie ancestral agricole ponctué de chants, danses et rimes encore bien vivants.

Dans les années 1950, l'URSS commence à regrouper à Kiji d'autres églises de bois en provenance de villages abandonnés. On peut ainsi admirer, à l'ombre des cathédrales principales, l'Église de la Résurrection de Lazare. Issue du début du XIV[e] siècle, la petite église de la taille d'une baraque a la réputation d'être miraculeuse. Le site, déjà protégé par une armée de serpents venimeux, devint musée d'État en 1966 avant d'être inscrit dans la foulée du Patrimoine mondial de l'UNESCO. L'organisation internationale cherche ainsi à protéger des villes et sites du patrimoine mondial afin qu'ils ne soient plus considérés comme cibles militaires. Le Kremlin, la p1ace Rouge et le coeur de Saint-Petersbourg sont au nombre des rares sites visés par cette protection, en Russie.

L'église de l'Intercession, à gauche, et l'église de la Transfiguration, à droite. Protégées par l'UNESCO, elles comptent parmi les plus vieilles églises de bois au monde.

PRIX du public

LeDroit et CHOT 40

Participez au concours Prix du Public

présenté par l'Association touristique de l'Outaouais

LeDroit et CHOT 40

DERNIÈRE SEMAINE !

dans le cadre de la 11e édition des Grands Prix du tourisme de l'Outaouais - Casino de Hull.

Votez pour l'intervenant touristique de votre choix et courez la chance de gagner un séjour de 3 jours pour 2 personnes au Camp touristique La Pointe-à-David, incluant l'aller et le retour en hydravion avec Air Outaouais, d'une valeur de 1 130 $.

Candidats au concours

1. Château Cartier Sheraton
2. Festival de montgolfières de Gatineau
3. Voyages La Chaudière
4. Keskinada Loppet
5. Musiqu'en août !
6. Pontiac Artist's Studio Tour
7. Domaine du chevreuil
8. Pourvoirie Roger Fortier
9. Restaurant Les Fougères
10. Le Château Logue
11. La Caverne Laflèche
12. Ballons Richer
13. Ferme-Loisirs Éducative de l'Outaouais
14. La Farfouille
15. Les Jardins de Vinoy
16. Théâtre du Manoir hanté
17. Auberge Suisse Montevilla
18. Camp Gatineau
19. Château Les Beaulne
20. Maison La Crémaillère

Coupon de participation

Identifiez l'intervenant touristique de la région de l'Outaouais de votre choix parmi les candidats au concours des Grands Prix du tourisme de l'Outaouais. Faites nous parvenir ce coupon de participation avant le 11 avril 1996 à l'adresse suivante ou déposez-le au kiosque du Droit aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau.

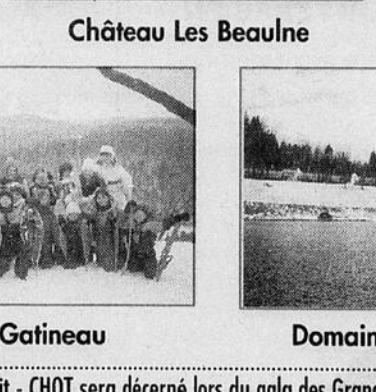
Association touristique de l'Outaouais
Prix du public LeDroit - CHOT
103, rue Laurier
Hull (Québec)
J8X 3V8

6 avril

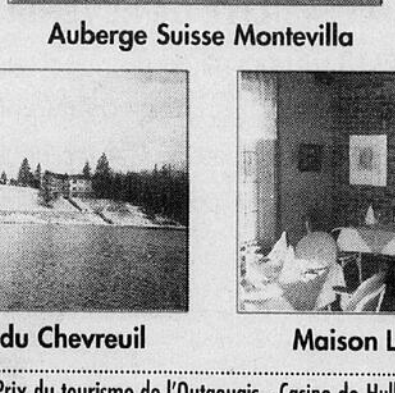
Nom : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Code postal : .....
Téléphone : .....
Je vote pour (identifiez le numéro du candidat) : ☐

Les fac-similés ne sont pas acceptés. Tirage le 13 avril 1996.
Règlements du concours disponibles à l'Association touristique de l'Outaouais.
Ouvert aux 18 ans et plus. Aucun achat requis. Valeur de 1 130 $.

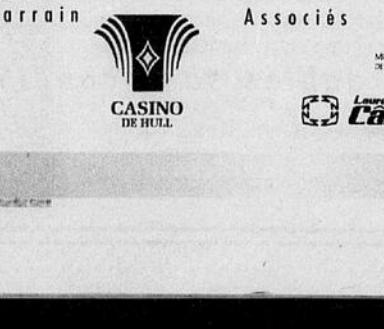
Catégorie : Accueil et service à la clientèle



Château Les Beaulne



Auberge Suisse Montevilla



Camp Gatineau

Domaine du Chevreuil

Maison La Crémaillère

Le Prix du public LeDroit - CHOT sera décerné lors du gala des Grands Prix du tourisme de l'Outaouais - Casino de Hull qui se tiendra au Palais des congrès de Hull, le samedi 13 avril. Billets au coût de 85 $ plus taxes disponibles au (819) 778-2222.

Parrain : Casino de Hull

Associés : Musée canadien des civilisations / Canadian Museum of Civilization, Bonjour dimanche, Laurentien Câble tv, Axial éclairage et production, publicom, Festivo Coordination d'événements spéciaux, Gauvn, Hydro-Québec

Lénine toujours haut, droit et fier en Carélie!

Le monument de Lénine à Petrozavodsk écrase sans remords les anciens palais du gouvernement tsariste, aujourd'hui transformés en musées sur la Carélie.

ALAIN GRENIER
collaboration spéciale

PETROZAVODSK (RUSSIE) Alors que la Russie tente de persuader le monde entier qu'elle a renoncé au communisme, les Caréliens refusent, eux, de faire tomber la faux et l'étoile rouge qui les ont guidés durant 78 ans.

C'est ce qui surprend et qui attire le visiteur à Petrozavodsk, loin des sentiers touristiques populaires de Petersbourg et Moscou. On connaît mal cette petite république autonome du Nord de l'Europe qui a pourtant donné ses plus belles pierres à la Place Rouge, au Kremlin, aux cathédrales de Saint-Pétersbourg et aux autres monuments célèbres de la Russie.

C'est que le vent de renouveau qui agite et américanise Saint-Pétersbourg et Moscou depuis l'avènement de la perestroïka a soufflé différemment sur la Carélie. Loin des regards curieux de la scène internationale, la petite république a plutôt «investi» ses priorités sur l'alimentation et le plein emploi pour rebâtir les fondations de son économie totalement détruite. En Carélie, pas question de dépenser des roubles pour effacer les traces du passé!

À l'image de l'URSS

Ainsi, lorsque le train de Saint-Pétersbourg atteint la gare de Petrozavodsk après une longue nuit de route, le visiteur découvre les vestiges de la défunte Union soviétique: la grande tour de la gare montée de l'étoile rouge, les écriteaux géants signés «URSS», les banderoles rouges, les monument et rue Karl Marx et surtout les portraits de Lénine. Pour un moment, on a l'impression que l'URSS a survécu à sa chute, dans le Grand Nord du moins.

La gare qui sert aussi d'échangeur entre les différents trolleybus, entraîne un trafic important de piétons qui se bousculent au coeur de la ville dans un va-et-vient continue. L'image de la Russie pittoresque est encore plus forte sur les trottoirs déjà bondés où de petits commerces, installés dans de minuscules cabanes, poussent comme des champignons.

Avec l'arrivée de l'entreprise privée, Lénine Prospekt, l'artère principale, change de visage un peu plus chaque semaine. Aujourd'hui, c'est une boutique de films Konica qui ouvre ses portes. Le mois suivant, des gens d'affaires nouveaux concurrents installent de l'autre côté de la rue une enseigne au néon aux couleurs de la marque *Fudjil*. Petit à petit. le capitalisme s'installe, anime et colore la grande allée, jusque là d'une belle simplicité. «C'est notre équivalent de Broadway Street», me dira d'un air sarcastique le jeune professeur Alexandre en route vers l'université. «Lénine n'apprécierait certes pas ces changements!».

Et pourtant, à quelques pas de là, le premier des communistes veille toujours. Son effigie géante, taillée dans le granite, écrase littéralement les palais avoisinant. Siège du gouvernement prérévolutionnaire, aujourd'hui transformés en musées. L'honneur du site appartenait jadis à Pierre le Grand dont le monument fut «déporté» sur les rives du lac Onega. Durant la Guerre civile de 1918, Petrozavodsk échappait à la famine grâce au pain acheminé dans le Nord par train sur ordre de Lénine. On pardonnera au père de la Révolution bolchévique les crimes dont il fait l'objet pour honorer sa mémoire avec un monument hors de proportion. Moins populaire aujourd'hui, on promet de rendre le parc à Pierre le Grand lorsque les finances de l'État le permettront. Quant à Lénine, son «train de vie» lui vaudra une place... près de la gare!

L'arrière-pays

Fondée par Pierre le Grand en même temps que Petersbourg en 1703, Petrozavodsk tire son nom de l'«usine de Pierre» où l'on manufacturait des boulets de canons aux fins de la grande Marine russe. Alors que la culture autochtone carélienne s'étend au Nord de la Finlande (territoires jadis politiquement unis), la population blanche tire ses origines de la déportation de ceux que les tsars puis les communistes jugeaient indésirables à Petersbourg.

Ironiquement, la Carélie et sa forêt boréale, ses 27 000 rivières et 60 000 lacs (dont les deux plus grands d'Europe – Ladoga et Onega) attirait aussi les Tsars et les élites royales et communistes. Ces braves gens raffolaient de Martsialnye Vody, la première source d'eau minérale de Russie, ainsi que de la réserve naturelle de Kivach où se trouve ce qu'on croit être la plus haute chute d'Europe du Nord. Ces lieux touristiques méconnus rappellent le Canada et détonnent avec la vision d'un pays sombre et pollué que nous décrivent les médias étrangers.

C'est justement à cause de cette image terne d'un pays ravagé par la criminalité que le tourisme est demeuré peu populaire à Petrozavodsk. La Carélie a pourtant l'avantage d'être aussi sécuritaire que nos banlieues, grâce à son histoire plutôt pacifique, loin des républiques séparatistes du sud où guerres et conflits socio-politiques perdurent.

La Carélie a aussi le grand avantage d'allier la culture et la nature dans une saveur digne de la Russie «d'avant», et cela aux portes des grandes villes d'Europe. Secret gardé des financiers finlandais, le marché carélien attire de plus en plus de gens d'affaires et d'étudiants étrangers qui voient dans la Russie la promess.d'un avenir meilleur. On vient aussi pour goûter la langue et la culture d'une Russie quasi puriste, ses festivals et fêtes de villages où l'on protège et diffuse le grand folklore ancestral.

Facile d'accès via la mer Baltique, on peut atteindre la Carélie par avion, mais les navires de croisière et le train sont les meilleurs moyens de découvrir cet arrière pays. De plus en plus de touristes européens se laissent d'ailleurs tenter par les croisières sur la mer Blanche et la Néva à bord de luxueux paquebots russes avec services hôteliers suisses. En sa qualité de véritable ville russe, Petrozavodsk s'impose sur le chemin de Kiev, Petersbourg et Moscou.

Pour l'exploration de la Carélie et de la Russie par voie maritime, International Cruise and Hotel Management,Villa Stadpark, Neue Jonastrasse 91, Postfach 1476, CH-8640 Rapperswil, Suisse.

Destinations Vacances

Outaouais

Château Les Beaulne
Lauréat du Grand Prix de Tourisme 1995
Spécial du printemps. Offrez-vous une remise en forme dans notre **centre de santé.** Venez vous faire dorloter dans notre ancien monastère. Nous avons des forfaits pour toutes les bourses à partir de 155 $ p.p. en occ. double pour 2 nuits et 5 repas.
Canada Select * (514) 622-8306 (MTL) (819) 428-2244 sans frais (888) 428-2244**

Haute-Gatineau

Domaine du Chevreuil **Haute-Gatineau**
Grand gagnant du Lauréat Tourisme Québécois 1995.
Concept unique de détente ! **Spécial de Pâques** 60 $ p. pers. p.nt. occ double, 17 $ enfants (12 ans et -) incluant souper à la chandelle et petit déjeuner buffet. Choix de chambres ou chalets magnifiques... **(819) 465-5477 (sans frais).**

Laurentides

Hôtel La Sapinière (HM) **Laurentides**
Venez apprécier 60 ans d'excellence dans l'art de l'hospitalité, 70 chambres et suites rénovées et redécorées, cuisine raffinée, prestigieuse cave à vin. Forfait printemps à partir de 89 $ par personne, par nuit, en occupation double incluant souper et petit déjeuner.
Information ou réservation : Téléphone : 1-800-567-6635
Télécopieur : 1-819-322-6510

AUBERGE LA CARAVELLE **Ste-Agathe**
À vous de choisir : Être un numéro dans un grand hôtel ou être apprécié dans le charme d'une belle auberge au cachet romantique. Forfaits romantiques : chambre avec bain ou bain tourbillon thérapeutique. Chambre, déjeuner et le souper gastronomique à partir de 65,00 $ p.p. occ. double. 2e journée : 1/2 prix pour la chambre. (à partir du 15 mars)
1-800-661-4272

Motel Chantolac - Face au Chantecler -
Spécial avril - 2e nuit demi prix. Venez prendre un bain d'air pur et de tranquillité au coeur de la gastronomie adéloise. Bains tourb., foyers, muffins et café. Prix à partir de 49 $ occ. double.
Rés.**1-800-561-8875**
ou **514-229-3593.**

Montréal

HÔTEL MANOIR DES ALPES (HM) Montréal
1245, St-André, Montréal , centre-vile, 15 min. du Casino, auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, téléviseur, téléphone, stationnement et petit déjeuner continental; gratuit. À partir de 45$ + taxes.
Réservations: 1-800-465-2929

Signification des codes de types de destinations
Auberge et Gîtes : AG Hôtels - Motels : HM Condos : C
Centres de Villégiature : CV Centres de Santé : CS
Pourvoiries • Plein air : PPA Centre de ski Alpin • Ski de randonnée : CSA • CSR Festival : F
Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au (613) 562-7747 ou 1 (800) 267-9555 poste 747

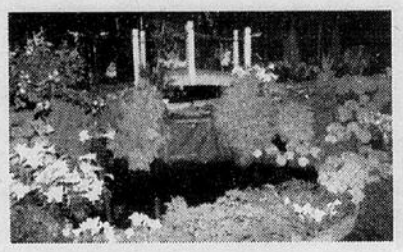
Publi-reportage LeDroit

Gala de l'excellence RGA 1996

Regroupement des gens d'affaires

Au RGA, c'est toujours la saison pour les bonnes affaires!

Prix de l'excellence 1996 du Regroupement des gens d'affaires



Le décor de la scène représentant les 4 saisons, idée de monsieur Stéphane Trottier du comité du Gala. L'excellent travail de La Cité collégiale dans la conception et la réalisation de ce décor tout à fait splendide. Soulignons la participation de :

- **Monsieur Jean-Paul Gervais** du programme horticulture et paysagisme
- **Monsieur Claude Swolfs** du programme design intérieur avancé
- **Monsieur Yves Bertin** du programme fleuriste
- et bien sûr **la participation de plusieurs étudiants**.

Nos **animateurs de la soirée** qui nous on fait passé d'une saison à l'autre, du Festival canadien des tulipes au festival Les Grands feux du Casino, **monsieur Paul Renaud, directeur régional ventes et distributions de Bell Mobilité et monsieur Alain Ménard, directeur du marketing pour Lapointe + Tessier communications.**

Lauréats et lauréates des prix de l'excellence

- **Madame Gisèle Richer,** présidente du comité du prix de l'excellence.
- **Madame Jocelyne Doyle-Rodrigue,** présidente fondatrice de Les traductions Translex, lauréate du prix de l'excellence pour la moyenne et grande entreprise.
- **Monsieur Bernard Courtois,** premier vice-président affaires juridiques et règlementation Bell Canada, commanditaire du prix de la moyenne et grande entreprise.

Petite entreprise

Pour la première fois, cette année, le RGA remet l'un de ses prix d'excellence à une Petite entreprise; petite et jeune, puisqu'elle fut fondée en 1994 et qu'elle ne compte toujours qu'une seule employée, sa fondatrice et propriétaire unique. Fidèle au dicton qui veut que la valeur d'une entreprise n'attende pas le nombre de ses années en affaires, notre lauréate a vite fait sa marque en offrant des services de comptabilité à la petite entreprise ainsi que de la formation aux futurs entrepreneurs. Elle a vite compris que la satisfaction de la clientèle était essentielle à son succès; c'est pourquoi les concepts du service à la clientèle et de la productivité accrue sont des facteurs clés dans le succès de notre lauréate. En moins de 18 mois, elle a atteint les objectifs qu'elle s'était fixés pour les trois premières années de son plan d'affaires.
Elle n'a pas craint également de s'impliquer bénévolement dans le centre d'entrepreneuriat d'Ottawa où elle fut la première conférencière francophone. D'ailleurs, elle continue d'appuyer la mission du RGA afin d'accroître les échanges commerciaux en français.
Comme la demande pour des services de formation et de démarrage d'entreprise connait un essor important, elle a fait l'objet d'un documentaire de TV Ontario pour aider les futurs entrepreneurs.
Donc, à titre de commanditaire de ce prix d'excellence, l'imprimerie Impressions est heureuse de saluer le démarrage spectaculaire de cette petite entreprise, Les Services comptables DME, et de sa propriétaire, fondatrice et employée unique, madame Diane Élie.

- **Madame Gisèle Richer**, présidente du comité du prix de l'excellence
- **Madame Diane Élie,** fondatrice de Les services comptables DME, lauréate du prix de l'excellence pour la petite entreprise
- **Madame Estelle Patenaude**, présidente du comité du Gala de l'excellence, présidente fondatrice de l'entreprise Imprimerie Impressions d'Embrun et commanditaire pour le prix de la petite entreprise.

Moyenne et grande entreprise

L'ascension phénoménale de notre lauréate pour la moyenne et grande entreprise depuis sa fondation en 1980 suffit à justifier sa reconnaissance pour le prix de l'excellence du RGA.
- d'un sous-sol d'Aylmer à des bureaux aux centres-villes d'Ottawa, de Toronto, de Montréal et de Québec;
- d'un chiffre d'affaires de 40 000 $ à 5,3 millions $;
- d'une fondatrice et propriétaire unique à une équipe de 128 collaborateurs et employés permanents formant le plus gros cabinet de traduction au Canada.

Au cours de sa fulgurante épopée, cette entreprise a commencé par offrir des services de traduction dans nos langues officielles pour ensuite développer des services de traduction en pas moins de 118 langues étrangères, y compris les langues autochtones. Petit à petit, cette entreprise a adopté une approche «multiservice» afin d'offrir toute la gamme des services de traduction, de mise en page, de vérification technique, de graphisme, de terminologie, de révision, de rédaction et de coordination de projets. Elle fut l'une des premières à lier la rémunération des traducteurs à la facturation de l'entreprise. Depuis, ce modèle à évolué et a été repris par de nombreux organismes et cabinets professionnels.
À titre de représentant de la société commanditaire Bell, nous rendons un hommage bien mérité et un prix d'excellence du RGA à l'entreprise Les Traductions Translex et à sa fondatrice et présidente-directrice générale, madame Jocelyne Doyle-Rodrigue.

- **Madame Jocelyne Doyle-Rodrigue**, présidente fondatrice de Les traductions Translex, lauréate du prix de l'excellence pour la moyenne et grande entreprise.

Le dirigeant de l'année

Le dirigeant de l'année du RGA est une personnalité fort bien connue des milieux de la haute technologie internationale et de notre communauté francophone.
En quelques années, il a transformé son entreprise pour y accroitre de façon significative la visibilité francophone. De plus, la société que dirige notre lauréat a vu le nombre de ses employés passer de 2300 à 5600 au cours des 5 dernières années. Dans notre seule région, l'entreprise compte maintenant 1400 employés, une augmentation de 600 % en 5 ans.
Notre dirigeant de l'année est un leader incontesté du monde des affaires. Sa société est un chef de file dans l'industrie de la technologie de pointe; elle est réputée pour sa vision et son sens de l'innovation qui en ont fait la plus grande entreprise dans son domaine de service au Canada.
On ne compte plus les organismes de la région qui ont bénéficié de l'engagement et des compétences de notre dirigeant :- Centraide, l'Université d'Ottawa, l'hôpital Montfort, la Société de diversification économique de l'Outaouais sont autant de regroupements et d'organismes qui peuvent témoigner de l'exceptionnel engagement de cet homme déjà fort occupé. À la tête d'une société dont les ventes dépassaient le milliard de dollars en 1994, il a rendu son entreprise tellement attrayante qu'une grande société américaine en a fait l'acquisition en 1995. Nul doute que sa compétence exceptionnelle, son engagement inconditionnel et sa détermination en font un leader pour notre région toute entière et pour notre pays. Nous pouvons être fiers de le compter parmi les nôtres et c'est pourquoi Scott & Aylen reconnaît avec plaisir l'excellence de notre dirigeant de l'année 1996, monsieur Jean-Pierre Soublière, président de SHL Systemhouse International.

Les partenaires du cocktail

Monsieur Paul Bélisle et madame Louise Bélisle, de Bélisle Automobiles; monsieur Claude Quinn, directeur général du Casino de Hull; madame Madone Mimeault; madame Gisèle Renaud et nos deux animateurs messieurs Paul Renaud et Alain Ménard.

Le cocktail des partenaires du Gala

Madame Jocelyne Lavallée et monsieur Serge Lavallée du cabinet Marcil, Lavallée, Loyer et associés comptable agréés; madame Élisabeth De Laporte et monsieur Pierre Bergeron du quotidien LeDroit; Monsieur Raymond Massé de Lévesque Beaubien Geoffrion et Jacques Grandmaison de la Banque Nationale du Canada; madame Estelle Patenaude présidente du Gala; madame Gisèle Renaud et monsieur Paul Renaud co-président du Gala; madame Francine Walker également de Lévesque Beaubien et Geoffrion.

Les membres du comité organisateur du Gala de l'excellence 1996

Louise Bélisle, René Cormier, Denise St-Jean, Paul Renaud, co-président, Pierre Bergeron, Estelle Patenaude, présidente, Alain Ménard, Pierre Champagne, Michel Mazerolle, Michel Bougie, Stéphane Trottier, Michel Charron, n'était pas présent lors de la photo : Normand D'Aoust

SCRABBLE

Par Roger Hachez

NO 274

Partie régulière

Nous vous invitons à rejouer la partie régulière qui suit selon la méthode habituelle.

	Tirage	Solution	Position	Pts
1.	-EUQRLEE			
2.	REE+IRWU	quel	H 5	22
3.	EW+NLBEF	quérir	5 H	26
4.	NLF+IERT	weber (1)	M 1	32
5.	GEHEVOU	refilent	2 H	88
6.	GEU+MNTS	evohé (2)	4 I	41
7.	JSMRAEI	gnetums (3)	9 B	74
8.	JMI+SEET	réas	6 J	40
9.	MI+RNGNO	jetées	D 8	42
10.	R+NILDIT	mignon	1 D	38
11.	LI+EEXAF	rident	7 E	17
12.	I+MUOLEB	téléfax	O 2	60
13.	IOL+IHRC	embu	N 8	24
14.	-OIZULDD	choir	C 11	33
15.	ILDD+?TO	zou (4)	2 B	27
16.	LD?T+AIO	doit	10 A	24
17.	ALPSAKC	dorl(o)tai	15 A	131
18.	LA+VSPET	packs (5)	12 J	44
19.	LPET+AAE	kvas (6)	M 12	32
20.	A+AAN?YS	apétale	14 I	30
21.	AAA?S+IU	yen	O 13	36
22.	AA?I+	sua	E 11	25
		(b)iwa (7)	1 K	19
Total :		**905**		

1- n.m. Élec. Unité de mesure de flux magnétique.
2- aussi EVOE inter. Cri des bacchantes.
3- aussi GNETE n.f. Liane des régions tropicales.
4- interjection
5- n.m. Masse de glaces flottantes - Ensemble des avants au rugby.
6- aussi KWAS n.m. Boisson slave à base d'orge (noter que KWA au singulier signifie: groupe de langue d'Afrique occidentale)
7- n.m. Luth japonais

À remarquer : Seulement 3 scrabbles: REFILENT (88), GNETUMS (74) et DORLOTAI (131) réalisés aux cours de cette partie pour un total de 905 points. Par contre, plusieurs mots courts payants.

Lettres et mots de tête

Par : André Davignon

Problèmes No 22

Un nouveau thème, ça vous va? La musique et ses instruments à vent, à cordes, à percussion; c'est tout un changement de cap, hein! Comme pour le solfège, nous allons aborder en douceur, avec les instruments connus. Ce que je ne ferais pas pour que nous puissions apprendre en nous amusant. Bon concert!

– 1 –

À l'aide du nombre total de lettres et des 3 lettres consécutives de l'instrument recherché, identifiez-le:

1- 5 lettres (IAN)
2- 7 lettres (UIT)
3- 6 lettres (OLO)
4- 9 lettres (OPH)
5- 7 lettres (AMB)
6- 8 lettres (MBO)
7- 9 lettres (ETT)
8- 9 lettres (CCO)
9- 10 lettres (URI)
10- 5 lettres (RGU)

– 2 –

Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles ?

F ___
ARM ___
___GIO
B ___UD
___PTER

FOR ___
___QUE
TUR ___
___TOU
CA ___E

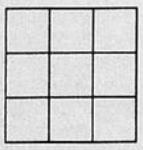
– 3 –

Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille:

Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:

TACITE, PACTE, VIRER, VITRE, FRAISE,RAVI



T S
R I C H E
M O U L U R E
C O R S E T
E

Solutions problèmes No 21

1

1- 7 lettres (VEL) = aveline
2- 6 lettres (PAC) = pacane
3- 8 lettres (ACA) = anacarde
4- 6 lettres (MAN) = amande
5- 10 lettres (HOU) = cacahouète
6- 8 lettres (IST) = pistache
7- 9 lettres (TAI) = châtaigne
8- 6 lettres (RRO) = marron
9- 5 lettres (AJO) = cajou
10- 8 lettres (ACH) = arachide

2

VASTE
BALLAST
ASTHME
BASTION
ASTRAL
GAMBIT
BITUME
HABIT
SUBITE
BITTE

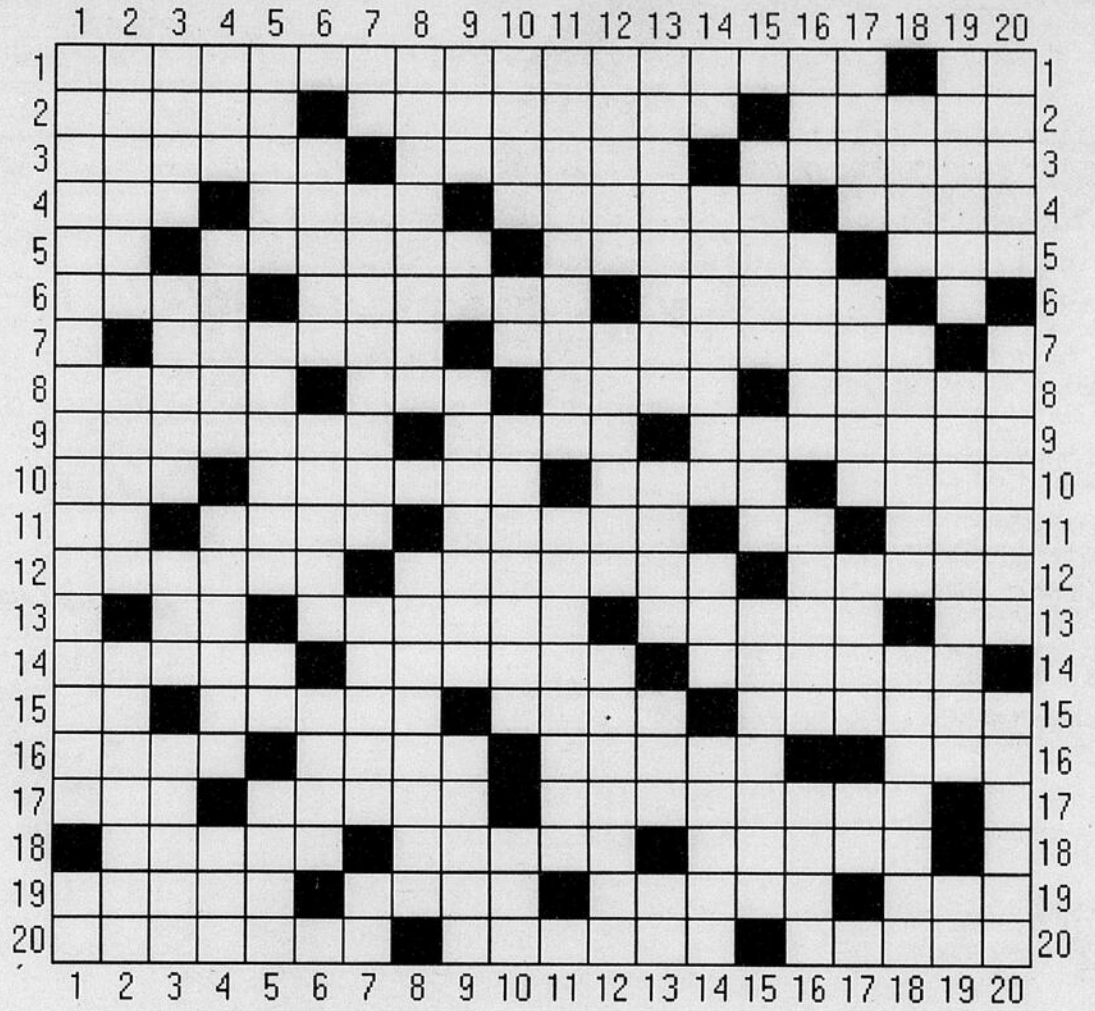
3

O P
F L E U R
J O U R
C O U V E R T E
P R T
E É

MOTS CROISÉS

S-61

© Édimédia Inc * Par Élise Brassard.



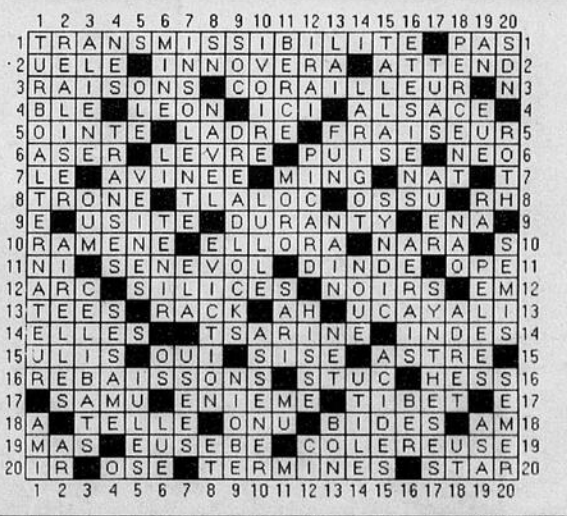
HORIZONTALEMENT

1- Action d'injecter de la tuberculine aux animaux - Fille d'Inachos
2- Faite de vive voix - Action d'ensiler - Mes parents
3- Court espace de temps - Relative à l'argent - Usée
4- Jamais - Se précipiter - Nommeras par la voie des suffrages - Prudent
5- Renforce l'affirmation - Ioulée - État d'Europe - Ennuyé
6- Orignal - Escamotée - Valeur mobilière
7- Restes improductif - Escroqueras
8- Qualification, en style juridique - Hareng fraîchement salé - Prem. nom d'un roi légendaire de Rome - Épinceté
9- Exaspères - Bugles à fleurs jaunes - Navigateur néerlandais
10- Au golf, cheville - Prénom fém. - Rivière - Costume des femmes de l'Inde
11- Pron. ind. - Berger aimé de Galatée - Action de décoller - Obtenu - Action de lancer
12- Plante odorante - Navires de guerre - État du s.-e. de l'Europe
13- Pron. anglais - Souveraines - Matière purulente - Patrie d'Abraham
14- Substance amorphe - Imite le bruit d'une clochette - Relatif au psychisme
15- Petit ruisseau - Suite - Théologien franciscain - Célébrations religieuses
16- Affl. de la Dordogne - Fonctionné - Sel de l'acide urique - Point cardinal
17- Lettre grecque - Palmier - Port de Chypre
18- S'échappe - Aiguail - Italien
19- Matière grasse du lait - Rassasié - Plante grimpante - V. des Pays-Bas
20- Répéter sans cesse - Aplati - Parier

VERTICALEMENT

1- Scanographie - Caesium
2- Pistolet - Prénom fém. - Sévère
3- Siège - Douloureuse - Femme de lettres américaine - Lotionner
4- Choisi - Étonnant - Avive - Intime
5- Se dit d'une mode - Riv. de Sibérie - De naissance - Lieu des délices
6- Fils de Robert le Fort - Cuve - Oiseau échassier
7- Usages - Courbes planes - Magistrat municipal - Route Rurale
8- Pers. qui transporte une marchandise, f. - Cagnotte
9- Terre entourée d'eau - Édouard - Réservoir - Fabuliste grec
10- Quatrième partie du jour - Double voyelle - Péchés légers - Liquide organique
11- Ritale - Soulèvement hémisphérique
12- Déshonore - Foulard - Général panaméen
13- Plante aux fleurs bleues - Ch.-l. d'arr. du Gard - Prem. mot d'un tambour de bois africain - En matière de
14- Double règle - Un des héros des Mille et Une Nuits (2 m.) - Personnification ironique des USA - Dernière partie de la patte des insectes
15- Courant - Unité d'aire - Déesse grecque de la Vengeance
16- Organisation Mondiale de la Santé - Aller çà et là - Ch.-l. de c. de la Savoie -En ski, virage
17- Contestas - Général portugais - Embûche - Officier d'Académie
18- Semblable - Composition musicale - Cloportes d'eau douce
19- Raboteux - Petites outres - Petit cube
20- Audacieuses - Convoiter - Évaluer le volume d'une quantité de bois

SOLUTION DU PROBLÈME S-60



La semaine culturelle

SEMAINE DU 6 AU 12 AVRIL 1996

En bref

Samedi

Centre national des Arts
Cyrano de Bergerac. À 14 h et 19 h 30, jusqu'au 20 avril.

Bibliothèque nationale du Canada
Connie Kaldor. À 20 h.

Barrymore's Music Hall
Stone Soul Picnic + Huge Groove. À 21 h.

The Rainbow
Dave Deacon & The Word. À 21 h.

Zaphod Beeblebrox
Protein + Snailhouse. À 21 h.

Crackers
Al Tambay. À 21 h.

Auberge Le Mouton noir
Hayes & Van Duyse. À 21 h 30.

Dimanche

Zaphod Beeblebrox
Rattled Roosters. À 21 h.

Lundi

Barrymore's Music Hall
Cowboy Junkies. À 21 h.

Mardi

Centre national des Arts
Série Débuts/Tempest Wind Quintet
À 12 h 30.

Mercredi

Centre national des Arts
Orchestre du CNA/Edith Mathis, soprano
À 20 h, jeudi également.

Atelier du CNA
Wedding Day At The Cro-Magnons'
À 20 h, jusqu'au 20 avril.

Barrymore's Music Hall
The Ian Moore Band + The Freewheelers
À 21 h.

Jeudi

Crackers
Wayne Samure. À 21 h, samedi également.

Vendredi

Centre national des Arts
Michel Barette. À 20 h.

Église St-François-d'Assise (Ottawa)
Pro Organo Ottawa/Marie-Claire Alain
À 20 h.

Maison de la culture de Gatineau
Richard Séguin. À 20 h, samedi également.

Église St-Joseph (Ottawa)
Chorale et Orchestre de l'Université d'Ottawa
À 20 h.

Auberge Symmes (Aylmer)
Rimes en déraison (poésie d'Afrique et des Caraïbes). À 20 h 30.

Barrymore's Music Hall
Cowboy Junkies. À 21 h.

Zaphod Beeblebrox
Damhnait Doyle + Charlie Sohmer. À 21 h.

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
Roots Movement Reggae Jump-Up!
À 21 h 30, samedi également.

BABA NAM...

On a tous chanté sur les musiques de Robert Paquette. Et cela a été un réel bonheur de renouer avec lui lorsqu'il a publié sa compilation MOI J'VIENS DU NORD. Le plus réputé des auteurs-compositeurs-interprètes de l'Ontario français est en spectacle à l'Auberge Symmes d'Aylmer, ce soir à 20h30. Une belle occasion de refaire le parcours de sa carrière et de redonner avec lui BLEU ET BLANC, VIVE LA FORCE et combien d'autres titres. Information: 685-5033.

SUR LA ROUTE

Richard Séguin reprend souvent les même accords de base pour créer ses mélodies; les textes de ses chansons reprennent les mêmes thèmes. Et pourtant, on ne se lasse pas de l'entendre et de le voir sur

ard Séguin a oute afin de son dernier NSTINCT et il la Maison de e de Gatineau, edi et samedi, à 00. Information: 43-2525.

Nouveautés cinéma

Faithfull
Aux cinémas Britannia, World Exchange, Orleans et St-Laurent.

Les Grands Ducs
Au cinéma Vendôme.

Thin Line Between Love and Hate
Au cinéma World Exchange.

Flirting with Disaster
Aux cinémas St-Laurent, World Exchange et Westgate.

Anne Frank Remembered
Au cinéma Bytowne.

Angels and Insects
Au cinéma Bytowne.

COWBOYS JUNKIES

Groupe de garage qui avait pas mal de succès à Toronto, les Cowboys Junkies font aujourd'hui les délices des amateurs un peu partout dans le monde. Jusqu'à présent, ils ont vendu quelque chose comme trois millions de disques et ils viennent présenter leur petit dernier, LAY IT DOWN, au public de la région. En spectacle lundi, 20h00, au Barrymore's. Réservation: 755-1111.

Expositions

Musée des beaux-arts du Canada.
1945-1995
Le Canada se souvient
Jusqu'au printemps 1996

Betty Goodwin, Signes de vie
Jusqu'au 28 avril

Musée canadien des civilisations
Les hommes de fer d'Autriche impériale - Art, armes et armures de Styrie
Jusqu'au 14 mai 1996

Avez-vous vu son chapeau? - Une exposition sur l'histoire et la signification de la coiffure au Canada
Jusqu'au 28 septembre 1997

Les Paradis du monde- L'art populaire du Québec
Jusqu'au 16 février 1997

Liens à la Terre - Traditions vestimentaires de trois cultures autochtones
Jusqu'au 14 septembre 1997

Les Doukhobors. Lutteurs de l'esprit
Jusqu'au 12 octobre 1997

Musée national des sciences et de la technologie
Lumière sur la projection de la lanterne magique à Imax
Jusqu'au 2 juin
La juste mesure
Jusqu'en janvier 1997
Images de la bicyclette au XIXe siècle
Jusqu'au 30 avril
L'intemporel Da Vinci.
Jusqu'au 30 juin 1996

Musée national de l'aviation
Les Femmes du Ciel
Jusqu'au 27 avril 1996

Maison de la culture de Gatineau
Variations sur l'équilibre
Nicole Lebel
Jusqu'au 28 avril

L'Autre Equivoque
France Choinière
Jusqu'au 11 avril

Axe NEO-7
Du vent dans la bouche
Diane Carrière
Tales
Sarah Goldstein
Jusqu'au 28 avril

L'Imagier (Aylmer)
Terres du Nord
Arnold Zageris
Espace
Maggie Glossup
Jusqu'au 28 avril

Galerie LaCité (Hawkesbury)
Anne Vanneuville
Jusqu'au 26 avril

Galerie Montcalm
Guy Pierre, sculpteur
Kathryn Drysdale, peintre
Jusqu'au 21 avril

Galerie d'art d'Ottawa
Les savoirs d'usage
Ginette Légaré
La cérémonie
France Choinière
Jusqu'au 28 avril

Galerie Jean-Claude Bergeron
Fioles et Animalcules
Annie Thibault
Jusqu'au 14 avril

Café aux 4 Jeudis
Claude Marquis
Jusqu'au 27 avril

Cinéma

Sabella et Lary Leker. Avec les voix de Charlie Sheen, Sheena Easton, Ernest Borgnine et Dom Deluise. Les Promenades, Gloucester et Britannia

A Family Thing
Earl Pilcher (Robert Duvall) n'est pas homme à se laisser impressionner facilement. Mais, quelques jours après l'inhumation de sa mère, une lettre lui est remise, qui lui apprend le secret de sa naissance. Un film de Richard Pearce, avec Robert Duvall, James Earl Jones et Irma P. Hall. Centre Rideau

Broken Arrow
Un pilote d'essai détourne des armes nucléaires afin de soutirer beaucoup d'argent du gouvernement, mais sa folie met en péril toute une population. Avec John Travolta et Christian Slater. Vanier

Dead Man Walking
Susan Sarandon et Sean Penn dans ce puissant drame où une religieuse s'intéresse à un meurtrier. World Exchange

Diabolique
Reprise d'un film dont Simone Signoret était la vedette,en 1955, *Diabolique* met cette fois en scène Sharon Stone et Isabelle Adjani, l'épouse et la maîtresse qui conspireront pour commettre un assassinat. Orléans, Kanata, Gloucester et Les Promenades.

Executive Decision
Un suspense à la *747 en péril* dans lequel on déballe tout l'arsenal de la Défense américaine. Un film de Stuart Baird, avec Kurt Russell, Steven Seagal et Halle Berry. Capital Square, Gloucester, Britannia et Les Promenades de l'Outaouais.

Fargo
Un vendeur de voitures (William H. Macy) rencontre deux personnages (Steve Suscemi et Peter Stormare) à qui il offre une voiture neuve s'ils acceptent... d'enlever sa femme. Un film de Joel Coen. Somerset

Golden Eye
L'agent 007 est de retour avec son flegme habituel et sa façon bien à lui de régler le sort des vilains. Avec Pierce Brosnan. Vanier

Happy Gilmore
Le golf n'est plus ce qu'il était depuis que Happy Gilmore a décidé d'arpenter les links. Et aux fans du Price is Right, abstenez-vous, car l'animateur, Bob Barker y encaisse la droite de sa vie. Avec Adam Sandler. Vanier

Homeward Bound
Chance, Sassy et Shadow se retrouvent dans les rues passablement accidentées de San Francisco, au grand dam de leurs maîtres. Avec Robert Hayes et Kim Greist. Gloucester et Britannia

Leaving Las Vegas
Un des films qui devraient dominer la prochaine soirée des Oscars. Une histoire d'amour sous les néons de Las Vegas avec Nicolas Cage et Elisabeth Shue. Capitol Square

Mr. Holland's Opus
Le film à surveiller, cette année. Un compositeur sacrifie le projet de sa vie au grand plaisir de jeunes musiciens. Avec Richard Dreyfuss. Vanier

Oliver and Company
Le petit chat se retrouve seul dans Manhattan par un soir d'orage, à la merci de chiens mal léchés. Le lendemain, on le retrouve affamé, au milieu des piétons insouciants et des dangereuses voitures. Un film de George Scribner. Avec les voix de Joey Lawrence, Billy Joel, Cheech Marin, Dom DeLuise et Bette Midler. Orléans, Les Promenades (v.f.), Gloucester et Britannia

Primal Fear
Martin Vail, un brillant et arrogant avocat de la défense, est chargé de défendre un jeune homme accusé du meurtre de l'une des personnes les plus en vue de Chicago. Un film de Gregory Hoblit. Avec Richard Gere, Laura Linney, Edward Norton et John Mahoney. Orléans, Britannia, Centre Rideau, Les Promenades et Gloucester

Rumble in the Bronx
À lui seul, le comédien Jackie Chan est capable de tout. Une aventure à l'emporte-pièce où les coups de pied et les coups de tête pleuvent de tous les côtés. Vanier

Sgt Bilko
Le sergent Bilko est à la tête d'un véritable casino qu'on fait disparaître à la moindre alerte. Tout est bon pour jouer et gagner de l'argent. Un film de Jonathan Lynn, avec Steve Martin, Dan Aykroyd et Phil Hartman. World Exchange, Westgate, St-Laurent, Orléans et Kanata.

Sense and Sensibility
À la mort de son mari, une mère et ses trois filles doivent quitter leur demeure. Un film d'Ang Lee avec Hugh Grant, Emma Thompson et Alan Rickman. World Exchange et Vanier

The Birdcage
Une décennie et quelques années plus tard, les Américains nous servent leur version de «La Cage aux folles» avec Robin Williams et Nathan Lane. Cinéma Plaza (v.f), Centre Rideau, Gloucester, Britannia, Orléans et Les Promenades

Twelve Monkeys
Un film de Terry Gilliam (Brazil, The Fisher King), avec Bruce Willis, Brad Pitt, Madeleine Stowe et Christopher Plummer. En l'an 2035, des scientifiques, avec l'aide d'une machine à voyager dans le temps envoyent un homme (Willis) en 1996 afin de découvrir et d'arrêter le virus qui a anéanti 99,9 % de la population. Vanier

Up Close and Personal
Robert Redford et Michelle Pfeiffer dans cette histoire de deux journalistes qui tombent en amour. Qu'est-ce que ça sent le réchauffé. Capitol Square et Britannia

All Dogs Go to Heaven 2
Charlie se retrouve au ciel canin!!! Mais il estime qu'il aurait davantage de plaisir sur terre et attend donc l'occasion d'y retourner. Un film de Paul